

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 14 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1992

(92/C 67/05)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE,

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΟΠΤΙΚΩΝ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ

Παραεμβαίνουν:

— Ο κ. Colom i Naval ο οποίος επισημαίνει ότι η έγκριση των τροπ. 26 και 22 επί της έκθεσης Bernard-Reymond (μέρος II, σημείο 10, α)), καθιστά αναγκαία τη βελτίωση των κειμένων (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα αυτό θα επαληθευθεί)

— Η κ. Aglietta, η οποία επανέρχεται στην ψηφοφορία επί της έκθεσης Amendola (A3-321/91) (μέρος I, σημείο 27) και θεωρεί ότι η ερμηνεία που δόθηκε στο άρθρο 103, παρ. 5 του Κανονισμού δεν είναι ορθή (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι έχει καταγραφεί στα συνοπτικά πρακτικά η αντίρρηση της κ. Aglietta όσον αφορά τη διαδικασία που ακολουθήθηκε και δεν υποχρεούται να παρέμβει η Επιτροπή Κανονισμού επί του θέματος)

— Ο κ. Lane, ο οποίος, επ' ευκαιρία αυτής της παρέμβασης, υπογραμμίζει ότι όλο το πρόβλημα πηγάζει από την εσφαλμένη απόφαση που λήφθηκε τη Δευτέρα το βράδυ τη στιγμή της συζήτησης από τον Πρόεδρο της συνεδρίασης.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, τις ακόλουθες αιτήσεις για γνωμοδότηση επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο:

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 89/392/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τις μηχανές (COM(91) 547 — C3-53/92 — SYN 381)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΟΙΚΟΝ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 100Α ΕΟΚ

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων έργων (SEC(91) 2360 — C3-54/92 — SYN 2008)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: Άρθρο 100Α ΕΟΚ

— ΣΧΕΔΙΟ του Συμβουλίου σχετικά με απόφαση για την τροποποίηση της απόφασης του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1988 περί ιδρύσεως πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (9286/92 — C3-55/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΝΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 32 δ ΕΚΑΧ, Άρθρο 168Α ΕΟΚ, Άρθρο 140Α ΕΚΑΕ

β) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 63 του Κανονισμού:

— του Λόρδου Inglewood σχετικά με το κοπυράϊτ (B3-1904/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΝΟΜ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ

— των κ.κ. Stevenson, Lüttge, Read και Samland, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τη δολοφονία του Ινδού συνδικαλιστή ηγέτη Σάγκερ Γκούα Νιγιόκι (B3-1905/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΠΟΛΙ

— D. Martin σχετικά με τους μικροκαλλιεργητές στις Προσήμεους Νήσους (B3-1906/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΑΝΑΠ

— Voynet σχετικά με τα διακυβευόμενα και τους κινδύνους των βιοτεχνολογιών για τις αναπτυσσόμενες χώρες (B3-1923/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΕΝΕΡΓ

γνωμοδότηση: ΑΝΑΠ

— van Dijk σχετικά με τη θέσπιση κοινωνικού κώδικα μεταχείρισης των κρατουμένων (B3-1924/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΕΛΕΥ

— Bird σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου και την ινδική επαρχία του Punjab (B3-1925/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΠΟΛΙ

— των κ.κ. Arbeloa Muru και Álvarez De Paz, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τη βελτίωση της παροχής έκτακτης βοήθειας στο πλαίσιο του ΟΗΕ (B3-1926/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΕΟΣ

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

— των κ.κ. Sapena, Granell, Visser, Topmann, Lüttge, B. Simpson, Σταμούλη, Coimbra Martins, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τη σημασία των επενδύσεων στον τομέα των υποδομών των μεταφορών για την οικονομική ανάκαμψη της Ανδαλουσίας (Ισπανία) (B3-1927/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΜΕΤΑΦ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΦ

— του κ. Κωστόπουλου, σχετικά με τη θεσμοθέτηση διατάξεων που αφορούν τη θανάτωση ζώων, που χρησιμοποιούνται στις έρευνες, την παραγωγή δερματινών ειδών και το κυνήγι (B3-1928/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΠΕΡΙΒ

— του κ. Ρωμαίου, σχετικά με την απαγόρευση ηλεκτρονικών παιχνιδιών ραδιοσυχνότητας περιεχομένου (B3-1929/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΝΕΟΤ

— του κ. Εφραιμίδη, σχετικά με την αξιοποίηση για ειρηνικούς σκοπούς των εγκαταστάσεων των εκκνευθισμένων βάσεων της Νέας Μάκρης και του Ελληνικού (B3-1930/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΠΕΡΙΦ

— του κ. Rovsing, εξ ονόματος της Ομάδας των Ευρωπαίων Δημοκρατών, σχετικά με την «Pax Europaea» στην Γιουγκοσλαβία (B3-1931/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΠΟΛΙ

— Schleicher, Carvalho Cardoso, Guidolin, Χατζηγεωργίου, Suárez González σχετικά με τους κινδύνους για την υγεία που περικλείουν οι εγκαταστάσεις κλιματισμού (B3-1932/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΠΕΡΙΒ

— van der Waal, Ch. Beazley, Casini, Cassidy, Sir Fred Catherwood, Habsburg, Rothley σχετικά με το δικαίωμα του παιδιού να γνωρίζει τους φυσικούς του γονείς (B3-1933/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΝΟΜ

— Muscardini, Fini, Mazzone, Rauti σχετικά με τη φεουδαρχική αντίληψη που επικρατεί στον τομέα της υγείας στην Ιταλία (B3-1934/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΠΕΡΙΒ

— του κ. Ρωμαίου, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τις παραβιάσεις της ελευθερίας του Τύπου και των πολιτικών δικαιωμάτων στην Σαουδική Αραβία (B3-1935/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΠΟΛΙ

— του κ. Ρωμαίου, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την προστασία των δημοσιογράφων στην Γιουγκοσλαβία (B3-1936/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΠΟΛΙ
γνωμοδότηση: ΝΕΟΤ

— Ch. Jackson σχετικά με την παροχή ενίσχυσης σε ανέργους που ταξιδεύουν για συνέντευξη σε άλλα κράτη μέλη (B3-1937/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΚΟΙΝ

— Denys σχετικά με τα ηλεκτροκίνητα οχήματα (B3-1938/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΜΕΤΑΦ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

— των βουλευτών Visser, Coimbra Martins, Topmann, Lüttge, Brian Simpson, Σταμούλη, Sapena Granell, Maria Santos, da Cunha Oliveira, Cravinho εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας για την ανάγκη κοινοτικής στηρίξεως του εκσυγχρονισμού του σιδηροδρομικού δικτύου της Πορτογαλίας (B3-1939/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΜΕΤΑΦ

— Muscardini για τις βιαιότητες εις βάρος αδέσποτων ζώων (B3-1940/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΠΕΡΙΒ

— Muscardini σχετικά με τις αγελαδομαχίες (B3-1941/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΠΕΡΙΒ

— Dury σχετικά με την απελευθέρωση της Nadia Mahamid (B3-1942/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΠΟΛΙ

— Raffarin σχετικά με τη δημιουργία ενός νέου διαρθρωτικού ταμείου για τη διαπεριφερειακή και περιφερειακή δράση στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος (B3-1943/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΠΕΡΙΦ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

— Musso, Fitzgerald σχετικά με τη γραφειοκρατία και τα διαρθρωτικά ταμεία (B3-1944/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΠΕΡΙΦ

— Arbeloa Muru, Álvarez De Paz, Vázquez Fouz σχετικά με τη διάδοση και εξαγωγή όπλων (B3-1945/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΠΟΛΙ

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

— Lafuente López σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Νομοθεσίας και Νομολογίας (B3-1946/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: NOM

— Fernández-Albor σχετικά με την υλοποίηση ολοκληρωμένου προγράμματος για την ασφάλεια στη θάλασσα (B3-1947/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΜΕΤΑΦ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΪΠ

— Fernández-Albor σχετικά με ένα κοινοτικό πρόγραμμα δρομολόγησης σχεδίων για τη Γαλικία και τον πορτογαλικό Νόρτε (B3-1948/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΠΕΡΙΦ

— Gangoiti Llaguno, Colom i Naval, Gutiérrez Díaz, Pimenta σχετικά με ένα πρόγραμμα οικονομικού προσανατολισμού των μεθοριακών πόλεων (B3-1949/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΠΕΡΙΦ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ

— Van Hemeldonck για τις τοπικές πρωτοβουλίες που αποβλέπουν στη δημιουργία απασχολήσεων χάριν των γυναικών (B3-1965/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΓΥΝ
γνωμοδότηση: ΚΟΙΝ

— Robles Piquer σχετικά με τη συνεργασία της Κοινότητας για την ανάπτυξη του τομέα της ενέργειας στις χώρες του Τρίτου Κόσμου (B3-1966/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΕΝΕΡΓ
γνωμοδότηση: ΑΝΑΠΤ

— του κ. de la Camara Martinez εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας σχετικά με το κλείσιμο ενός εργοστασίου της Colgate-Palmolive, την υποβάθμιση του βιομηχανικού ιστού της Κοινότητας και το κοινωνικό πλαίσιο των εργαζομένων (B3-1967/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΚΟΙΝ

— Bandrés Molet σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικών κανόνων για το επάγγελμα των ενόρκων μεταφραστών και διερμηνέων (B3-1968/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: NOM

— Muscardini σχετικά με τις αλλεργικές ασθένειες (B3-1969/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΠΕΡΙΒ

— Muscardini σχετικά με την υδρογεωλογική απορρόφηση στις χώρες ΕΟΚ (B3-1970/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΠΕΡΙΦ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

— Muscardini σχετικά με την εισαγωγή οξεικού ανυδρίτη (B3-1971/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΠΕΡΙΒ

— Mantovani, Borgo, Chiabrando, Contu, De Vitto, Gai-bisso, Lo Giudice, Mottola, F. Pisoni, N. Pisoni σχετικά με την υποδοχή στην ύπαιθρο της Κοινότητας των μεταναστών από τις Ανατολικές χώρες και το Νότο (B3-1972/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΚΟΙΝ

— Belo, Jarzembowski, Pons Grau, Telkämper για τη δημιουργία βάσης στις χώρες του Τρίτου κόσμου. (B3-1973/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΑΝΑΠ

— Bocklet, Böge, Braun-Moser, Florenz, Funk, Habsburg, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Langes, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Luster, Malangré, Menrad, Müller, Pack, Sälzer, Schleicher, Theato, von Wogau (B3-1974/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪΠ

3. ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣΩΡΙΝΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ «ΠΑΚΕΤΟ DELORS II» (ψηφοφορία)

(προτάσεις του Διευθυνθέντος Προεδρείου σχετικά με τους διορισμούς αυτήν την επιτροπή (Παράρτημα II των ΣΠ της 13.02.92))

Δεδομένου ότι δεν υποβλήθηκε καμία τροπολογία, οι διορισμοί θεωρούνται ότι επικυρώθηκαν.

4. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΧΩΡΙΣ ΕΚΘΕΣΗ *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της ακόλουθης πρότασης, η οποία αποτελεί αντικείμενο διαδικασίας χωρίς έκθεση, σύμφωνα με το άρθρο 116 του Κανονισμού:

— κανονισμός για την προσωρινή αντιστάθμιση των επιπτώσεων της υφιστάμενης κατάστασης στην Γιουγκοσλαβία στις μεταφορές ορισμένων νωπών οπωροκηπευτικών προέλευσης Ελλάδα (COM(91) 557 — C3-16/92)

η οποία παραπέμπεται στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαιθρου.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται (μέρος II, σημείο 1).

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

5. ΠΡΑΞΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑΣ * (ψηφοφορία)

(έκθεση χωρίς συζήτηση που εξεπόνησε ο κ. Colino Salamanca, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαιθρου, επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά κανονισμό που τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4007/87 περί παράτασης περιόδου που προβλέπει το άρθρο 90, παράγραφος 1 της Πράξης Προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, όσον αφορά την Ισπανία (COM(91) 424 — C3-438/91) (A3-46/92))

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(91) 424 — C3-438/91:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1 με ΗΨ.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 2).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 2).

6. ΚΑΤΑΒΟΛΕΣ ΤΟΚΩΝ ΚΑΙ ΤΕΛΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΜΗΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΘΥΓΑΤΡΙΚΩΝ ΕΤΑΙΡΙΩΝ (ψηφοφορία) *

(έκθεση Merz A3-248/91 /αναθ.)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(90) 571 — C3-54/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4, 11 με ΗΨ.

Τροπολογίες απορρίπτονται: 1 έως 3 όλες μαζί με ΗΨ, 12 με ΗΨ, 13 με ΗΨ, 5, 6, 10, 7 και 8 όλες μαζί με ΗΨ, 9 με ΗΨ.

Τροπολογίες που αποσύρονται: 14, 15.

Τροπολογία άκυρη: 16.

Η κ. Aglietta παρεμβαίνει μετά την ψηφοφορία επί των τροπ. 7 και 8 για να επισημάνει ότι η Ομάδα της είχε ζητήσει χωριστή ψηφοφορία για αυτές τις δύο τροπολογίες.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 3).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 3).

7. ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος B3-201, 202, 232, 233 και 234/92)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-201/92:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2, 4 με ΗΨ, 1, 3.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Titley, για να επισημάνει ότι η έγκριση της τροπ. 2 καθιστά άκυρη την τροπ. 4, Herman και η κ. Reijs, οι δύο τελευταίοι για να αμφισβητήσουν αυτή τη διαπίστωση.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Prag και Titley.

Παρεμβαίνουν, επί της συμβατότητας των τροπ. 2 και 4, η κ. Reijs, που ζητεί όπως οι συντάκτες της τροπ. 2 την αποσύρουν, θεωρώντας ότι η τροπ. 4 καθιστά άκυρη την τροπ. 2 (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι η ψηφοφορία έχει λήξει), και οι κκ. Tomlinson, και Herman επί της διαδικασίας.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 4).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B3-202, 232, 233 και 234/92 καθίστανται άκυρες.)

8. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΤΟ 1992 (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος B3-200 και 235/92)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-200/92:

Ζητείται χωριστή ψηφοφορία (V) επί της παρ. 1:

αιτ. σκ.: εγκρίνονται

παρ. 1: εγκρίνεται με ΗΨ

υπόλοιπο: εγκρίνεται

Παρεμβαίνει ο κ. Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για αιτιολόγηση ψήφου.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 5).

(Η πρόταση ψηφίσματος B3-235/92 καθίσταται άκυρη.)

9. ΣΥΓΚΛΙΣΗ ΤΩΝ ΣΤΟΧΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ψηφοφορία) *

(έκθεση Barros Moura A3-383/91)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΣΥΣΤΑΣΗΣ COM(91) 228 — C3-302/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3 έως 7 όλες μαζί, 8 έως 10 όλες μαζί, 11 με ΗΨ, 12, 13, 14 με ΗΨ, 15, 53, 48 με ΟΚ (ED), 17, 57 τροποποιημένη, 61 τροποποιημένη, 20 με ΗΨ, 21, 22, 23, 24 και 25 όλες μαζί, 26 με ΗΨ, 27 τροποποιημένη, 28, 29, 31 κατά τμήματα, 32 με ΗΨ, 33, 35, 36, 45, 37 έως 39 όλες μαζί, 44, 41 και 42 όλες μαζί.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 49 με ΗΨ, 18 (10 τμήμα), 43 με ΗΨ, 30, 50 με ΗΨ, 65 με ΗΨ, 34 με ΗΨ, 40.

Τροπολογίες άκυρες: 16, 18 (2ο τμήμα), 19.

Τροπολογίες που αποσύρονται: 62, 47, 63, 66, 52, 64, 59, 46, 55, 51, 58, 56.

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 54, 60.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

Ψηφίζονται κατά τμήματα:

η τροπ. 18:

1ο τμήμα: κείμενο χωρίς τις λέξεις «στο βαθμό που αυτό είναι ευνοϊκότερο για τους δικαιούχους»,

2ο τμήμα: αυτές οι λέξεις:

η τροπ. 31:

1ο τμήμα μέχρι «οικονομική τους ένταξη»,

2ο τμήμα: υπόλοιπο.

Αποτέλεσμα της ψηφοφορία με OK:

τροπ. 48:

ψήφισαν: 110

υπέρ: 89

κατά: 21

αποχές: 0

Παρεμβαίνουν:

— Ο κ. van Velzen, πρόεδρος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και αναπληρωτής του εισηγητή, στην αρχή της ψηφοφορίας, για να επισημάνει ότι μετά τη συμφωνία που έγινε με την Ομάδα PPE, θα υποβάλει προφορική τροποποίηση επί της τροπολογίας 27):

— Ο κ. Pronk για να ζητήσει να προστεθεί στην τροπ. 57 η λέξη «τακτική» πριν από τη λέξη «ανατίμηση» (Ο κ. van Velzen εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του, όπως και το Σώμα), και εν συνέχεια για να ζητήσει όπως η αρχή της τροπ. 61 διατυπωθεί ως εξής: «στο πλαίσιο λύσεων μέσω της κοινωνικής προστασίας...» (Ο κ. van Velzen εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του, όπως και το Σώμα):

— Ο κ. Menrad για να αποσύρει, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, τις τροπ. 59, 46 υπέρ των τροπ. 27, 55, 51, 58 και 56:

— Ο κ. van Velzen για να επισημάνει ότι το τέλος της δεύτερης παύλας της τροπ. 27 θα πρέπει να διατυπωθεί ως εξής «παροχές που να πλησιάζουν όσο γίνεται περισσότερο τις αποδοχές που θα τους εξασφάλιζε η εργασία τους» (Ο κ. Menrad δηλώνει ότι συμφωνεί με αυτή την τροποποίηση):

— Ο κ. Εφραιμίδης ο οποίος διαμαρτύρεται κατά των τροποποιήσεων που έγιναν προφορικά σε ορισμένες τροπολογίες (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι ρώτηση επανειλημμένα εάν υπήρχαν αντιρρήσεις γι αυτές τις τροποποιήσεις):

— Οι κκ. Δεσύλλας για να επισημάνει ότι εναπόκειται στον πρόεδρο της αρμόδιας επιτροπής να παρέμβει επ' αυτών των τροπ., και όχι στον αναπληρωτή του εισηγητή, και van Velzen ο οποίος απαντά ότι παρενέβη με την ιδιότητα του αναπληρωτή του εισηγητή, αλλά και με την ιδιότητα του προέδρου της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, για να εξηγήσει τις τροποποιήσεις που προτάθηκαν επί των τροπολογιών.

Με OK (S), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε:

ψήφισαν: 115

υπέρ: 113

κατά: 2

αποχές: 0

(μέρος II, σημείο 6).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Παρεμβαίνουν ο κ. Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και ο Λόρδος O'Hagan, εξ ονόματος της Ομάδας ED, για αιτιολογήσεις ψήφου.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 6).

10. «ΠΡΟΣΘΕΤΙΚΟΤΗΤΑ» ΤΩΝ ΔΙΑΦΘΩΤΙΚΩΝ ΤΑΜΕΙΩΝ ΣΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ (ψηφοφορία) (πρόταση ψηφίσματος B3-238/92)**ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:**

Παρεμβαίνουν οι κκ. C. Beazley, εξ ονόματος της Ομάδας ED, McMahon και Ford, τελευταίος εξ ονόματος της Ομάδας S.

Με OK (S), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 97

υπέρ: 78

κατά: 14

αποχές: 5

(μέρος II, σημείο 7).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. KLEPSCH,*Προέδρου***11. ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΙΣΗΣ ΕΚΠΡΟΣΩΠΗΣΗΣ ΑΚΕ — ΕΟΚ (ψηφοφορία)**

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Andrews A3-15/92)

Παρεμβαίνει ο κ. Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για αιτιολόγηση ψήφου.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 8).

12. ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος που περιέχονται στις εκθέσεις Musso (A3-388/91) και Goedmakers (A3-340/91)

α) A3-388/91:

Παρεμβαίνει ο κ. Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για αιτιολόγηση ψήφου.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 9, α)).

β) A3-340/91:

Τροπολογία 1: ακυρώνεται.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 9, β)).

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

13. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΙΤΕΣ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΕΣ ΧΩΡΕΣ (ψηφοφορία) *
(έκθεση Simons A3-16/92)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(91) 184 — C3-255/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2 κατά τμήματα, 3, 7, 5 και 6 όλες μαζί.

Τροπολογία άκυρη: 4.

Η τροπ. 2 ψηφίζεται κατά τμήματα:
1ο τμήμα: κείμενο χωρίς την πρώτη παύλα,
2ο τμήμα: αυτή η παύλα.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 10).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Παρεμβαίνει ο κ. Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για αιτιολόγηση ψήφου.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 10).

14. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ (ψηφοφορία) *

(έκθεση Miranda de Lage (A3-32/92) και πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Miranda de Lage (A3-33/92))

α) A3-32/92:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(91) 288 — C3-388/91:

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 11, α)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Παρεμβαίνει η κ. Dinguirard, εξ ονόματος της Ομάδας V, για αιτιολόγηση ψήφου.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 11, α)).

β) A3-33/92:

Ζητείται χωριστή ψηφοφορία με OK (RDE) επί της παρ. 7:
κείμενο χωρίς αυτή την παρ.: εγκρίνεται,

παρ. 7: εγκρίνεται με OK:

ψήφισαν: 68
υπέρ: 62
κατά: 6
αποχές: 0

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 11, β)).

15. ΑΝΘΡΑΚΑΣ ΚΑΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Garcia Arias (A3-333/91))

Παρεμβαίνει ο εισηγητής που ζητεί, βάσει του άρθρου 105, παρ. 1 του Κανονισμού, την αναβολή της ψηφοφορίας για την αρχή της επόμενης περιόδου συνόδου.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης οι κκ. Samland και Seligman.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της αίτησης.

16. ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΕΣ ΕΛΙΕΣ ΚΑΙ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ (ψηφοφορία) *
(εκθέσεις Σαρειδάκι (A3-380/91) και Wilson (A3-377/91))

α) A3-380/91:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ I COM(90) 345 — C3-243/90:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί, 3 κατά τμήματα (1ο τμήμα με ΗΨ και 2ο τμήμα), 4, 5 με ΗΨ.

Τροπολογία απορρίπτεται: 3 (3ο τμήμα με ΗΨ).

Η τροπ. 3 ψηφίζεται κατά τμήματα:

1ο τμήμα: 1η πρόταση,
2ο τμήμα: 2η πρόταση,
3ο τμήμα: 3η πρόταση.

Ο εισηγητής παρεμβαίνει για να υπογραμμίσει ότι θα πρέπει να αναγραφεί στην αρχή της τροπ. 3 «μέχρι ποσοστού 100 %» σε όλες τις γλώσσες.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 12, α)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου.

Οι κκ. Εφραιμίδης και da Cunha Oliveira.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 12, α)).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ II COM(91) 189 — C3-257/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 6 έως 8 όλες μαζί, 9, 10, 11 με ΗΨ, 14 με ΗΨ, 15 (1ο τμήμα με ΗΨ), 16, 17, 19, 20, 21, 25.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 12 με ΗΨ, 13, 15 (2ο τμήμα με ΗΨ και 3ο τμήμα), 18, 22 με ΗΨ, 23, 24.

Η τροπ. 15 ψηφίζεται κατά τμήματα:

1ο τμήμα: πρώτο εδάφιο,
2ο τμήμα: 2ο εδάφιο μέχρι «περιόδου εμπορίας»,
3ο τμήμα: υπόλοιπο.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

Ο εισηγητής παρεμβαίνει για να επισημάνει ότι στην αρχή της τροπ. 25 θα πρέπει να γραφεί «πριν από το τέλος του 1993» και όχι «1992».

Με ΗΨ, το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 12, α)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Graefe zu Baringdorf.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 12, α)).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PETERS,

Αντιπροέδρου

β) A3-377/91:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(91) 269 — C3-311/91:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 12, β)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 12, β)).

17. ΛΥΚΙΣΚΟΣ (ψηφοφορία) *
(έκθεση Funk A3-54/92)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(91) 263 — C3-297/91:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 13).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 13).

18. ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΩΝ ΚΟΙΝΩΝ ΘΕΣΕΩΝ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, ότι βάσει του άρθρου 45, παρ. 1 του Κανονισμού, έλαβε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις της Ενιαίας Πράξης, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να τις εγκρίνει, καθώς τις θέσεις της Επιτροπής για:

— κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο την 16/12/91 ενόψει της έγκρισης της οδηγίας για την εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων σε ενοποιημένη βάση (C3-41/92 — SYN 306)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: NOM
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: άρθρο 57 παρ. 2 ΕΟΚ

— κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο την 18/12/91 ενόψει της έγκρισης της απόφασης που αφορά την θέσπιση κοινού προθέματος πρόσβασης στο διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο στην Κοινότητα (C3-42/92 — SYN 339)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ουσία: ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: άρθρο 100Α ΕΟΚ

— κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο την 23/12/91 ενόψει της έγκρισης οδηγίας που αφορά την γενική ασφάλεια των προϊόντων (C3-43/92 — SYN 192)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΝΟΜ

νομική βάση: άρθρο 100Α ΕΟΚ

— κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο την 19/12/91 ενόψει της έγκρισης οδηγίας σχετικά με την εφαρμογή μέτρων που αποβλέπουν στη βελτίωση της υγείας και της ασφάλειας κατά την εργασία των εγκύων, λεχώνων, και γαλουχουσών εργαζομένων (ένατη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391 /ΕΟΚ) (C3-44/92 — SYN 303)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΓΥΝ
γνωμοδότηση: ΚΟΙΝ

νομική βάση: άρθρο 118Α ΕΟΚ

— κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο την 19/12/91 ενόψει της έγκρισης της οδηγίας σχετικά με ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας που πρέπει να εφαρμόζονται στα προσωρινά ή κινητά εργοτάξια (8η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391 /ΕΟΚ) (C3-45/92 — SYN 279)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΚΟΙΝ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 118Α ΕΟΚ

— κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο την 19/12/91 ενόψει της έγκρισης απόφασης για τη θέσπιση ειδικού

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα των μετρήσεων και δοκιμών (1990-1994) (C3-46/92 — SYN 262)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ENEP

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 130Q παρ. 2 ΕΟΚ

— κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο την 19/12/91 ενόψει της έγκρισης οδηγίας που αφορά την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου για τις μισθωμένες γραμμές.

(C3-47/92 — SYN 328)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΟΙΚΟΝ

γνωμοδότηση: ENEP

νομική βάση: άρθρο 100Α ΕΟΚ

— κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο την 27/01/92 ενόψει της έγκρισης της έκτης οδηγίας σχετικά με τις διατάξεις για τη θερινή ώρα

(C3-48/92 — SYN 351)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΜΕΤΑΦ

γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: άρθρο 100Α ΕΟΚ

— κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο την 7/02/92 ενόψει της έγκρισης οδηγίας που αφορά τη θέσπιση προτύπων για τη δορυφορική μετάδοση τηλεοπτικών σημάτων

(C3-49/92 — SYN 350)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΟΙΚΟΝ

γνωμοδότηση: ENEP, ΠΕΡΙΒ, ΝΕΟΤ

νομική βάση: άρθρο 100Α ΕΟΚ

— κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο την 3/02/92 ενόψει της έγκρισης οδηγίας σχετικά με ελάχιστες προδιαγραφές για τη σήμανση ασφάλειας και /ή υγείας στην εργασία (10η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391 /ΕΟΚ)

(C3-50/92 — SYN 322)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΚΟΙΝ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 118Α ΕΟΚ

Η τρίμηνη προθεσμία που διαθέτει το Κοινοβούλιο για να γνωμοδοτήσει αρχίζει ως εκ τούτου από αύριο, Σάββατο 15 Φεβρουαρίου 1992.

Ο κ. Πρόεδρος προσθέτει ότι ο πρόεδρος της αρμόδιας επιτροπής του ανακοίνωσε, όσον αφορά την κοινή θέση για την ασφάλεια των προϊόντων (C3-43/92 SYN 192), ότι η επιτροπή του θα πρέπει να διαθέτει ένα μήνα ακόμη για τη καλή διεξαγωγή των προπαρασκευαστικών εργασιών για τη 2η ανάγνωση.

Σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 2, ζ) της Συνθήκης ΕΟΚ, θα αποσταλεί επιστολή για το εν λόγω θέμα προς τον ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου, ώστε να δοθεί αυτή η συμπληρωματική προθεσμία.

19. ΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ (συζήτηση και ψηφοφορία) *

Ο κ. Müller παρουσιάζει την έκθεση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά απόφαση σχετικά με πρόγραμμα κοινοτικών ενεργειών υπέρ του τουρισμού (COM(91) 97 — C3-266/91) (A3-2/92).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Valverde Lopez, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Β. Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας S, Cornelissen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Wijnsbeek, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Σαρλής, και MacSharry, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(91) 97 — C3-266/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 46, 1 και 2 όλες μαζί, 60, 4 έως 7 όλες μαζί, 8, 9 και 10 όλες μαζί, 44, 11 έως 15 όλες μαζί, 16, 17, 18, 19, 20 και 21 όλες μαζί, 64, 22, 23, 24, 25, 65, 66, 26 (1ο τμήμα), 63, 43, 52 με ΗΨ, 47 με ΗΨ, 27 (1ο τμήμα), 28 κατά τμήματα (1ο τμήμα με ΗΨ), 29, 30, 31 και 32 όλες μαζί, 33, 40 ως προσθήκη, 41 (1ο τμήμα), 35 και 36 (1ο τμήμα)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 55, 49, 50, 54, 45, 26 (2ο τμήμα), 37 με ΗΨ, 27 (2ο τμήμα), 51, 53 με ΗΨ, 34, 59, 41 (2ο τμήμα, 36 (2ο τμήμα με ΗΨ), 39

Τροπολογίες άκυρες: 3, 61, 62, 56, 42, 38, 48, 58

Τροπολογία που ακυρώνεται: 57.

Ψηφίζονται κατά τμήματα:

η τροπ. 26:

1ο τμήμα: κείμενο χωρίς τις λέξεις «ενθάρρυνση... προ-στατευόμενες ακτές κ.λ.π.»,

2ο τμήμα: αυτές οι λέξεις

η τροπ. 27:

1ο τμήμα: κείμενο χωρίς την τελευταία παύλα,

2ο τμήμα: αυτή η παύλα

η τροπ. 28:

1ο τμήμα: κείμενο χωρίς τις λέξεις «ειδική ενίσχυση για οικογενειακές διακοπές και καθιέρωση ευρωπαϊκού οικογενειακού διαβατηρίου», (στην τρίτη παύλα),

2ο τμήμα: αυτές οι λέξεις

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

η τροπ. 41:

1ο τμήμα: κείμενο χωρίς την 5η παύλα,

2ο τμήμα: αυτή η παύλα·

η τροπ. 36:

1ο τμήμα: οι 2 πρώτες παύλες,

2ο τμήμα: 3η παύλα.

Παρεμβαίνουν:

— Ο κ. Cornelissen παρεμβαίνει για να ζητήσει όπως η τροπ. 40 θεωρηθεί ως προσθήκη·

— στο τέλος της ψηφοφορίας, η κ. Ferrer επί των τροπ. 16 και 61, για να αμφισβητήσει την απόφαση του Προέδρου που δήλωσε ότι η τελευταία είναι άκυρη (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το θέμα αυτό θα εξετασθεί).

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 14).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:*Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:*

Ο κ. Cunha de Oliveira και η κ. Ferrer.

Με ΟΚ (S), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:

ψήφισαν: 31

υπέρ: 31

κατά: 0

αποχές: 0

(μέρος II, σημείο 14).

20. ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΟΚ/ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ/ΣΟΥΗΔΙΑΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που εξεπόνησε ο κ. Lüttge, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά απόφαση σχετικά με τη σύναψη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, του Βασιλείου της Νορβηγίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας (COM(91) 299 — C3-400/91) (A3-56/92).

Παρεμβαίνει η κ. Van Dijk, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, για να επισημάνει ότι αναπληρώνει τον εισηγητή.

Παρεμβαίνει ο κ. B. Simpson ο οποίος, βάσει του άρθρου 105, παρ. 1 του Κανονισμού, ζητεί την αναβολή της συζήτησης για τη συνεδρίαση της Πέμπτης της επόμενης περιόδου συνόδου, θεωρώντας ότι η εγγραφή αυτής της έκθεσης στην ημερήσια διάταξη οφείλεται σε παρεξήγηση που έγινε μεταξύ των πολιτικών ομάδων και του εισηγητή.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης η κ. Van Dijk, η οποία επιβεβαιώνει την παρέμβαση του κ. Simpson, οι κκ. Wijzenbeek, Σαρλής, ο τελευταίος για την παρέμβαση του τελευταίου Ford, που παρεμβαίνει επίσης για τη νομική

βάση και για να υπογραμμίσει ότι υποστηρίζει την αναβολή αυτής της έκθεσης μόνο για τεχνικούς λόγους και όχι επειδή είναι εγγεγραμμένη στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση περί αναβολής της συζήτησης.

21. ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΩΝ

Κατόπιν αιτήσεως των Ομάδων S και PPE, το Σώμα επικυρώνει τους διορισμούς των ακόλουθων βουλευτών στις εξής αντιπροσωπείες:

— αντιπροσωπεία στην Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΟΚ-Τουρκία: ο κ. N. Pisoni αντί του κ. Mantovani·

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Σουηδία: ο κ. Stewart παραιτείται από τη συμμετοχή του στη την αντιπροσωπεία·

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Πολωνία: ο κ. Stevenson αντί του κ. Harrison·

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Νορβηγία: ο κ. L. Smith αντί του κ. Tomlinson·

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της ASEAN και την Κορέα: ο κ. Harrison αντί της κ. Santos·

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία: ο κ. Stewart αντί του κ. L. Smith·

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Κίνα: ο κ. Crampton αντί του κ. Vertemati.

22. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΕΣ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ (άρθρο 65 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 65, παράγραφος 3 του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν από τις δηλώσεις.

αριθ. εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
18/91	Prag	55
1/92	Borloo	13

23. ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΤΩΝ ΨΗΦΙΣΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΝΟΔΟΥ

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 107, παράγραφος 2 του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνόδου θα υποβληθούν προς έγκριση στο Κοινοβούλιο στην αρχή της επομένης συνόδου.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου, αναφέρει ότι θα διαβιβάσει από τώρα στους αποδέκτες τους τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

24. ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΩΝ ΕΠΟΜΕΝΩΝ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΩΝ

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 9 έως 13 Μαρτίου 1992.

Παραμβαίνει ο κ. Seligman ο οποίος επισημαίνει ότι ο κατάλογος των βουλευτών και ο κατάλογος των μελών που συγκροτούν την προσωρινή επιτροπή «Πακέτο Delors II» έχουν εξαντληθεί.

25. ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.20 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Διαδικασία χωρίς έκθεση

— Πρόταση Κανονισμού (COM(91) 557 — C3-16/92

Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για προσωρινή αντιστάθμιση των επιπτώσεων της υφιστάμενης κατάστασης στη Γιουγκοσλαβία στις μεταφορές ορισμένων νωπών οπωροκηπευτικών που προέρχονται από την Ελλάδα: εγκρίνεται

2. Πράξη Προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας *

— Πρόταση κανονισμού COM(91) 424 — C3-348/91

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4007/87 για παράταση, όσον αφορά την Ισπανία, της περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 90 παράγραφος 1 της Πράξης Προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, ως προς την Ισπανία

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

ΑΡΘΡΟ 1α (ΝΕΟ)

ΑΡΘΡΟ 1α

Η συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και των Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με την εισαγωγή αραβόσιτου και σόργου στην Ισπανία δεν παρατείνεται.

(*) ΕΕ C 299, της 20.11.1991, σελ. 28

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

A3-46/92

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4007/87 σχετικά με την παράταση, όσον αφορά την Ισπανία, της περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 90 παράγραφος 1 της Πράξης Προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, ως προς την Ισπανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 424) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 90 παράγραφος 2 της Πράξης Προσχώρησης της Ισπανίας και Πορτογαλίας (έγγρ. C3-438/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, (A3-46/92).

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη της τροποποίησης που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 299, της 20ής Νοεμβρίου 1991, σελ. 28

3. Καταβολές τόκων και τελών μεταξύ μητρικών και θυγατρικών εταιρειών *

— Πρόταση οδηγίας COM(90) 571 — C3-54/91

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το κοινό φορολογικό καθεστώς το οποίο ισχύει για τις καταβολές τόκων και τελών μεταξύ μητρικών και θυγατρικών εταιρειών διαφορετικών κρατών μελών

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 4)

Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο (νέο)

Όλα τα έσοδα τα οποία σύμφωνα με διμερή συμφωνία ή, ελλείψει συμφωνίας, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία κράτους μέλους, θεωρούνται ως έσοδα από απαιτήσεις ή ως τέλη, ισοδυναμούν με τους αναφερομένους στην παρ. 1 τόκους και τέλη.

(*) ΕΕ C 53, της 28.2.1991, σελ. 26

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 8, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι σχετικές λεπτομέρειες καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι σχετικές λεπτομέρειες καθορίζονται από τα κράτη μέλη, ιδίως σε ό,τι αφορά τις εθνικές διατάξεις αντιμετώπισης των καταχρήσεων.

A3-248/92/αναθ.

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας που αφορά το κοινό φορολογικό καθεστώς το οποίο ισχύει για τις καταβολές τόκων και τελών μεταξύ μητρικών και θυγατρικών εταιρειών διαφορετικών κρατών μελών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 572) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-54/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής, και Βιομηχανικής Πολιτικής (A3-248/91/αναθ.).

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα να το ενημερώσει σχετικά.
4. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 53, 28.2.1991, σελ. 26

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

4. Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος

B3-201/92

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το κείμενο του σχεδίου συμφωνίας για τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου της 24.10.1991,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου στις 14 Δεκεμβρίου 1991,
- επισημαίνοντας τα ψηφίσματά του της 14ης Δεκεμβρίου 1989 ⁽¹⁾, της 5ης Απριλίου 1990 ⁽²⁾, της 14ης Μαρτίου 1991 ⁽³⁾ και της 14ης Ιουνίου 1991 ⁽⁴⁾ σχετικά με τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

1. εξακολουθεί να επιδοκιμάζει τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου που θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ ταυτόχρονα με την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς την 1η Ιανουαρίου 1993·
2. εκφράζει την ανησυχία του για το χρονοδιάγραμμα της προβλεπόμενης θέσης σε ισχύ της συμφωνίας το οποίο αμφισβητείται λόγω της γνωμοδότησης του Δικαστηρίου και της αναγκαίας πλέον συνέχισης των διαπραγματεύσεων· καθιστά υπεύθυνη την Επιτροπή για τις καθυστερήσεις που έχουν δημιουργηθεί, οι οποίες θα ήταν δυνατόν να αποφευχθούν εάν είχε προηγηθεί έγκαιρη διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο·
3. ζητεί από την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των χωρών της ΕΖΕΣ να υπερκεράσουν τους ενδοιασμούς τους και να καταλήξουν σε νέα συμφωνία επί του σημείου εκείνου που αποτέλεσε το αντικείμενο αρνητικής γνωμοδότησης του Δικαστηρίου· κρίνει δε σκόπιμο να αποφανθεί το τελευταίο για τη λύση που θα δοθεί στο ζήτημα αυτό·
4. ζητεί να επιλυθούν το ταχύτερο όλα τα προβλήματα που εξακολουθούν να εκκρεμούν προκειμένου να δημιουργηθούν οι προϋποθέσεις για την τελική έκδοση του κειμένου της συμφωνίας, χωρίς περαιτέρω καθυστερήσεις, και τη μετάφρασή του σε όλες τις γλώσσες που απαιτείται·
5. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι η σύμφωνη γνώμη που πρέπει να διατυπώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εν λόγω συμφωνία, σύμφωνα με το άρθρο 238 της Συνθήκης ΕΟΚ, δεν πρέπει να θεωρείται μόνο ως τυπική προϋπόθεση που προβλέπεται στο πλαίσιο της διαδικασίας, αλλά το σχέδιο θα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο εμπειριστατωμένου ελέγχου που θα πρέπει να ανταποκρίνεται στις διατάξεις των συνθηκών και στις αρμοδιότητες των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας·
6. ζητεί, λαμβάνοντας υπόψη την σοβαρότητα των, συνταγματικής φύσεως, σχολίων του Δικαστηρίου, να υποβάλει εκ νέου η Επιτροπή το αναθεωρημένο σχέδιο συμφωνίας στο Δικαστήριο ώστε να γνωμοδοτήσει εκ νέου, σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΟΚ, και να διασφαλισθεί ότι το νέο σχέδιο συμφωνίας συμβιβάζεται με τις διατάξεις της Συνθήκης·
7. επιστά την προσοχή της Επιτροπής ότι δεν αποδέχεται μια συμφωνία η οποία θα αποδυνάμωνε το ρόλο των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας και ιδιαίτερα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ως νομοθέτη·
8. ζητεί να συμμετέχει πλήρως σε όλες τις φάσεις εκπόνησης και εφαρμογής των διατάξεων σχετικά με τον ΕΟΧ· ζητεί ειδικότερα — σύμφωνα με το άρθρο 110 παρ. 2 και 3 του σχεδίου συνθήκης — τα έγγραφα που διαβιβάζονται από την Επιτροπή στο Συμβούλιο και τις χώρες της ΕΖΕΣ, να γνωστοποιούνται συγχρόνως και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να ισχύει δε αυτή η ταυτόχρονη γνωστοποίηση και για την «διαδικασία πληροφόρησης και μόνιμης διαβούλευσης» που προβλέπεται, σε ό,τι αφορά τα διάφορα έγγραφα, μεταξύ της Επιτροπής και των αντιπροσώπων της ΕΖΕΣ, έτσι ώστε να μην έρχεται το Κοινοβούλιο αντιμέτωπο με τετελεσμένα γεγονότα ή να εξετάζει παρωχημένα κείμενα διότι έχει ήδη επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ των δύο πλευρών·

⁽¹⁾ ΕΕ C 15, της 22.01.1990, σελ. 336

⁽²⁾ ΕΕ C 113, της 7.05.1990, σελ. 172

⁽³⁾ ΕΕ C 106, της 22.04.1991, σελ. 123

⁽⁴⁾ ΕΕ C 183, της 15.07.1991, σελ. 366

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

9. επαναλαμβάνει ότι έχει αναλάβει την υποχρέωση να διασφαλίσει ότι ο Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος θα υπόκειται στο δημοκρατικό έλεγχο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων των κρατών ΕΖΕΣ· υπενθυμίζει, στο πλαίσιο αυτό, το προαναφερόμενο ψήφισμά του της 14ης Ιουνίου 1991, στο οποίο ανατίθεται το έργο της διευκόλυνσης του δημοκρατικού ελέγχου σε μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή, τα καθήκοντα της οποίας αναφέρονται στο ψήφισμα·

10. καλεί την Επιτροπή να διατυπώσει σαφώς τη γνώμη της εάν το άρθρο 106 του σχεδίου συνθήκης και το πρωτόκολλο 36 συμφωνούν με τα αιτήματά του ότι

- ο αριθμός των μελών της μικτής κοινοβουλευτικής επιτροπής καθορίζεται στο πρωτόκολλο ώστε αυτό να λαμβάνει υπόψη τη δυνατότητα δράσης και τις ευρύτατες αρμοδιότητες του οργάνου αυτού (άρθρο 2),
- η μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή καθορίζει η ίδια το χρονοδιάγραμμα των συνεδριάσεών της λαμβάνοντας υπόψη τις υπάρχουσες ανάγκες (άρθρο 4)·

11. πιστεύει ότι, λαμβάνοντας υπόψη το ενδεχόμενο προσχώρησης δύο ή περισσότερων χωρών ΕΖΕΣ ως πλήρη μέλη της Κοινότητας, θα πρέπει να περιληφθεί στην συμφωνία ρήτρα με έναρξη ισχύος το αργότερο από 1ης Ιανουαρίου 1996, που θα προβλέπει την αναθεώρηση της συμφωνίας.

12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και στην Επιτροπή των Βουλευτών των κρατών ΕΖΕΣ.

5. Πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1992

- B3-200/92/αναθ.

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με το Πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1992

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1992,
- έχοντας υπόψη τις δηλώσεις:
 - του Προέδρου του Συμβουλίου, στις 16 Ιανουαρίου 1992, σχετικά με το πρόγραμμα δραστηριοτήτων της Προεδρίας κατά το πρώτο εξάμηνο του 1992 και
 - του Προέδρου της Επιτροπής, στις 12 Φεβρουαρίου, σχετικά με το πρόγραμμα εργασίας για το 1992,
- A. εκτιμώντας ότι το πρόγραμμα δραστηριοτήτων αυτού του χρόνου διαδραματίζει καθοριστικό ρόλο για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και την δημιουργία όλων των απαιτούμενων πολιτικών και νομικών προϋποθέσεων για την υλοποίηση, από την 1η Ιανουαρίου 1993, της ευρωπαϊκής ένωσης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη την καθυστέρηση ως προς την υποβολή ορισμένων προτάσεων που αποτελούν τμήμα του προγράμματος εργασίας της Επιτροπής για το 1991,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη το μεγάλο αριθμό νομοθετικών προτάσεων που είναι ακόμη δεσμευμένες στο Συμβούλιο λόγω δυσκολιών στη λήψη αποφάσεων,
- Δ. υπενθυμίζοντας τη δήλωση που έχει επισυναφθεί στο σχέδιο συνθήκης περί ευρωπαϊκής ένωσης και η οποία αφορά την ανάγκη για αυξημένη διαφάνεια στην κοινοτική διαδικασία λήψης αποφάσεων,
 1. είναι σύμφωνο με τις μεγάλες προτεραιότητες που περιλαμβάνει το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής και της Προεδρίας του Συμβουλίου·
 2. κρίνει εντούτοις ουσιαστικής σημασίας το:
 - να προχωρήσει η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς εκ παραλλήλου με την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,
 - να αναπτυχθεί περαιτέρω ο προβληματισμός στους νέους πολιτικούς τομείς (κουλτούρα, παιδεία, χωροταξία και μάλιστα με σεβασμό της αρχής της επικουρικότητας),

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

- να καταστεί δυνατή η επίτευξη πολιτικής συμφωνίας επί των προτάσεων οδηγίας που κρίνονται ως πρωταρχικής σημασίας για την απόληψη του «κοινωνικού ελλείμματος»,
 - να ενισχύσει η Επιτροπή τον έλεγχο της μεταφοράς του κοινοτικού δικαίου στο αντίστοιχο εθνικό και της εφαρμογής του έτσι ώστε να γίνει σεβαστό το χρονικό όριο της 1ης Ιανουαρίου 1993,
 - να αποτελέσει η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων ουσιαστικό στόχο στη διαδικασία ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς και να αναληφθούν κατά συνέπεια οι κατάλληλες δράσεις σε αυτόν τον τομέα χωρίς χρονοτριβές,
 - να αποτελέσει η «περιβαλλοντική παράμετρος» αναπόσπαστο στοιχείο κάθε κοινοτικής πολιτικής και να λαμβάνεται υπόψη η όσο το δυνατόν μεγαλύτερη προστασία του περιβάλλοντος στις προτάσεις της Επιτροπής και τις αποφάσεις του Συμβουλίου
3. θεωρεί πρωταρχικής σημασίας την επιδίωξη αυτών των προτεραιοτήτων με συνεννόηση μεταξύ των τριών Θεσμικών Οργάνων στο πλαίσιο ενός ανοικτού και ισότιμου διαλόγου
4. φρονεί ότι, υπό το πνεύμα της Συνθήκης του Μάαστριχτ, είναι καθήκον του να:
- ενισχύσει τη νομοθετική του πρωτοβουλία, κατόπιν συμφωνίας με την Επιτροπή καθορίζοντας κατά τους προσεχούς μήνες, με ψηφίσματα πλαίσια, τη νομοθετική στρατηγική που πρέπει να ακολουθηθεί για κάθε μια από τις προβλεπόμενες στη νέα Συνθήκη πολιτικές,
 - εντατικοποιήσει το διάλογο με το Συμβούλιο, αμέσως μετά τη διαβίβαση των προτάσεων της Επιτροπής, με σκοπό την επίτευξη συμφωνίας επί της ουσίας του εκάστοτε ζητήματος όσο το δυνατόν ταχύτερα και με τον αποτελεσματικότερο τρόπο,
 - ενισχύσει το ρόλο του Σώματος στο πλαίσιο του ελέγχου της θέσπισης της νομοθεσίας εφαρμογής (επιτροπολογία) και του ελέγχου της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου
5. με την προοπτική αυτή και με βάση το νομοθετικό πρόγραμμα που παρουσίασε η Επιτροπή:
- α) ζητεί από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές να προβούν, από κοινού με τον αρμόδιο επίτροπο και υπουργό, κατά τις προσεχείς ημέρες, στον προσδιορισμό της απαιτούμενης στρατηγικής για όλα τα ζητήματα προτεραιότητας,
 - β) εντέλλει το Διευρυνθέν του Προεδρείο να καταλήξει σε συμφωνία με την Επιτροπή και την Προεδρία του Συμβουλίου, βάσει των προτάσεων των κοινοβουλευτικών επιτροπών, σε ό,τι αφορά τους κοινούς πρωταρχικούς στόχους που πρέπει να υλοποιηθούν κατά τη διάρκεια του προσεχούς δεκαμήνου,
 - γ) δεσμεύεται να αξιολογήσει το στάδιο εφαρμογής του νομοθετικού προγράμματος κατά τη στιγμή του καθορισμού των προτεραιοτήτων για το 2ο εξάμηνο του 1992.
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

6. Κοινωνική προστασία *

— Πρόταση σύστασης COM(91) 228 — C3-302/91

Πρόταση σύστασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύγκλιση των στόχων και των πολιτικών κοινωνικής προστασίας

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

Εκτιμώντας ότι η βελτίωση της κοινωνικής προστασίας, και ιδιαίτερα στα κράτη μέλη με μεγάλες ελλείψεις στον τομέα αυτό, είναι απαραίτητη για να αντιμετωπισθεί η αύξηση

(*) ΕΕ C 194, της 25.7.1991, σελ. 13

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

των περιπτώσεων κοινωνικού αποκλεισμού, προσωρινής εργασίας ή ανεργίας που ενδέχεται να προκληθεί από την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς.

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

Εκτιμώντας ότι είναι αναγκαίο να αποφευχθεί, με τη σταδιακή προσέγγιση των συστημάτων κοινωνικής προστασίας των κρατών μελών, ο κίνδυνος να προκληθεί με τη θέσπιση συστημάτων αυστηρών νομισματικών ισοτιμιών στο πλαίσιο της ΟΝΕ, οπισθοδρόμηση της κοινωνικής προστασίας εξαιτίας της μείωσης των κοινωνικών εισφορών για λόγους ανταγωνιστικότητας.

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη 9β (νέα)

Εκτιμώντας ότι η κοινωνική προστασία πρέπει να ανταποκρίνεται στις ανάγκες και ότι πρέπει να αναμένεται κατά τα προσεχή έτη αύξηση των αναγκών αυτών (γήρανση του πληθυσμού, διατήρηση του υψηλού ποσοστού ανεργίας, αύξηση της κινητικότητας, παράγοντες που καταστούν δυσκολότερη την έκφραση των παραδοσιακών μορφών αλληλεγγύης).

(Τροπολογία αριθ. 4)

Αιτιολογική σκέψη 9γ (νέα)

Εκτιμώντας, ως εκ τούτου, ότι, ως προϋπόθεση για την πρόοδο της ΟΝΕ, πρέπει να αυξηθούν οι διαρθρωτικές και χρηματοδοτικές ενισχύσεις της Κοινότητας προς τις καθυστερημένες ή μειονεκτικές περιφέρειες, προπάντων μέσω των διαρθρωτικών ταμείων και ότι μια εντελώς λανθασμένη κίνηση θα ήταν η δημοσιονομική εξισορρόπηση μέσω των προϋπολογισμών των φορέων κοινωνικών παροχών.

(Τροπολογία αριθ. 5)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

Εκτιμώντας ότι η βασική κοινωνική προστασία δεν πρέπει να εξαρτάται μόνον από το ύψος των εισφορών των δικαιούχων, υπολογιζόμενων με βάση το εισόδημα, γιατί τότε θα αυξάνονταν οι κοινωνικές ανισότητες.

(Τροπολογία αριθ. 6)

Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)

Εκτιμώντας ότι ο καθορισμός των κοινών στόχων πρέπει να υπακούει στην αρχή της θεσμοθέτησης της σταδιακής εξίσωσης, αποφεύγοντας για το λόγο αυτό τη σύγκλιση που περιορίζεται μόνο στους στόχους που επιτυγχάνονται σε όλα τα κράτη μέλη.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 7)

Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)

Εκτιμώντας ότι η συνεχιζόμενη όξυνση των διαφορών στα συστήματα κοινωνικής προστασίας αποτελεί ανεπιθύμητο παράγοντα κοινωνικού ντάμπινγκ.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)

Εκτιμώντας ότι, εκτός από τη σύγκλιση, απαιτείται η ενίσχυση του συντονισμού και της σταδιακής μερικής εναρμόνισης των συστημάτων κοινωνικής προστασίας στην Κοινότητα.

(Τροπολογία αριθ. 9)

Αιτιολογική σκέψη 14β (νέα)

Εκτιμώντας ότι ο συντονισμός, απαραίτητος παράγοντας για την εξασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων, πρέπει να αφορά και τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης της δημόσιας διοίκησης καθώς και τα υποχρεωτικής φύσεως συμπληρωματικά ασφαλιστικά καθεστώτα.

(Τροπολογία αριθ. 10)

Αιτιολογική σκέψη 14γ (νέα)

Εκτιμώντας ότι η εναρμόνιση των στόχων αποτελεί προϋπόθεση της μελλοντικής ποσοτικής εναρμόνισης των παροχών, που σήμερα απορρίπτεται επειδή εξαρτάται από την πραγματική σύγκλιση των οικονομιών.

(Τροπολογία αριθ. 11)

Αιτιολογική σκέψη 14δ (νέα)

Εκτιμώντας ότι η μερική εναρμόνιση απαιτείται σε θέματα όπως η ηλικία συνταξιοδότησης, τα καθεστώτα συνταξιοδότησης ανδρών και γυναικών σε κάθε κράτος μέλος, προστασία των εγκύων γυναικών, ορισμός της αναπηρίας, περίοδος εγγύησης και άλλων προϋποθέσεων του δικαιώματος στο επίδομα ανεργίας, κατώτατα και ανώτατα χρονικά όρια παροχής του επιδόματος ανεργίας, προστασία από τα εργατικά ατυχήματα και τις επαγγελματικές ασθένειες.

(Τροπολογία αριθ. 12)

Αιτιολογική σκέψη 14ε (νέα)

Εκτιμώντας ότι η Κοινότητα πρέπει να εκμεταλλεύεται πλήρως τις εξουσίες και τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων που διαθέτει, και οφείλει να τις ενισχύσει με τη μεταρρύθμιση των Συνθηκών προκειμένου να επιτευχθεί η απαιτούμενη μερική εναρμόνιση.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 13)

Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη

Εκτιμώντας ότι η παρούσα ενέργεια φαίνεται αναγκαία για την πραγματοποίηση, στο πλαίσιο της λειτουργίας της κοινής αγοράς, ενός από τους σκοπούς της Κοινότητας, χωρίς να έχουν προβλεφθεί από τη Συνθήκη οι εξουσίες δράσεις που απαιτούνται εν προκειμένω.

Εκτιμώντας ότι η παρούσα ενέργεια φαίνεται αναγκαία για την πραγματοποίηση, στο πλαίσιο της λειτουργίας της κοινής αγοράς, ενός από τους σκοπούς της Κοινότητας.

(Τροπολογία αριθ. 14)

Αιτιολογική σκέψη 15α (νέα)

Εκτιμώντας ότι είναι απαραίτητη η καθιέρωση ελάχιστου εισοδήματος που να εξασφαλίζει την κοινωνική ενσωμάτωση των περισσότερων ενδεών και ηλικιωμένων γυναικών της Κοινότητας.

(Τροπολογία αριθ. 15)

Αιτιολογική σκέψη 15β (νέα)

Εκτιμώντας ότι απαιτείται η εξατομίκευση των δικαιωμάτων και των εισφορών όταν αυτή συμβάλλει στην υλοποίηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών: αντικαθιστώντας σταδιακά τα παράγωγα δικαιώματα με ίδια δικαιώματα, τα συστήματα κοινωνικής προστασίας θα προσαρμοστούν στην εξέλιξη των οικογενειακών δομών και θα ευνοήσουν την αυτονομία των γυναικών στο πλαίσιο των δομών αυτών. Αναγνωρίζοντας, εξάλλου, ότι είναι απαραίτητο να μελετηθούν μεταβατικές ρυθμίσεις για την διατήρηση και κατοχύρωση των κοινωνικών κεκτημένων.

(Τροπολογία αριθ. 53)

Αιτιολογική σκέψη 15γ (νέα)

Παρόλα αυτά τα προτεινόμενα μέτρα σχετικά με την προσέγγιση των στόχων και της πολιτικής στον τομέα της κοινωνικής προστασίας πρέπει να είναι συμβατά με τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και τις οδηγίες σχετικά με το δικαίωμα διαμονής για μη εργαζόμενους, τα οποία προβλέπουν ότι το δικαίωμα διαμονής δε θα πρέπει να επιβαρύνει το σύστημα χορήγησης κοινωνικής αρωγής του κράτους υποδοχής και τα οποία απαιτούν επαρκή ιατροφαρμακευτική περίθαλψη.

(Τροπολογία αριθ. 48)

Τμήμα Α, σημείο 1, εισαγωγική πρόταση

1. Υπό τις ειδικές σε κάθε κράτος μέλος μορφές και σε συνάρτηση με την εξέλιξη των οικονομικών και κοινωνικών προβλημάτων και τις λύσεις που πρέπει να δοθούν σε αυτά, η κοινωνική προστασία πρέπει να ικανοποιεί, στα πλαίσια της αποστολής της, τους εξής στόχους:

1. Κάθε κράτος μέλος πρέπει, λαμβανομένων υπόψη των εθνικών ιδιαιτεροτήτων του καθώς και των ιδιαίτερων οικονομικών και κοινωνικών προβλημάτων του τα οποία απαιτούν ποικίλες λύσεις, να διαμορφώσει την κοινωνική προστασία έτσι, ώστε να ικανοποιεί τους εξής στόχους:

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 17)

Τμήμα Α, σημείο 1, τέταρτη παύλα

- να εξασφαλίζει ότι το βιοτικό επίπεδο των εργαζομένων και των οικογενειών τους δεν θα περιοχθεί αισθητά εάν παύσουν τη δραστηριότητά τους στο τέλος της επαγγελματικής τους σταδιοδρομίας ή υποχρεωθούν να τη διακόψουν λόγω ασθένειας, ατυχήματος, μητρότητας, αναπηρίας ή ανεργίας, και να μπορούν να προσαρμοστούν ενδεχομένως οι στόχοι αυτοί ανάλογα με τον τρόπο εφαρμογής των συστημάτων ασφάλισης και παροχών.
- να εξασφαλίζει ότι το βιοτικό επίπεδο των εργαζομένων και των οικογενειών τους δεν θα περιοχθεί αισθητά εάν παύσουν τη δραστηριότητά τους στο τέλος της επαγγελματικής τους σταδιοδρομίας ή υποχρεωθούν να τη διακόψουν λόγω ασθένειας, ατυχήματος, μητρότητας, αναπηρίας ή ανεργίας.

(Τροπολογία αριθ. 57)

Τμήμα Α, σημείο 2, δεύτερη παύλα

- ευθυδικία, ώστε οι δικαιούχοι κοινωνικών παροχών να λαμβάνουν το μερίδιο που τους ανήκει από τη βελτίωση του βιοτικού επιπέδου του συνολικού πληθυσμού, κυρίως με την ανατίμηση των παροχών προς τους μη ασκούντες επαγγελματική δραστηριότητα και τους ανέργους·
- ευθυδικία, ώστε οι δικαιούχοι κοινωνικών παροχών να λαμβάνουν το μερίδιο που τους ανήκει από τη βελτίωση του βιοτικού επιπέδου του συνολικού πληθυσμού, ή του ενεργού πληθυσμού, κυρίως με την τακτική ανατίμηση των παροχών προς τους μη ασκούντες επαγγελματική δραστηριότητα και τους ανέργους·

(Τροπολογία αριθ. 61)

Τμήμα Α, σημείο 2, τρίτη παύλα

- εξατομίκευση των δικαιωμάτων και των εισφορών, προκειμένου να αντικατασταθούν σταδιακά τα παράγωγα δικαιώματα από ίδια δικαιώματα και να προσαρμοσθεί καλύτερα το σύστημα στην εξέλιξη των οικογενειακών συμπεριφορών και δομών.
- στο πλαίσιο της κοινωνικής προστασίας χωρίς μείωση της ήδη χορηγούμενης προστασίας, μια σταδιακή κατάργηση της εξάρτησης των ατόμων που ελκύουν δικαιώματα, με την απόκτηση ιδίων δικαιωμάτων·

(Τροπολογία αριθ. 20)

Τμήμα Α, σημείο 3, πρώτη παύλα

- εξασφαλίζοντας ότι οι καταβαλλόμενες παροχές ανταποκρίνονται στις πραγματικές ανάγκες των δικαιούχων και
- εξασφαλίζοντας ότι οι καταβαλλόμενες παροχές ανταποκρίνονται στις ανάγκες των δικαιούχων και

(Τροπολογία αριθ. 21)

Τμήμα Α, σημείο 3, δεύτερη παύλα

- ελαχιστοποιώντας τις λειτουργικές δαπάνες των οργανισμών που διαχειρίζονται την κατανομή των παροχών·
- μειώνοντας σε ένα ικανοποιητικό επίπεδο τις λειτουργικές δαπάνες των οργανισμών που διαχειρίζονται την καταβολή των παροχών·

(Τροπολογία αριθ. 22)

Τμήμα Α, σημείο 3, παύλα 2α (νέα)

- εξασφαλίζοντας τη συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων στη διαχείριση των συστημάτων κοινωνικής προστασίας σε όλα τα επίπεδα.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 23)

Τμήμα Β, εισαγωγική πρόταση

B. Να προσαρμόσουν και *εν ανάγκη* να αναπτύξουν το σύστημα κοινωνικής προστασίας που εφαρμόζουν για τη *σταδιακή επίτευξη των ακόλουθων στόχων και να λάβουν τα αναγκαία μέτρα* για το σκοπό αυτό:

B. Να προσαρμόσουν **σταδιακά** και να αναπτύξουν το σύστημα κοινωνικής προστασίας που εφαρμόζουν **ώστε να ανταποκριθεί στους ακόλουθους στόχους και να αναπτύξουν τα απαραίτητα μέτρα** για το σκοπό αυτό:

(Τροπολογία αριθ. 24)

Τμήμα Β, Τίτλος «Ασθένεια ή Ατύχημα», δεύτερη παύλα

— να υπάρχει μέριμνα για τη διατήρηση και *εν ανάγκη* την ανάπτυξη ενός συστήματος *ποιοτικής* περίθαλψης, *προσαρμοσμένου* στην εξέλιξη των αναγκών του πληθυσμού και *ιδίως* στην εντατικοποίηση της πρόληψης, την επέκταση των χρόνων ασθεσιών καθώς και στην εξάρτηση των ατόμων προχωρημένης ηλικίας·

— να υπάρχει μέριμνα για τη διατήρηση και την ανάπτυξη ενός **υψηλής ποιότητας** συστήματος **υγειονομικής** περίθαλψης, **που να μπορεί να ανταποκρίνεται** στην εξέλιξη των αναγκών του πληθυσμού και στην **απαραίτητη** εντατικοποίηση της πρόληψης, στην αύξηση των χρόνων ασθεσιών καθώς και στην εξάρτηση των ατόμων προχωρημένης ηλικίας·

(Τροπολογία αριθ. 25)

Τμήμα Β, Τίτλος «Ασθένεια ή Ατύχημα», τρίτη παύλα

— να οργανωθεί αυτό το σύστημα περίθαλψης κατά τέτοιο τρόπο ώστε να παρέχεται η δυνατότητα να ελέγχεται η αύξηση του συνόλου των δαπανών για την υγεία του πληθυσμού·

— να οργανωθεί αυτό το σύστημα περίθαλψης κατά τέτοιο τρόπο ώστε, **χωρίς να προκληθούν ανισότητες**, να παρέχεται η δυνατότητα να ελέγχεται η αύξηση του συνόλου των δαπανών για την υγεία του πληθυσμού·

(Τροπολογία αριθ. 26)

Τμήμα Β, Τίτλος «Ασθένεια ή Ατύχημα», πέμπτη παύλα

— να χορηγούνται στους εργαζομένους που είναι υποχρεωμένοι να διακόπτουν την εργασία τους λόγω ασθένειας, υπό την επιφύλαξη των αναγκαίων διατάξεων για την αξιολόγηση και για τον έλεγχο, παροχές που να αντιστοιχούν στο μεγαλύτερο μέρος του εισοδήματος που απολάμβαναν *λόγω της προηγούμενης δραστηριότητάς τους και οι οποίες μπορούν να προσαρμόζονται ενδεχομένως ανάλογα με τον τρόπο εφαρμογής των συστημάτων ασφάλισης και παροχών.*

— να χορηγούνται στους εργαζομένους που είναι υποχρεωμένοι να διακόπτουν την εργασία τους λόγω ασθένειας ή **ατυχήματος**, υπό την επιφύλαξη των αναγκαίων διατάξεων για την αξιολόγηση και για τον έλεγχο, παροχές που να αντιστοιχούν στο μεγαλύτερο μέρος του εισοδήματος που απολάμβαναν. **Στόχος των κρατών μελών πρέπει να είναι η διατήρηση της αγοραστικής δύναμης των ενδιαφερομένων, πρέπει να είναι η διατήρηση της αγοραστικής δύναμης των ενδιαφερομένων, μέσω των παροχών αυτών.**

(Τροπολογία αριθ. 27)

*Τμήμα Β, Τίτλος α (νέος)***Εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες**

— με την επιφύλαξη της ευθύνης των εργοδοτών και της υποχρεώσής τους για ασφαλιστική κάλυψη των κινδύνων, να υπάρχει σύστημα κοινωνικής ασφάλισης των εργατικών ατυχημάτων και επαγγελματικών ασθεσιών,

— να παρέχονται στους εργαζομένους που υποχρεούνται να διακόψουν την εργασία τους λόγω εργατικού ατυχήματος ή επαγγελματικής ασθένειας, με την επιφύλαξη των αναγκαίων διατάξεων για την αξιολόγηση και τον έλεγχο, παροχές που να πλησιάζουν όσο γίνεται περισσότερο στις αποδοχές που θα τους εξασφάλιζε η εργασία τους.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 28)

Τμήμα Β, Τίτλος «Μητρότητα», δεύτερη παύλα

- να εξασφαλίζεται στις εγκύους γυναίκες, εφόσον διακόπτουν την εργασία τους λόγω μητρότητας, διατήρηση του εισοδήματός τους ή ισοδύναμο επίδομα κατά τη διάρκεια τουλάχιστον 14 εβδομάδων χωρίς διακοπή.
- να εξασφαλίζεται στις εγκύους γυναίκες, εφόσον διακόπτουν την εργασία τους λόγω μητρότητας, διατήρηση του εισοδήματός τους ή ισοδύναμο επίδομα κατά τη διάρκεια τουλάχιστον 16 εβδομάδων χωρίς διακοπή.

(Τροπολογία αριθ. 29)

Τμήμα Β, Τίτλος «Ανεργία», πρώτη παύλα

- να χορηγείται σε κάθε πρόσωπο που δεν έχει απασχόληση, το οποίο σύμφωνα με τις εθνικές και κοινοτικές διατάξεις κατοικεί στο έδαφος του κράτους μέλους, με την επιφύλαξη της διαθεσιμότητάς του να εργαστεί, κοινωνική κάλυψη που να του εγγυάται ένα ελάχιστο ποσό πόρων, διαρθρωμένο ανάλογα με το είδος και το μέγεθος του νοικοκυριού του, και να εξασφαλίζει στους ιδίους καθώς και στα πρόσωπα που έχουν υπό την ευθύνη τους, πρόσβαση στην υγειονομική περίθαψη.
- να διασφαλίζεται σε κάθε πρόσωπο που δεν έχει απασχόληση, το οποίο σύμφωνα με τις εθνικές και κοινοτικές διατάξεις κατοικεί στο έδαφος του κράτους μέλους, με την επιφύλαξη της διαθεσιμότητάς του για μία επαρκώς αμοιβόμενη εργασία, κοινωνική προστασία που να του εγγυάται ένα ελάχιστο ποσό πόρων, και όσο το δυνατόν μικρότερη απώλεια αγοραστικής δύναμης, να του εξασφαλίζει προστασία του γήρατος και να εξασφαλίζει στο ίδιο καθώς και στα πρόσωπα που έχει υπό την ευθύνη του, πρόσβαση στην υγειονομική περίθαψη. Η φύση και το ύψος της κοινωνικής προστασίας μπορούν να αναπροσαρμοθούν στο είδος και στο μέγεθος του νοικοκυριού του.

(Τροπολογία αριθ. 31)

Τμήμα Β, Τίτλος «Ανικανότητα προς εργασία», δεύτερη παύλα

- να διευκολυνθεί η κοινωνική ένταξη των αναπήρων και των ατόμων με ειδικές ανάγκες και, στο μέτρο του δυνατού, η οικονομική τους ένταξη.
- να διευκολυνθεί η κοινωνική ένταξη των αναπήρων και των ατόμων με ειδικές ανάγκες, με την άρση των εμποδίων που παρακωλύουν την κανονική τους συμμετοχή στην κοινωνική ζωή, και στο μέτρο του δυνατού, η οικονομική τους ένταξη, θεσπίζοντας συστήματα προστατευμένης απασχόλησης και ποσοτώσεις θέσεων εργασίας.

(Τροπολογία αριθ. 32)

Τμήμα Β, Τίτλος «Ανικανότητα προς εργασία», τρίτη παύλα

- να χορηγούνται στους εργαζόμενους, ανεξάρτητα από το καθεστώς απασχόλησής τους, οι οποίοι αναγκάζονται να διακόπτουν ή να ελαττώνουν την εργασία τους λόγω αναπηρίας, με την επιφύλαξη των αναγκαίων διατάξεων για την αξιολόγηση και τον έλεγχο, παροχές που να αντιστοιχούν στο μεγαλύτερο μέρος του εισοδήματος που απολάμβαναν λόγω της προηγούμενης δραστηριότητάς τους, και οι οποίες μπορούν να προσαρμόζονται ενδεχομένως ανάλογα με τον τρόπο εφαρμογής των συστημάτων ασφάλισης και παροχών.
- να χορηγούνται στους εργαζόμενους, ανεξάρτητα από το καθεστώς απασχόλησής τους, οι οποίοι αναγκάζονται να διακόπτουν ή να ελαττώνουν την εργασία τους λόγω αναπηρίας, με την επιφύλαξη των αναγκαίων διατάξεων για την αξιολόγηση και τον έλεγχο, παροχές που να αντιστοιχούν στο μεγαλύτερο μέρος του εισοδήματος που απολάμβαναν λόγω της προηγούμενης δραστηριότητάς τους.

(Τροπολογία αριθ. 33)

Τμήμα Β, Τίτλος «Γήρας», πρώτη παύλα

- να υπάρχει εγγύηση ελάχιστων πόρων για τα ηλικιωμένα άτομα, τα οποία σύμφωνα με τις εθνικές και κοινοτικές διατάξεις κατοικούν στο έδαφος του
- να υπάρχει εγγύηση ελάχιστων πόρων για τα ηλικιωμένα άτομα, τα οποία σύμφωνα με τις εθνικές και κοινοτικές διατάξεις κατοικούν στο έδαφος του

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

κράτους μέλους, και ενδεχομένως να τροποποιείται αυτή η εγγύηση σε συνάρτηση με τις ειδικές ανάγκες τους, ιδίως όταν τα άτομα αυτά εξαρτώνται από την περίθαλψη και τις υπηρεσίες άλλου προσώπου.

(Τροπολογία αριθ. 35)

Τμήμα Β, Τίτλος «Γήρας», τέταρτη παύλα

- να υπάρχει μέριμνα ώστε το συνταξιοδοτικό σύστημα να εξασφαλίζει αποτελεσματικά στους πρώην εργαζόμενους, καθ' όλη την περίοδο της σύνταξής τους, υψηλό ποσοστό του εισοδήματος που απολαμβάναν λόγω της προηγούμενης δραστηριότητάς τους, διατηρώντας πάντως μια ισορροπία μεταξύ των συμφερόντων του ενεργού πληθυσμού και των συνταξιούχων.

κράτους μέλους, και να τροποποιείται αυτή η εγγύηση σε συνάρτηση με τις ειδικές ανάγκες τους, μεταξύ άλλων και όταν τα άτομα αυτά εξαρτώνται από την περίθαλψη και τις υπηρεσίες άλλου προσώπου. Οι πόροι αυτοί πρέπει επίσης να εξασφαλίζουν στους ενδιαφερομένους, να επωφελούνται από κάθε βελτίωση του βιοτικού επιπέδου του ενεργού πληθυσμού.

- να υπάρχει μέριμνα ώστε το συνταξιοδοτικό σύστημα να εξασφαλίζει αποτελεσματικά στους πρώην εργαζόμενους, καθ' όλη την περίοδο της σύνταξής τους, υψηλό ποσοστό του εισοδήματος που απολαμβάναν λόγω της προηγούμενης δραστηριότητάς τους, διατηρώντας πάντως μια ισορροπία μεταξύ των συμφερόντων του ενεργού πληθυσμού και των συνταξιούχων, και εξασφαλίζοντας ότι αυτοί θα επωφελούνται από τη βελτίωση του βιοτικού επιπέδου του ενεργού πληθυσμού.

(Τροπολογία αριθ. 36)

Τμήμα Β, Τίτλος «Γήρας», παύλα 5α (νέα)

- να εναρμονισθούν τα καθεστάτα ασφάλισης γήρατος για γυναίκες και άνδρες, εντός των ορίων ορισμένων προθεσμιών εφαρμογής.

(Τροπολογία αριθ. 45)

Τμήμα Β, Τίτλος «Γήρας», όγδοη παύλα

- να παρουσιαστούν σε εύθετο χρόνο τα συνταξιοδοτικά συστήματα στις δημογραφικές εξελίξεις, διατηρώντας ωστόσο την κεντρική θέση των νόμιμων συστημάτων συνταξιοδότησης.

- να εξεταστεί σε εύθετο χρόνο η επίδραση των δημογραφικών εξελίξεων στα συνταξιοδοτικά συστήματα. Σε περίπτωση αναπροσαρμογών πρέπει να διατηρείται η κεντρική θέση των νόμιμων συστημάτων συνταξιοδότησης και να μη θίγεται η αρχή της αλληλεγγύης η οποία αποτελεί τη βάση των νομικών και δεσμευτικών διατάξεων καθώς και των συμβατικών συμφωνιών.

(Τροπολογία αριθ. 37)

Τμήμα Β, Τίτλος «Οικογένεια», παύλα 1α (νέα)

- να αναπτυχθούν δυνατότητες παιδικής μέριμνας υψηλής ποιότητας, ώστε να εξασφαλίζεται στα άτομα που έχουν παιδιά η δυνατότητα να αναζητήσουν εργασία, να συνεχίσουν την επαγγελματική τους δραστηριότητα ή την εκπαίδευσή τους μετά τη γονική άδεια.

(Τροπολογία αριθ. 38)

Τμήμα Β, Τίτλος «Οικογένεια», παύλα 3α (νέα)

- να προωθούν και να εγγυώνται την εκπαίδευση των παιδιών.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 39)

Παράγραφος 1

- 1) Να υποβάλλει *περιοδικά* στο Συμβούλιο έκθεση όπου θα αξιολογείται η πρόοδος που έχει επιτευχθεί προς την κατεύθυνση αυτών των στόχων, να διατυπώνει και να αναπτύσσει τη χρήση δεικτών κατάλληλων γι' αυτό το σκοπό και να υποβάλλει ενδεχομένως κάθε χρήσιμη πρόταση λαμβάνοντας υπόψη τις δημογραφικές, οικονομικές και κοινωνικές αλλαγές που λαμβάνουν χώρα στην Κοινότητα.
- 1) Να υποβάλλει *κάθε δύο χρόνια* στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση όπου θα αξιολογείται η πρόοδος που έχει επιτευχθεί προς την κατεύθυνση αυτών των στόχων, να διατυπώνει και να αναπτύσσει τη χρήση δεικτών κατάλληλων γι' αυτό το σκοπό και να υποβάλλει ενδεχομένως κάθε χρήσιμη πρόταση λαμβάνοντας υπόψη τις δημογραφικές, οικονομικές και κοινωνικές αλλαγές που λαμβάνουν χώρα στην Κοινότητα.

(Τροπολογία αριθ. 44/διορθ.)

σημείο 1α (νέα)

- 1α) να υποβάλει πριν από τις 30 Ιουνίου 1992 στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απαραίτητες προτάσεις σχετικά με μέτρα που πρέπει να λάβουν τα κράτη μέλη για τη βελτίωση της κοινωνικής προστασίας στα κράτη μέλη στα οποία η εν λόγω προστασία είναι ασθενής.

(Τροπολογία αριθ. 41)

Παράγραφος 2

- 2) Να διοργανώνει *τακτικές* ανταλλαγές απόψεων με τα κράτη μέλη για την ανάπτυξη της πολιτικής τους στον τομέα της κοινωνικής προστασίας.
- 2) Να διοργανώνει *ετήσιες* ανταλλαγές απόψεων με τα κράτη μέλη για την ανάπτυξη της πολιτικής τους στον τομέα της κοινωνικής προστασίας, και να υποβάλλει *σχετικές εκθέσεις* στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

(Τροπολογία αριθ. 42)

Παράγραφος 2α (νέα)

- 2α) Να εξασφαλίζει τη συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων, σε κοινοτικό και εθνικό επίπεδο, κατά την αξιολόγηση των δράσεων που αναλαμβάνονται.

— A3-383/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για σύσταση που αφορά στη σύγκλιση των στόχων και των πολιτικών κοινωνικής προστασίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 228) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης (C3-302/91),

(1) ΕΕ C 194, της 25.7.1991, σελ. 13

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A3-383/91).
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
 3. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
 4. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

7. «Προσθετικότητα» των διαρθρωτικών ταμείων στο Ηνωμένο Βασίλειο

— B3-238/92

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την αρχή της προσθετικότητας των διαρθρωτικών ταμείων στο Ηνωμένο Βασίλειο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, άρθρο 9, που αναφέρει σαφώς ότι τα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλίσουν ότι οι επιχορηγήσεις του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης θα έχουν «προσθετικό αποτέλεσμα» στις περιοχές που έχουν επιλεχθεί,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ετήσια έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων κατά το 1990 (COM(91) 400 τελ.), αποκαλύπτει μεγάλες αποκλίσεις μεταξύ ορισμένων κρατών μελών και της Επιτροπής κατά την εφαρμογή της εν λόγω αρχής, στις οποίες προστίθενται σοβαρές καθυστερήσεις κατά την γνωστοποίηση των πληροφοριών που απαιτούνται για την αξιολόγηση των συνθηκών εφαρμογής,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο, στην έκθεσή του για το οικονομικό έτος 1990⁽¹⁾, τονίζει ότι η προσθετικότητα έχει συχνά περιοριστεί στην απλή μεταφορά πόρων και ότι έχει παρατηρηθεί η τάση των κρατών μελών να μειώνουν τις δαπάνες τους για περιφερειακούς σκοπούς από τις αρχές της δεκαετίας του 80, μολονότι έχουν, σε γενικές γραμμές, διαπιστωθεί ευνοϊκές οικονομικές εξελίξεις,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη τη συνεχή άρνηση της κυβέρνησης του ΗΒ να επιτρέψει στις περιοχές του Ηνωμένου Βασιλείου που αντιμετωπίζουν σοβαρότατα οικονομικά προβλήματα να επωφεληθούν πλήρως από τη χορήγηση ενισχύσεων εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
 - Ε. λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση της Επιτροπής να διακόψει την εφαρμογή του προγράμματος RECHAR (με ύψος χρηματοδότησης άνω των 100 εκατομμ. στερλινών) στις ανθρακοφόρες περιοχές του ΗΒ λόγω της άρνησης της βρετανικής κυβέρνησης να συμμορφωθεί με τους κανονισμούς της Κοινότητας, που έχουν εγκριθεί,
 - ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη το ενδεχόμενο να διακοπεί επ'αόριστον η χορήγηση περαιτέρω επιδοτήσεων προς το Ηνωμένο Βασίλειο.
1. Επιβεβαιώνει τη σπουδαιότητα της αρχής της προσθετικότητας στη δράση των διαρθρωτικών ταμείων, δεδομένου ότι πιστεύει ότι η τήρησή της θα διασφαλίσει την αποτελεσματική επίδραση των κοινοτικών ενισχύσεων στην περιφερειακή ανάπτυξη και δεν θα επιτρέψει να υποκαταστήσουν απλώς τις ενισχύσεις που χορηγούνται σε επίλεδο κρατών μελών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 324, της 13.12.1991

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

2. Αναγνωρίζει ότι η αξιολόγηση της προσθετικότητας παρουσιάζει, στην πράξη, δυσχέρειες, εφόσον με το ύψος των εθνικών δαπανών περιφερειακού χαρακτήρα που αναλαμβάνονται, ελλείψει κοινοτικών ενισχύσεων, εκτιμώνται μόνο τα προβλεπόμενα έξοδα· η κατάσταση αυτή δεν δικαιολογεί, ωστόσο, τις καθυστερήσεις με τις οποίες τα κράτη μέλη παρέχουν τις πληροφορίες που ζητεί η Επιτροπή καθώς και την ετερογένειά των στοιχείων, πράγμα που δεν έχει ως τώρα επιτρέψει την σύγκριση και την ορθή αξιολόγηση των προσθετικών αποτελεσμάτων.
3. Επαναλαμβάνει στην Επιτροπή το αίτημά του να υποβάλει, στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων, πρόταση η οποία θα πραγματευτεί την αρχή της προσθετικότητας που προβλέπει το άρθρο 9 του κανονισμού· είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διασφαλισθεί τόσο η συμμετοχή της κεντρικής όσο και της περιφερειακής — όποτε υπάρχει — διοίκησης κατά την συγχρηματοδότηση κάθε επιμέρους κοινοτικού πλαισίου στήριξης στον περιφερειακό τομέα.
4. Ζητεί να συμμορφωθεί η βρετανική κυβέρνηση με την κοινοτική αρχή της προσθετικότητας και εγκρίνει την πλήρη χορήγηση της κοινοτικής βοήθειας προς τις περιοχές που έχουν επιλεχθεί.
5. Καλεί την βρετανική κυβέρνηση να διασφαλίσει ότι οι χορηγούμενοι πόροι θα έχουν πραγματικό προσθετικό αποτέλεσμα στις περιοχές που πληρούν τις προϋποθέσεις για χορήγηση ενισχύσεων.
6. Εκφράζει επίμονα την άποψη ότι η χορήγηση κοινοτικών πόρων δεν πρέπει να συνεπάγεται τη μείωση του ύψους των σχετικών δαπανών εκ μέρους της βρετανικής κυβέρνησης.
7. Υποστηρίζει την Επιτροπή στην επίμονη στάση της για την τήρηση των κανονισμών.
8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, και τη βρετανική κυβέρνηση.

8. Εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ

— A3-15/92

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα αποτελέσματα των εργασιών της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ που πραγματοποιήθηκε στην Καμπάλα (Ουγκάντα) και στο Αμστερνταμ (Ολλανδία) κατά το έτος 1991

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα ακόλουθα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν κατά τη συνεδρίαση της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ που πραγματοποιήθηκε στις 28 Φεβρουαρίου 1991 στην Καμπάλα της Ουγκάντα (1),
 - σχετικά με τις μεταφορές στα πλαίσια της συνεργασίας ΑΚΕ-ΟΚ (ΑΚΕ-ΕΟΚ 285/91)
 - σχετικά με την εφαρμογή της Συνθήκης Λομέ IV και με τα ειδικά προβλήματα της περιοχής της Ανατολικής Αφρικής (ΑΚΕ-ΕΟΚ 33/91/)
 - σχετικά με τις συνέπειες της προβλεπόμενης εξάπλωσης του AIDS στις χώρες ΑΚΕ (ΑΚΕ-ΕΟΚ 394/91/)
 - σχετικά με το χρέος των χωρών ΑΚΕ (ΑΚΕ-ΕΟΚ 345/91/)
 - σχετικά με την επίδραση της κρίσης του Περσικού Κόλπου στη συνεργασία ΑΚΕ-ΕΟΚ (ΑΚΕ-ΕΟΚ 385/91/)
 - σχετικά με την κατάσταση στη Μοζαμβίκη — εμπόδια στη διαδικασία αποκατάστασης της ειρήνης (ΑΚΕ-ΕΟΚ 395/91/)
 - σχετικά με την κατάσταση στην Αγκόλα (ΑΚΕ-ΕΟΚ 358/91)
 - σχετικά με την κατάσταση στο Σουδάν (ΑΚΕ-ΕΟΚ 401/91)
 - σχετικά με τους πρόσφυγες και τα εκτοπισμένα άτομα στη Λιβερία (ΑΚΕ-ΕΟΚ 335/91)

(1) ΕΕ C 216, της 19.8.1991

- σχετικά με τη διεξαγωγή εκλογών στη Δημοκρατία της Αϊτής και με τις ενέργειες που καταβάλλονται για την εγκατάσταση συνταγματικού καθεστώτος στην Αϊτή (ΑΚΕ-ΕΟΚ 354/91)
- σχετικά με την κατάσταση στο Μπενίν (ΑΚΕ-ΕΟΚ 357/91)
- σχετικά με την ανάκαμψη στην Ουγκάντα (ΑΚΕ-ΕΟΚ 366/91)
- σχετικά με τη συνεργασία με το Σουρινάμ (ΑΚΕ-ΕΟΚ 383/91)
- σχετικά με την κατάσταση στη Σομαλία (ΑΚΕ-ΕΟΚ 396/91)
- σχετικά με τη διαδικασία εκδημοκρατισμού των χωρών ΑΚΕ και τα μέσα για τη διευκόλυνση κοινοβουλευτικών εκπροσώπων από τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες της ΑΚΕ (ΛΑΧ) για να παρίστανται στις συνεδριάσεις της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης (ΑΚΕ-ΕΟΚ 323/91)
- σχετικά με τη βελτίωση της θρεπτικής αξίας των δημητριακών μέσω της βιοτεχνολογίας (ΑΚΕ-ΕΟΚ 324/91)
- σχετικά με τις διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο ΓΣΔΕ (ΑΚΕ-ΕΟΚ 330/91)
- σχετικά με την έλλειψη δημητριακών στις χώρες του Σαχέλ (ΑΚΕ-ΕΟΚ 334/91)
- σχετικά με την εφαρμογή μελλοντικής στρατηγικής για την πρόοδο των γυναικών που εγκρίθηκαν στο Ναϊρόμπι το 1985 και για την οργάνωση διεθνούς συνεδρίου αποτίμησης (ΑΚΕ-ΕΟΚ 350/91)
- σχετικά με τη συνεργασία στον πολιτιστικό και στον κοινωνικό τομέα (ΑΚΕ-ΕΟΚ 351/91)
- σχετικά με την αύξηση της παντελούς φτώχειας στην Αφρική (ΑΚΕ-ΕΟΚ 361/91)
- σχετικά με τις επιπτώσεις που έχουν οι συμφωνίες για την ελεύθερη διακίνηση ατόμων στην Κοινότητα για τους μετανάστες εργάτες από τις χώρες ΑΚΕ (ΑΚΕ-ΕΟΚ 367/91)
- σχετικά με την πείνα στην Αφρική (ΑΚΕ-ΕΟΚ 369/91)
- σχετικά με το Ειδικό Ταμείο Ανοικοδόμησης ΑΚΕ-ΕΟΚ (ΑΚΕ-ΕΟΚ 372/91)
- σχετικά με αντισταθμιστικά κεφάλαια (ΑΚΕ-ΕΟΚ 388/91)
- σχετικά με τη διατήρηση του οικοσυστήματος στο Δέλτα του Okavango στη Μποτσουάνα (ΑΚΕ-ΕΟΚ 399/91/COM)
- σχετικά με την επικύρωση της Συνθήκης της Βασιλείας (ΑΚΕ-ΕΟΚ 397/91)
- σχετικά με το περιβάλλον και την ανάπτυξη (ΑΚΕ-ΕΟΚ 398/91)
- σχετικά με την φτώχεια του Τρίτου Κόσμου και το περιβάλλον (ΑΚΕ-ΕΟΚ 327/91)
- σχετικά με την επιδρομή του εντόμου «Larger grain Borer» (ΑΚΕ-ΕΟΚ 353/91)
- σχετικά με την επεξεργασία, τη διάθεση στην αγορά, τη διανομή και τη μεταφορά προϊόντων (ΑΚΕ-ΕΟΚ 336/91)
- σχετικά με τις μπανάνες ΑΚΕ (ΑΚΕ-ΕΟΚ 329/91)
- σχετικά με τους φόρους για τα προϊόντα καφέ και κακάο (ΑΚΕ-ΕΟΚ 340/91)
- σχετικά με το κακάο (ΑΚΕ-ΕΟΚ 341/91)
- σχετικά με τον καφέ (ΑΚΕ-ΕΟΚ 342/91)
- σχετικά με τη ζάχαρη (ΑΚΕ-ΕΟΚ 343/91)
- σχετικά με την κατάσταση των παραγωγών καφέ στις αναπτυσσόμενες χώρες (ΑΚΕ-ΕΟΚ 346/91)
- σχετικά με τους ευρωπαίους καπνοπαραγωγούς (ΑΚΕ-ΕΟΚ 352/91),
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν κατά τη συνεδρίαση της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ που πραγματοποιήθηκε στο Άμστερνταμ (Ολλανδία) στις 27 Σεπτεμβρίου 1991 ⁽¹⁾:
 - σχετικά με την παροχή υπηρεσιών: μια νέα βάση για ανάπτυξη (ΑΚΕ-ΕΟΚ 418/Α)
 - σχετικά με τη Νότιο και το Νοτιότερο τμήμα της Αφρικής (ΑΚΕ-ΕΟΚ 510/91)
 - σχετικά με τη δημοκρατία και την ανάπτυξη (ΑΚΕ-ΕΟΚ 512/91)
 - σχετικά με την αύξηση της φτώχειας και του λιμού στην Αφρική (ΑΚΕ-ΕΟΚ 513/91)
 - σχετικά με το χρέος των χωρών ΑΚΕ (ΑΚΕ-ΕΟΚ 516/91)
 - σχετικά με τη μη διάδοση των εξαγωγών όπλων (ΑΚΕ-ΕΟΚ 448/91)

⁽¹⁾ AP/518, AP/520 και AP/523

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

- σχετικά με την αποκεντρωτική συνεργασία σύμφωνα με τη Συνθήκης Λομέ IV (ΑΚΕ-ΕΟΚ 460/91)
 - σχετικά με τις επιπτώσεις των πρόσφατων γεγονότων στην ΕΣΣΔ και στην Ανατολική Ευρώπη για τη συνεργασία ΑΚΕ-ΕΟΚ (ΑΚΕ-ΕΟΚ 473/91)
 - σχετικά με την κατάσταση στο Σουρινάμ (ΑΚΕ-ΕΟΚ 508/91)
 - σχετικά με τον επαναπατρισμό Αϊτινών υπηκόων από τη Δομινικανή Δημοκρατία (ΑΚΕ-ΕΟΚ 506/91)
 - σχετικά με τη Δυτική Σαχάρα (ΑΚΕ-ΕΟΚ 515/91)
 - σχετικά με την κατάσταση στη Μοζαμβίκη (ΑΚΕ-ΕΟΚ 481/91)
 - σχετικά με αίτημα του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ προς τη διεθνή κοινότητα όσον αφορά την οικονομική κρίση στην Αφρική (ΑΚΕ-ΕΟΚ 490/91)
 - σχετικά με τη νέα κατάσταση στην Αιθιοπία (ΑΚΕ-ΕΟΚ 500/91)
 - σχετικά με τη συρρίκνωση των προτιμήσεων ΑΚΕ (ΑΚΕ-ΕΟΚ 502/91)
 - σχετικά με τις μεταφορές STABEX για το οικονομικό έτος 1990 (ΑΚΕ-ΕΟΚ 503/91)
 - σχετικά με την κατάσταση στο Σουδάν (ΑΚΕ-ΕΟΚ 517/91)
 - σχετικά με την κατάσταση των προσφύγων και των εκτοπισμένων ατόμων (ΑΚΕ-ΕΟΚ 453/91)
 - σχετικά με τους πρόσφυγες (ΑΚΕ-ΕΟΚ 463/91)
 - σχετικά με το εμπόριο γυναικών (ΑΚΕ-ΕΟΚ 476/91)
 - σχετικά με τα παιδιά στις αναπτυσσόμενες χώρες (ΑΚΕ-ΕΟΚ 477/91)
 - σχετικά με το ρατσισμό (ΑΚΕ-ΕΟΚ 489/91)
 - σχετικά με το δικαίωμα για άσυλο και μετανάστευση στα πλαίσια της Κοινότητας (ΑΚΕ-ΕΟΚ 495/91)
 - σχετικά με την ένταξη στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα μεταναστών από χώρες ΑΚΕ μέσω καλύτερης συνεργασίας στον πολιτιστικό τομέα (ΑΚΕ-ΕΟΚ 498/91)
 - σχετικά με τον μαύρο ρινόκερο (*Diceros bicornis*) (ΑΚΕ-ΕΟΚ 458/91)
 - σχετικά με τις συμβάσεις για τα ύδατα (ΑΚΕ-ΕΟΚ 457/91)
 - σχετικά με τον αφρικανικό ελέφαντα (*Loxodonta Africana*) (ΑΚΕ-ΕΟΚ 456/91)
 - σχετικά με τις μπανάνες (ΑΚΕ-ΕΟΚ 499/91)
 - σχετικά με τη ζάχαρη (ΑΚΕ-ΕΟΚ 504/91)
 - σχετικά με την αύξηση του καταναλωτικού φόρου για τον καφέ και το κακάου που επεβλήθη στην Ιταλία (ΑΚΕ-ΕΟΚ 505/91)
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας σχετικά με τις εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ το 1991 (Α3-15/92),
- A. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη για τακτική ενημέρωση σχετικά με τις δραστηριότητες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης προκειμένου να μπορέσει να εξασφαλίσει την άσκηση αντίστοιχης πολιτικής στον τομέα της αναπτυξιακής συνεργασίας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ενημέρωση αυτή χρειάζεται, ώστε κατά την χάραξη της κοινοτικής πολιτικής να μπορεί να λαμβάνεται υπόψη ο αντίκτυπος της στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη καθώς και στα συμφέροντα των κρατών ΑΚΕ,
- Γ. επισημαίνοντας ότι το πρωταρχικό καθήκον της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης είναι η συμβολή της στην αμοιβαία συνεννόηση και κατανόηση μεταξύ των λαών,
- Δ. επισημαίνοντας ότι η 4η Συνθήκη Λομέ τέθηκε σε ισχύ μόλις την 1η Σεπτεμβρίου 1991, δηλαδή σχεδόν δύο χρόνια μετά την υπογραφή της, και ότι η καθυστέρηση αυτή έχει σοβαρές επιπτώσεις στις χώρες ΑΚΕ,
- Ε. υπενθυμίζοντας τις επικρίσεις που διατυπώθηκαν στην τελική διακήρυξη της 15ης συνάντησης των οικονομικών και κοινωνικών παραγόντων για το πρόγραμμα διαρθρωτικής προσαρμογής όπως το διαμορφώνουν το ΔΝΤ και η Διεθνής Τράπεζα.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

1. Καλεί όλα τα κράτη που συνυπέγραψαν τη Συνθήκη αυτή και όλα τα Κοινοτικά Θεσμικά Όργανα να κάνουν το παν στο μέτρο των δυνατοτήτων τους προκειμένου να εκπληρωθούν οι στόχοι της Συνθήκης για τους ανθρώπους που ευνοούνται από αυτήν συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στη σύσφιξη και τη διεύρυνση των σχέσεων μεταξύ της Κοινότητας, των κρατών μελών της και των χωρών ΑΚΕ.
2. Τονίζει ότι κατά τη διατύπωση της πολιτικής του θα λάβει υπόψη τα παραπάνω ψηφίσματα της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης και παρακαλεί τις αρμόδιες επιτροπές να αποδώσουν τη δέουσα σημασία στα ψηφίσματα αυτά κατά την εκπόνηση εκθέσεων και τη σύνταξη γνωμοδοτήσεων.
3. Επικροτεί την περαιτέρω αύξηση του αριθμού των κοινοβουλευτικών εκπροσώπων στα πλαίσια της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης και πιστεύει ότι αυτό αποτελεί έκφραση της επιτυχίας των προσπαθειών εκδημοκρατισμού· επιπλέον πρόοδοι προς αυτήν την κατεύθυνση θα ενίσχυαν τη δημοκρατική κατοχύρωση της Συνέλευσης και θα βελτιώναν το πολιτικό επίπεδο των συνεδριάσεων· στο σημείο αυτό επισημαίνει την ανάγκη της παρουσίας όλων των μελών κατά τις συνεδριάσεις της Συνέλευσης.
4. Εκφράζει την πεποίθηση ότι χωρίς το δικαίωμα συμμετοχής στη λήψη αποφάσεων και τη συμμετοχή όλων των στρωμάτων του πληθυσμού στη διαδικασία ανάπτυξης δε μπορεί να υπάρξει εγγύηση για ικανοποιητική και διηνεκή ανάπτυξη όσον αφορά τις βασικές ανθρώπινες ανάγκες στον κοινωνικό, οικονομικό, πολιτιστικό τομέα καθώς και στον τομέα της υγείας· εκφράζει την ικανοποίησή του όσον αφορά τη σαφή και αποφασιστική στάση που έχει υιοθετήσει η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης στο θέμα αυτό.
5. Ισχυρίζεται ότι η Κοινότητα πρέπει να παράσχει και οικονομική υποστήριξη όσον αφορά τη διαδικασία εκδημοκρατισμού και καλεί την Επιτροπή να υποβάλει σχέδιο διατάγματος του Συμβουλίου στο οποίο καταγράφονται λεπτομερέστερα τα κριτήρια της εν λόγω υποστήριξης και οι μέθοδοι σχετικά με τη διάθεση των κεφαλαίων.
6. Τονίζει, σε συμφωνία με τη Συνέλευση ΑΚΕ-ΕΟΚ, ότι η μέριμνα για τα δικαιώματα του ανθρώπου και την προάσπιση και διασφάλισή τους δεν μπορεί να θεωρηθεί ανάμιξη στις εσωτερικές υποθέσεις των κρατών, αλλά αποτελεί μια σημαντική και εύλογη πτυχή του διαλόγου μεταξύ κρατών.
7. Χαιρετίζει το γεγονός ότι η Συνέλευση ΑΚΕ-ΕΟΚ εστερνίσθηκε την αρχή ότι η πρόοδος στην κατεύθυνση του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου μπορεί να πρέπει να υποστηρίζεται από θετικά μέτρα, ενώ οι παραβιάσεις των δικαιωμάτων αυτών πρέπει να προκαλούν αρνητικές αντιδράσεις⁽¹⁾.
8. Συγχαίρει τους λαούς εκείνων των κρατών ΑΚΕ όπου έχει συντελεσθεί πρόοδος στους τομείς της ανάπτυξης και της δημοκρατίας, και ζητεί από τη διεθνή κοινότητα να μεριμνήσει ώστε οι απαραίτητες πολιτικές προσαρμογές να μην καθιστούν εξαιρετικά αδύνατη κάθε περαιτέρω πρόοδο.
9. Εκφράζει εντούτοις την ανησυχία του για τον αυξανόμενο αριθμό των κρατών ΑΚΕ με τα οποία η συνεργασία περιορίσθηκε κατ'ανάγκη σε έκτακτη βοήθεια και — όπου ήταν δυνατόν — σε βοήθεια μέσω μη κυβερνητικών οργανώσεων, λόγω αναταραχής, πολέμου ή γενικής επιδείνωσης της διακυβέρνησης.
10. Καλεί τη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης να συνεχίσει τις προσπάθειές της στην κατεύθυνση της συμφιλίωσης και της δημοκρατίας· την καλεί επίσης να παρακολουθήσει στενά την εφαρμογή των πολιτικών προσαρμογής στο πλαίσιο της Σύμβασης Λομέ, με στόχο να διευκολυνθεί όσο το δυνατόν περισσότερο η πρόοδος στους τομείς της ανάπτυξης και της δημοκρατίας.
11. Επισημαίνει την αμοιβαιότητα των σχέσεων μεταξύ δημοκρατίας και ανάπτυξης και αναγνωρίζει την ευθύνη υποστήριξης της διαδικασίας εκδημοκρατισμού μέσω στενότερης αναπτυξιακής συνεργασίας η οποία ευθύνει απορρέει αφενός από τη Συνθήκη Λομέ και από λοιπές διεθνείς συμφωνίες, και από το ανθρωπιστικό καθήκον αφετέρου.
12. Τονίζει στο πλαίσιο αυτό την αποφασιστικότητά του να συνεχίσει αμείωτα την παραδοσιακή αναπτυξιακή βοήθεια και να μην επιτρέψει περιορισμούς οι οποίοι ενδεχομένως να οφείλονται στις πρόσφατες εξελίξεις στην Ανατολική Ευρώπη και στην Κοινοπολιτεία Ανεξαρτήτων Κρατών (ΚΑΚ). Καλεί την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της να επιτελέσουν προόδους στην κατεύθυνση της εκπλήρωσης της πολιτικής τους δέσμευσης ότι ποσοστό 0,7% του ΑΕΠ θα διατίθεται στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη.

(1) Ψήφισμα ΑΚΕ-ΕΟΚ 512/91

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

13. Θεωρεί απαραίτητο να αναθεωρηθούν ριζικά τα εν εξελίξει προγράμματα διαρθρωτικής προσαρμογής και ζητεί να μελετήσουν οι ίδιες οι αναπτυσσόμενες χώρες νέες μεθοδολογίες διαρθρωτικής προσαρμογής, οι οποίες να επιτρέπουν τον μετασχηματισμό των οικονομικών και κοινωνικών δομών τους με στόχο την ενθάρρυνση της αυτοεπικεντρωμένης ανάπτυξης και με τη συνδρομή των διεθνών χρηματοδοτικών οργανισμών.
14. Επικροτεί την αποφασιστικότητα με την οποία η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης μάχεται για τη διαφύλαξη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων οπουδήποτε αυτά απειλούνται και τονίζει ότι από την πλευρά του έχει την πρόθεση να τοποθετήσει τη διαφύλαξη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο επίκεντρο της πολιτικής του για αναπτυξιακή συνεργασία.
15. Αναγνωρίζει το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζει ο τομέας της παροχής υπηρεσιών για την οικονομική ανάπτυξη των χωρών ΑΚΕ και καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει τη συνεργασία στον τομέα αυτό με την προώθηση καταλλήλων προγραμμάτων όσον αφορά τη συνεργασία στον τεχνικό τομέα και σε αυτόν της επαγγελματικής εκπαίδευσης.
16. Υπογραμμίζει ότι η ενίσχυση των μεταφορών θα συμβάλει αποφασιστικά στην καλύτερη πρόσβαση των προϊόντων από χώρες ΑΚΕ στην αγορά καθώς και στην οικονομική ολοκλήρωση των χωρών αυτών και επικροτεί το συντονισμένο προγραμματισμό των μεταφορικών συστημάτων για τη διασφάλιση της συμβατότητας και της συμπληρωματικότητας και ζητεί από την Επιτροπή να συνεισφέρει προς την κατεύθυνση αυτή στα πλαίσια της αναπτυξιακής συνεργασίας.
17. Εκφράζει την άποψη ότι πρέπει να ενισχυθούν οι εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των χωρών ΑΚΕ μέσω της βελτίωσης των περιφερειακών και υποπεριφερειακών διαρθρώσεων και προτείνει στις αρμόδιες αρχές των ενδιαφερομένων χωρών να φροντίσουν για τη δημιουργία των καταλλήλων πολιτικών προϋποθέσεων.
18. Αναγνωρίζει ότι η επιτυχία της αναπτυξιακής συνεργασίας εξαρτάται από την πρόοδο που θα σημειωθεί κατά την ανεύρεση λύσεων των οριακών προβλημάτων, όπως είναι παραδείγματος χάριν το ύψος του χρέους, η κατάσταση που επικρατεί στις αγορές κεφαλαίου, η τιμή πρώτων υλών και η πρόσβαση στην αγορά και τονίζει την πρόθεσή του να υποστηρίξει τη θέση αυτή στα πλαίσια αρμοδίων διεθνών επιτροπών.
19. Αποδοκιμάζει το γεγονός ότι το Συμβούλιο αρνήθηκε να διαγράψει το χρέος των χωρών ΑΚΕ έναντι στην Κοινότητα αντίθετα απ'ό,τι είχαν ζητήσει οι χώρες ΑΚΕ, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή.
20. Ζητεί εκ νέου από το Συμβούλιο να διαγράψει το χρέος των χωρών ΑΚΕ έναντι της Κοινότητας.
21. Υπογραμμίζει εκ νέου την άποψη ότι τα ευρωπαϊκά αναπτυξιακά κεφάλαια πρέπει να εγγραφούν στον Προϋπολογισμό και ότι, στο πλαίσιο αυτό πρέπει να ανατεθούν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όσον αφορά τη Σύμβαση Λομέ, αρμοδιότητες επί του Προϋπολογισμού παρόμοιες με εκείνες που του έχουν ανατεθεί σχετικά με την αναπτυξιακή συνεργασία.
22. Επαναλαμβάνει την εκπεφρασμένη πεποίθησή του ότι η συνεργασία για την ανάπτυξη πρέπει να ενσωματωθεί βαθμιαία στην κοινή πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
23. Τονίζει εκ νέου την ανάγκη να δημιουργηθεί μια ημιαυτόνομη υπηρεσία επιτόπιας επιθεώρησης της ΕΟΚ ώστε να βελτιωθεί η ποιότητα των σχεδίων/προγραμμάτων σε όλα τα στάδια, από τον αρχικό σχεδιασμό έως την εφαρμογή και την αξιολόγηση.
24. Εκφράζει τη λύπη του για το κείμενο που εγκρίθηκε στο Μάαστριχτ σχετικά με την Ευρωπαϊκή συνεργασία για την ανάπτυξη, στο οποίο καθορίζεται ότι η πολιτική της Λομέ διατηρεί το διακυβερνητικό της χαρακτήρα.
25. Θεωρεί, λαμβάνοντας υπόψη τα πρόσφατα της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του Μάαστριχτ, απαραίτητο να επιδιώκει η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πλήρη ενημέρωση του Κοινοβουλίου ως προς την πολιτική της στο πλαίσιο της Σύμβασης του Λομέ και τους όρους εφαρμογής της Λομέ IV.
26. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τα ψηφίσματα της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης, στο Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΟΚ, στις Κυβερνήσεις των κρατών μελών της ΕΟΚ, στις Κυβερνήσεις των χωρών ΑΚΕ που έχουν συνυπογράψει τη Σύμβαση Λομέ καθώς και στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

9. Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα

α) A3-388/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

επί της τρίτης εκθέσεως δραστηριότητας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα (ΜΟΠ) του 1989

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. WELSH επί της τρίτης εκθέσεως δραστηριότητας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα (ΜΟΠ) του 1989 (B3-1056/91),
 - έχοντας υπόψη την τρίτη έκθεση δραστηριότητας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα (ΜΟΠ) του 1989 SEC(91) 553,
 - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2088/85 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1985 σχετικά με τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα (1),
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 26ης Μαΐου 1989 επί της πρώτης εκθέσεως δραστηριότητας (1986/87) (2) και της 14ης Δεκεμβρίου 1990 επί της δεύτερης εκθέσεως δραστηριότητας της Επιτροπής για τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα (1988) (3),
 - έχοντας υπόψη την ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου αριθ. 4/90 για τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα (ΜΟΠ) (4),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14.2.1992 για τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα (A3-340/91) (5)
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας (A3-388/91):
- A. λαμβάνοντας υπόψη, ότι σύμφωνα με το άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2088/85 σχετικά με τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα, μία λεπτομερής έκθεση όσον αφορά την εκτέλεσή τους θα εκπονείται από το 1987 και εντεύθεν, τόσο για τις οικονομικές πλευρές που αφορούν την εφαρμογή τους όσο και για την κοινωνική και οικονομική εκτίμηση των αποτελεσμάτων που έχουν επιτευχθεί,
- B. υπενθυμίζοντας ότι τα ΜΟΠ αποτελούν μέσο το οποίο προορίζεται να βοηθήσει ορισμένες περιφέρειες να αντιμετωπίσουν τα προβλήματα τα οποία θα προέκυπταν από την διεύρυνση του 1986 και ότι τα προγράμματα έχουν μέγιστη διάρκεια 7 ετών,
- Γ. υπενθυμίζοντας ότι το 1989 ήταν το πρώτο έτος εφαρμογής της αναμόρφωσης των διαρθρωτικών ταμείων,

Όσον αφορά την έκθεση

1. Θεωρεί ότι η τρίτη έκθεση δραστηριότητας είναι σαφώς καλύτερη από ότι οι προηγούμενες όσον αφορά την παρουσίασή της, πράγμα που την καθιστά πλέον εύκολη στην ανάγνωση, και το περιεχόμενό της είναι πληρέστερο και καταλληλότερο προς το θέμα της εκθέσεως· εκτιμά το πνεύμα και το ενίοτε αυτοκριτικό ύφος της εκθέσεως καθώς και την επιθυμία της Επιτροπής για την επίλυση των δυσκολιών.
2. Εκφράζει τη σχετική ικανοποίησή του για την προσπάθεια που κατέβαλε η Επιτροπή να ανταποκριθεί στο αίτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την αποτίμηση, με τρόπο πλιό ακριβή, των οικονομικών και κοινωνικών αποτελεσμάτων που έχουν επιτευχθεί καθώς και την καλύτερη παρουσίαση των συγκεκριμένων αποτελεσμάτων των προγραμμάτων.
3. Διαπιστώνει όμως ότι η έκθεση για το 1989 δίδει μία αρκετά λεπτομερή παρουσίαση των συγκεκριμένων μέτρων τα οποία χρηματοδοτήθηκαν από τα γαλλικά ΜΟΠ, αλλά επίσης ότι περιέχει πολύ λιγότερο επακριβή ανάλυση όσον αφορά τα ελληνικά ΜΟΠ και ότι δεν δίδει καμία πληροφορία όσον αφορά τα συγκεκριμένα μέτρα που χρηματοδοτήθηκαν από τα ιταλικά ΜΟΠ.

(1) ΕΕ L 197 της 27.7.1985, σελ. 1

(2) ΕΕ C 158 της 26.6.1989, σελ. 303

(3) ΕΕ C 19 της 28.1.1991, σελ. 591

(4) ΕΕ C 298 της 28.11.1990, σελ. 1

(5) ΣΠ της ημέρας αυτής, Μέρος II, σημείο 9 β

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

Η εκτέλεση των προγραμμάτων

(i) Πραγματική εκτέλεση

4. Σημειώνει με ανησυχία ότι τα προβλήματα τα οποία συνδέονται με την εκτέλεση των ΜΟΠ και τα οποία είχαν επισημανθεί στις προηγούμενες εκθέσεις εξακολουθούν να υφίστανται. Διαπιστώνει ότι η εκτέλεση των ΜΟΠ στο σύνολό τους κατά το 1989 πρέπει να χαρακτηριστεί ως ελάχιστα ικανοποιητική, λόγω του γεγονότος της κακής εκτέλεσης των ιταλικών προγραμμάτων και των δυσκολιών για την εκτέλεση του προγράμματος «Τεχνολογίες και Ενημέρωση» στο πλαίσιο των ελληνικών προγραμμάτων.

(ii) Δημοσιονομική εκτέλεση

5. Σημειώνει ότι, στο σύνολό τους, τα 29 Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα που εγκρίθηκαν από την Επιτροπή πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1989, περιέχουν συνολική δαπάνη 8,8 δισ. Ecu εκ των οποίων 3,8 δισ. κοινοτικής συνδρομής, πράγμα το οποίο αντιπροσωπεύει 92,3% της κοινοτικής χορηγίας του προϋπολογισμού (4,1 δισ. Ecu) που προβλέπεται δυνάμει του άρθρου 10 του κανονισμού αριθ. 2088/85.

6. Λυπάται ιδιαίτερα για το γεγονός ότι μόνο 44% των αναλήψεων υποχρεώσεων του κονδυλίου 551 (πρόσθετη εισφορά) χρησιμοποιήθηκαν και διαπιστώνει ότι, σε σχέση με το 1988 όπου το ποσοστό απορρόφησης ήταν περίπου 100%, το έτος 1989 αποδείχθηκε απογοητευτικό όσον αφορά τη δημοσιονομική απορρόφηση· αναγνωρίζει όμως ότι το κακό ποσοστό οφείλεται κυρίως στη μη χρησιμοποίηση του ιταλικού τμήματος.

7. Εκφράζει λύπη για το γεγονός ότι κατά τη διάρκεια της χρήσης 1989, η πραγματική χρησιμοποίηση των δανείων ΕΤΕ που συνδέονται άμεσα με τα προγράμματα ΜΟΠ αποδεικνύεται χαμηλή σε σχέση με τις προβλέψεις, αφού μόνο 30% του προβλεπόμενου συνόλου των 2500 εκατ. Ecu έχει καλυφθεί· υπενθυμίζει τα σχετικά σχόλια του στις δύο προηγούμενες εκθέσεις και εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι τα στοιχεία για το 1989 δείχνουν μικρή πρόοδο μεταξύ 1988 και 1989· ζητά από την Επιτροπή και την ΕΤΕ να ενημερώσουν το Κοινοβούλιο για τα αποτελέσματα της συνεργασίας τους, εάν υφίσταται, στο εν λόγω θέμα.

(iii) Διοικητική δραστηριότητα το 1989

8. Σημειώνει με ικανοποίηση ότι η Επιτροπή, το 1989, διεξήγαγε έντονη διοικητική δραστηριότητα όσον αφορά τα ΜΟΠ, περατώνοντας τις διαπραγματεύσεις της δεύτερας φάσεως των γαλλικών ΜΟΠ, την προσαρμογή των ελληνικών ΜΟΠ, και αναλαμβάνοντας έναν αριθμό πρωτοβουλιών σχετικά με τα ιταλικά ΜΟΠ.

Υλοποίηση της συνεργασίας

9. Διαπιστώνει ότι η Επιτροπή φαίνεται ικανοποιημένη με τη διοικητική λειτουργία των επιτροπών παρακολούθησης των ΜΟΠ, με ορισμένες εξαιρέσεις στην Ιταλία, παρά την ύπαρξη πολλών υλικών δυσκολιών που παρουσιάστηκαν στην Ελλάδα και την Ιταλία· εκφράζει ικανοποίηση για τον τρόπο με τον οποίο οι επιτροπές παρακολούθησης κατόρθωσαν να ξεπεράσουν τα οικονομικά και διοικητικά προβλήματα και να δώσουν ώθηση στα προγράμματα παρά τους ενδοιασμούς ορισμένων κυβερνήσεων.

10. Εκφράζει όμως την απογοήτευσή του για τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν ορισμένες επιτροπές μη σεβόμενες το πνεύμα του κανονισμού, με αποτέλεσμα οι εν λόγω επιτροπές να μην εκπληρώνουν τα καθήκοντα που τους έχουν ανατεθεί, αυτό δε όσον αφορά την εφαρμογή ορισμένων γαλλικών ΜΟΠ όπως αυτό της περιφέρειας της Κορσικής.

Γαλλία

11. Εκφράζει την ικανοποίησή του για την καλή διεξαγωγή των γαλλικών ΜΟΠ και συγχαίρει την Επιτροπή για την πλήρη έκθεσή της ως προς τις συγκεκριμένες πλευρές αυτών των προγραμμάτων· πράγμα το οποίο του δίνει τις δυνατότητες να εκτιμήσει τις πραγματικές επιπτώσεις των ΜΟΠ στη Γαλλία· διερωτάται ωστόσο για τη σκοπιμότητα των προγραμμάτων αυτών εν σχέσει προς τους γενικούς στόχους που διεραμάτισαν σημαντικότερο ρόλο κατά τη δημιουργία των ΜΟΠ, και ανυσιχεί για το γεγονός ότι έχουν εμπνευσθεί από προγράμματα των οποίων τα αποτελέσματα είναι συχνά αμφισβητήσιμα προκειμένου να τεθεί σε εφαρμογή η αναθεώρηση των διαρθρωτικών ταμείων.

Ελλάδα

12. Εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι, συνολικά, η εκτέλεση των ελληνικών προγραμμάτων ήταν ικανοποιητική κατά το 1989· διαπιστώνει όμως ότι τα μέτρα τα οποία εκτελέστηκαν καλύτερα ήταν αυτά τα οποία συνδέοντο με τον εφοδιασμό των έργων υποδομής.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

13. Σημειώνει τις αναφορές που έγιναν από την Επιτροπή όσον αφορά την ανεπάρκεια ορισμένων οργανισμών όπως ο EOMMEX (Οργανισμός για τις ΜΜΕ) και ο ΕΟΤ (Οργανισμός Τουρισμού) που δυσκόλεψαν την εφαρμογή ορισμένων υποπρογραμμάτων ΜΟΠ.

14. Εκφράζει την ιδιαίτερη λύπη του για το γεγονός ότι οι επιτροπές παρακολούθησης στην Ελλάδα δεν είχαν πάντα στη διάθεσή τους τα μέσα, ιδίως σε προσωπικό, για να εκτελέσουν αποτελεσματικά το ρόλο τους.

Ιταλία

15. Εκφράζει την ιδιαίτερη λύπη του για τις επίμονες καθυστερήσεις στην εκτέλεση των ιταλικών ΜΟΠ, και σημειώνει ότι η κατάσταση εκτέλεσης κατά το 1989 ήταν τέτοια που η Επιτροπή θεώρησε ότι δεν μπορούσε να προβεί σε ποιοτική εκτίμηση των ιταλικών προγραμμάτων και επομένως περιορίστηκε να εκπονήσει έκθεση επί των οικονομικών πλευρών της εφαρμογής τους καθώς και σε εκτίμηση των διαρθρώσεων παρακολούθησης και αποτίμησης.

16. Διερωτάται για τη διαφορά που φαίνεται να υπάρχει μεταξύ των χρηματοδοτήσεων που προβλέπονται για τα ιταλικά ΜΟΠ σε σχέση με τις πιστώσεις αναλήψεως και τις πραγματικές πληρωμές.

17. Διαπιστώνει με ανησυχία ότι, στις περιοχές του Mezzogiorno, η έναρξη των ΜΟΠ επιβραδύνθηκε από τρία κυρίως στοιχεία:

- την κατανομή των διοικητικών και πολιτικών αρμοδιοτήτων σε περιφερειακό επίπεδο (πράγμα το οποίο ορισμένες φορές αποτέλεσε τροχοπέδη στη κινητοποίηση των ατόμων που αποφασίζουν σε τοπικό επίπεδο),
- οι απαραίτητες δημοσιονομικές συνθήκες για την εφαρμογή των ΜΟΠ δεν πληρούντο πάντα εγκαίρως (καθυστέρηση στην έγκριση του περιφερειακού προϋπολογισμού, δυσκολίες στην μετεγγραφή των ΜΟΠ στον περιφερειακό προϋπολογισμό),
- την έλλειψη προκαταβολών που θα επέτρεπαν να επιταχυνθούν οι οικονομικές ροές προς όφελος των τελικών αποδεκτών.

18. Εκφράζει λύπη για το γεγονός ότι τα προγράμματα με τη μεγαλύτερη καθυστέρηση είναι αυτά της Καλαβρίας, της Σικελίας, της Καμπανίας, της Σαρδηνίας και της Απουλίας, περιοχές μεταξύ των πλέον πτωχών της Κοινότητας.

19. Αναγνωρίζει ότι στις περιοχές του Βορρά και του Κέντρου η εφαρμογή ήταν σχετικά ικανοποιητική και ορισμένες καθυστερήσεις θα μπορούσαν να καλυφθούν αργότερα· εκφράζει την έκπληξή του για το γεγονός ότι στην περιοχή του Κέντρου και του Βορρά η μεγαλύτερη δυσκολία έγκειται στην έλλειψη της εθνικής συνεισφοράς.

Μέτρα που ελήφθησαν από την Επιτροπή για τη βελτίωση της καταστάσεως

20. Αναγνωρίζει ότι η Επιτροπή ανέλαβε πολλές πρωτοβουλίες πολιτικού και διοικητικού χαρακτήρα έναντι των ιταλικών αρχών ώστε να υπάρξει βελτίωση της κακής χρησιμοποίησης των πιστώσεων για τα ΜΟΠ, αλλά διαπιστώνει ότι η έκθεση για το 1989 δεν αναφέρει εάν ήταν επιτυχείς αυτές οι πρωτοβουλίες.

21. Σημειώνει με ανησυχία ότι η έκθεση εκφράζει επίσης αμφιβολίες όσον αφορά τη δυνατότητα των ιταλικών ΜΟΠ να απορροφήσουν τις πιστώσεις που τους έχουν χορηγηθεί· διαπιστώνει ότι αυτές οι δυσκολίες οδήγησαν πράγματι την Επιτροπή, κατά το 1991, να διαθέσει πιστώσεις, που κατορχήν προορίζοντο για τα ιταλικά ΜΟΠ, σε άλλα ΜΟΠ όπου το ποσοστό απορρόφησης ήταν καλύτερο·

Μελλοντικές δράσεις

22. Σημειώνει τα συμπεράσματα της Επιτροπής⁽¹⁾ όπου αναφέρει ότι «η αξιολόγηση της πορείας της εκτέλεσης» που αποφασίστηκε στο πλαίσιο των ΜΟΠ επέτρεψε τη διασαφήνιση τριών σειρών προβλημάτων γενικότερου ενδιαφέροντος:

- τον αντίκτυπο των δημοσιονομικών διαδικασιών στην εκτέλεση ενός προγράμματος,
- τις δυσκολίες τις οποίες αντιμετωπίζουν τα νέα μέτρα που εντάσσονται σε ένα πρόγραμμα,
- τις αντικειμενικές δυσκολίες προώθησης μιας δυναμικής περιφερειακής ανάπτυξης στις πλέον μειονεκτούσες περιοχές.

23. Ζητεί επίμονα από την Επιτροπή να ενεργήσει ακολουθώντας την σε βάθος ανάλυσή της των προβλημάτων· αναμένει με ενδιαφέρον τις προτάσεις της Επιτροπής που θα προκύπτουν από την εμπειρία της εφαρμογής των ΜΟΠ, κυρίως σε ό,τι αφορά τους κάτωθι τομείς:

(¹) SEC(91) 553 τελικό — παράγραφος 40

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

- βελτίωση των δημοσιονομικών και διοικητικών κυκλωμάτων,
- χρησιμοποίηση και αξία των διαφόρων μορφών τεχνικής βοήθειας,
- πλεονεκτήματα που είχαν τα ΜΟΠ για τις ΜΝΕ, βάσει των εμπειριών των γαλλικών προγραμμάτων τα οποία φαίνεται σύμφωνα με την έκθεση ότι είχαν μεγάλη επιτυχία.

24. Σημειώνει ότι η τρίτη έκθεση δραστηριότητας επιβεβαιώνει ορισμένες από τις παρατηρήσεις που εκφράστηκαν στην έκθεση για το έτος 1988, κυρίως σε ό,τι αφορά τις διαμάχες μεταξύ των περιφερειακών αρχών και της κεντρικής εξουσίας για την εφαρμογή των ΜΟΠ, και ως εκ τούτου στην προώθηση των προγραμμάτων.

25. Θεωρεί ότι δεν είναι δυνατόν, με βάση την εμπειρία μόνο από τα ΜΟΠ, να εξαχθούν συμπεράσματα γενικής τάξεως, αλλά καλεί την αρμόδια κοινοβουλευτική επιτροπή του να εξετάσει τα αποτελέσματα των διαφόρων κυβερνητικών συστημάτων και, κυρίως, τη διάρθρωση της περιφερειακής και τοπικής διοικήσεως όσον αφορά την εκτέλεση των προγραμμάτων περιφερειακής αναπτύξεως συμπεριλαμβανομένων των ΜΟΠ.

26. Επιμένει στο γεγονός ότι θα ήταν επικίνδυνο στην παρούσα κατάσταση πραγμάτων να συνεχισθούν κατά τον ίδιο τρόπο τα άλλα προγράμματα κοινοτικής δράσεως.

27. Καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τη συνέργεια των ΜΟΠ με τις άλλες κοινοτικές πολιτικές ώστε να αποφευχθούν οι αντιφάσεις που διαπιστώθηκαν κατά το παρελθόν (όπως για παράδειγμα οι αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον ορισμένων προγραμμάτων ΜΟΠ).

*
* * *

28. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών καθώς και τις περιφερειακές αρχές τις οποίες αφορούν τα ΜΟΠ.

β) A3-340/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση δραστηριότητας 1989 σχετικά με τα ΜΟΠ, που υπέβαλε η Επιτροπή ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 121 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έλέγχου του Προϋπολογισμού (A3-340/91),

- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα σηματοδοτούν μία στροφή στη διαρθρωτική πολιτική της Κοινότητας, με την εγκατάλειψη της πολιτικής της χρηματοδότησης μεμονωμένων σχεδίων και την καθιέρωση της παροχής ενίσχυσης μέσω προγραμμάτων,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η προσέγγιση της παρέμβασης κατά πρόγραμμα αποτελεί το βασικό σημείο της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων, και ότι τα ΜΟΠ αποτελούν, κατά συνέπεια, μία αναγκαία προκαταρκτική εμπειρία για την εφαρμογή της διαδικασίας αυτής,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι σκόπιμο να εξετασθούν τα προβλήματα που σχετίζονται με την προετοιμασία και την εκτέλεση των ΜΟΠ, και να εξευρεθούν λύσεις που θα ευνοούν όχι μόνο αυτά τα προγράμματα, αλλά και όλη τη μεταρρύθμιση των διαρθρωτικών ταμείων,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 298 της 28.11.1990, σελ. 1

⁽²⁾ SEC(91) 553

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

1. Σημειώνει με ανησυχία ότι έχουν εμφανισθεί σοβαρές καθυστερήσεις ως προς την εκτέλεση των ΜΟΠ. και ότι, κατά τα τελευταία οικονομικά έτη, δεν έχει σημειωθεί σημαντική πρόοδος.
2. Παρατηρεί ότι εάν οι πιστώσεις δεν αναληφθούν εντός της προθεσμίας που ορίζουν οι συμβάσεις των προγραμμάτων, ο Κανονισμός 2088/85, που καθιερώνει τα ΜΟΠ., δεν μπορεί πλέον να εφαρμοσθεί, η δε έγκριση τυχόν πιστώσεων εκ των υστέρων θα γίνει αναγκαστικά εκτός του πλαισίου των προγραμμάτων, που δεν θα είναι πλέον ολοκληρωμένο.
3. Παρατηρεί ότι στα περιστασιακά αίτια των καθυστερήσεων (καινοτόμος χαρακτήρας των προγραμμάτων, αρχική δυσκολία να συμβιβασθούν οι προσδοκίες των περιοχών με τις πραγματικές δημοσιονομικές δυνατότητες) προστέθηκαν άλλα αίτια, διαρθρωτικού χαρακτήρα, που συνδέονται με την αποτελεσματικότητα της λειτουργίας ορισμένων εθνικών διοικήσεων, αλλά και με πολιτικές διαφωνίες και με προβλήματα κατανομής αρμοδιοτήτων μεταξύ εθνικών, περιφερειακών και τοπικών αρχών.
4. Πιστεύει ότι οι παρατηρήσεις αυτές δεν θέτουν εν αμφιβόλω την αρχή της συνεργασίας Κοινότητας-περιοχών· ωστόσο, πρέπει να υπογραμμισθεί ότι είναι αναγκαίο να ενθαρρυνθούν οι περιοχές που καθυστερούν να αναλάβουν το καθήκον τους, και να υποχρεωθούν οι εθνικές αρχές να συνεργασθούν δημιουργικά για την επίτευξη του σκοπού αυτού.
5. Καλεί την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει τις αρμοδιότητές της και να μεταφέρει πιστώσεις που προορίζονταν για περιοχές που καθυστερούν σημαντικά προς περιοχές που έχουν ήδη ολοκληρώσει τα προγράμματά τους και που είναι εις θέση να παρουσιάσουν συμπληρωματικά προγράμματα.
6. Υπενθυμίζει ότι τα ΜΟΠ. είχαν ως αποτέλεσμα μία αποκέντρωση των λειτουργιών των κρατών μελών προς τις περιφερειακές και τοπικές αρχές και ότι η αποκέντρωση αυτή πρέπει να αντισταθμισθεί από την ενίσχυση της κοινοτικής παρουσίας στο επίπεδο της επιτήρησης της εκτέλεσης των παρεμβάσεων μέσω αυστηρότερου ελέγχου της κανονικότητας, της τακτικότητας και του μόνιμου χαρακτήρα τους.
7. Εκφράζει τη θλίψη του για το γεγονός ότι η παρακολούθηση έχει παρουσιάσει κενά με αποτέλεσμα να μειώνεται η αποτελεσματικότητα της διαχείρισης, δεδομένου ότι οι διοικητικές επιτροπές που έχουν αναλάβει το εν λόγω καθήκον όχι μόνον δεν έχουν στη διάθεσή τους αξιόπιστο σύστημα ηλεκτρονικής παρακολούθησης και φυσικούς δείκτες της κατάστασης προόδου, αλλά δεν μπορούν επίσης να ασκήσουν καμιά αποτελεσματική επιρροή στις ενδιαφερόμενες αρχές.
8. Ζητεί, κατά συνέπεια, από την Επιτροπή:
 - να μεριμνήσει για τη βελτίωση της λειτουργίας των ηλεκτρονικών συστημάτων παρακολούθησης και των συναφών φυσικών δεικτών της κατάστασης προόδου των εργασιών· αυτοί οι φυσικοί δείκτες πρέπει να καθιστούν σαφή την ποιότητα και το μόνιμο χαρακτήρα των επιτευχθέντων στο πλαίσιο των ΜΟΠ. αποτελεσμάτων.
 - στις συμφωνίες με τις εθνικές, κεντρικές και περιφερειακές αρχές, να προβλέπονται για τις διοικητικές επιτροπές οι αναγκαίες αρμοδιότητες σε ό,τι αφορά τη λήψη των αποφάσεων έναντι των διαφόρων διοικητικών αρχών διαχείρισης των προγραμμάτων.
9. Πιστεύει ότι η βελτίωση της διαφάνειας σε ό,τι αφορά τη διαχείριση του προϋπολογισμού των ΜΟΠ. απαιτεί:
 - το σύστημα των προκαταβολών, το οποίο μπορεί να αλλοιώσει τα δεδομένα σχετικά με την εκτέλεση του προγράμματος, να συνοδεύεται από το προαναφερθέν σύνολο των φυσικών δεικτών της πραγματικής κατάστασης προόδου·
 - το σύστημα ανάληψης υποχρεώσεων κατά ετήσιες δόσεις να συνδυάζεται με την παροχή δεδομένων σχετικά με δαπάνες που ενδεχομένως απορρέουν από τις αποφάσεις που αφορούν τα προγράμματα.
10. Καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει το συντονισμό της δράσης των διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους και με τις δράσεις της ΕΤΕ.
11. Παρατηρεί ότι η διανεμοδοτική δραστηριότητα της ΕΤΕ μόλις διαδραματίζει ρόλο στη χρηματοδότηση των ΜΟΠ., όπως προκύπτει από τη μικρή χρήση του ανωτάτου ορίου των 2,5 Ecu δισεκατομμυρίων που προβλέπεται από το άρθρο 10 του Κανονισμού 2088/85.
12. Καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή και την ΕΤΕ να μελετήσουν μηχανισμούς για τη βελτίωση του συντονισμού της δράσης τους, ιδίως δε:
 - να περιλάβουν τα δάνεια ΕΤΕ στα προγράμματα χρηματοδότησης,
 - να μελετήσουν τη δυνατότητα χορήγησης εγγυήσεων στις επιχειρήσεις κατά του κινδύνου συναλλαγματικών διακυμάνσεων, καθώς και επιδοτήσεως επιτοκίου,
 - να ενισχύσουν τη συμμετοχή των εκπροσώπων της ΕΤΕ στις διοικητικές επιτροπές.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

13. Διαπιστώνει ότι η συμπληρωματικότητα των παρεμβάσεων, η οποία προβλέπεται από το άρθρο 10 του Κανονισμού 2088/85, δεν ελετεύχθη στην Ιταλία και την Ελλάδα, όπου οι χρηματοδοτήσεις συχνά αντικατέστησαν τις κρατικές παρεμβάσεις και θεωρεί ότι τούτο αποτελεί ανησυχητικό προηγούμενο για την ορθή εφαρμογή της αρχής της συμπληρωματικότητας στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων. Εάν, κατά τη σύναψη συμβάσεων εκτέλεσης προγραμμάτων ή την κατάρτιση κοινοτικών εκτιμήσεων του κόστους, συναφθούν ταυτόχρονα συμφωνίες με τα κράτη μέλη όσον αφορά τα εθνικά κονδύλια που θα διατεθούν στην ενδιαφερόμενη περιοχή, μπορεί να διασφαλισθεί πράγματι ο συμπληρωματικός χαρακτήρας των ενισχύσεων.

14. Θεωρεί απαράδεκτο τον ισχυρισμό της Επιτροπής, βάσει του οποίου δεν έχει τη δυνατότητα να προβαίνει σε εκτιμήσεις, παρά μόνον 3-5 έτη μετά από το τέλος των προγραμμάτων, και ζητεί από την Επιτροπή στο εξής να αναθέτει την εκπόνηση προσωρινών εκτιμήσεων σε ανεξάρτητους φορείς. Οι εκτιμήσεις αυτές πρέπει να αφορούν τα κοινωνικά και οικονομικά αποτελέσματα των προγραμμάτων καθώς και τις επιπτώσεις τους στη φύση και στο περιβάλλον.

15. Πιστεύει ότι η Επιτροπή δεν έχει μέχρι τώρα ενισχύσει τους επί τόπου ελέγχους της σε αναλογία με το μέγεθος της αποκέντρωσης των λειτουργιών που πραγματοποιείται στο πλαίσιο των ΜΟΠ.

16. Ζητεί, συνεπώς, από την Επιτροπή να εντατικοποιήσει τους επί τόπους ελέγχους, καλύπτοντας τουλάχιστον το κρίσιμο όριο του 10% των χρηματοδοτούμενων επιχειρήσεων.

17. Ζητεί από την Επιτροπή να λάβει υπόψη τις συστάσεις αυτές κατά την επεξεργασία των προτάσεων για τη μεταρρύθμιση των διαρθρωτικών ταμείων, και του πακέτου DELORS.

18. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

10. Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τις τρίτες μεσογειακές χώρες *

— Πρόταση κανονισμού COM(91) 184 — C3-255/91

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή των πρωτοκόλλων χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας που έχουν συναφθεί από την Κοινότητα με τις τρίτες μεσογειακές χώρες

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Άρθρο 1

Κατά τη χορήγηση των ενισχύσεων υπέρ των δικαιούχων χωρών, η Επιτροπή φροντίζει για την εφαρμογή των προσανατολισμών της χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας που καθορίστηκαν με αυτές τις χώρες στο πλαίσιο της ανανεωμένης μεσογειακής πολιτικής καθώς και της πολιτικής συνεργασίας για την ανάπτυξη που καθόρισε το Συμβούλιο.

Κατά τη χορήγηση των ενισχύσεων υπέρ των δικαιούχων χωρών, η Επιτροπή φροντίζει για την εφαρμογή των προσανατολισμών της χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας που καθορίστηκαν με αυτές τις χώρες στο πλαίσιο της ανανεωμένης και **εκσυγχρονισμένης** μεσογειακής πολιτικής καθώς και της πολιτικής συνεργασίας για την ανάπτυξη που καθόρισε το Συμβούλιο.

(*) ΕΕ C 157 της 15.6.1991, σελ. 7.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 2)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, πρώτο έως τρίτο εδάφιο

1. Οι ενέργειες που αφορούν τη στήριξη του προγράμματος διαρθρωτικής προσαρμογής εφαρμόζονται με βάση τις ακόλουθες αρχές:

Αναλύοντας την κατάσταση των δικαιούχων χωρών, η Επιτροπή, με βάση μια ανάλυση που θα στηρίζεται στα κριτήρια που αναφέρονται στα πρωτόκολλα χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας, θα εκτιμήσει την έκταση και την αποτελεσματικότητα των μεταρρυθμίσεων που εφαρμόζονται στους τομείς που καλύπτονται από αυτά τα κριτήρια.

Η στήριξη της διαρθρωτικής προσαρμογής πρέπει να συνδέεται άμεσα με τις ενέργειες και τα μέσα που εφαρμόζει το δικαιούχο κράτος σε συνάρτηση με αυτή την προσαρμογή.

1. Συνεισφορά της Κοινότητας ύψους 600 εκατ. Ecu υπό μορφήν δωρεάν βοήθειας προβλέπεται υπέρ των μεσογειακών χωρών για μια περίοδο που λήγει την 31η Οκτωβρίου 1998, προκειμένου να χρηματοδοτηθούν οι δράσεις στήριξης των εφαρμοζόμενων οικονομικών μεταρρυθμίσεων στο πλαίσιο προγράμματος διαρθρωτικής προσαρμογής.

Η επιλεξιμότητα των ενδιαφερόμενων μεσογειακών χωρών που θα επωφεληθούν της βοήθειας αυτής θα καθορισθεί μετά από έλεγχο εκ μέρους της Επιτροπής των εφαρμοζόμενων προγραμμάτων μακροοικονομικής μεταρρύθμισης από τις χώρες αυτές. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θα διαθέσει για το σκοπό αυτό επαρκή αριθμό εμπειρογνομόνων για τη διεξαγωγή των ελέγχων αυτών. Οι δικαιούχες χώρες θα μπορούν ή όχι ανάλογα με την περίπτωση να διαθέτουν μεταρρυθμιστικά προγράμματα που διέπονται από τις αρχές του Bretton Woods

Τα χρηματοδοτούμενα κατά τον τρόπο αυτό μέτρα πρέπει να συμβάλλουν στην ενίσχυση των μακροπρόθεσμων αναπτυξιακών στόχων των μεσογειακών χωρών και ιδιαίτερα:

- να δημιουργήσουν ευνοϊκό οικονομικό κλίμα για την οικονομική ανάπτυξη και την απασχόληση,
- να βελτιώσουν την κοινωνική και οικονομική ευημερία του πληθυσμού στο σύνολό του,
- να βελτιώσουν την παραγωγικότητα του δημόσιου τομέα,
- να εξασφαλίσουν ότι η προσαρμογή θα είναι οικονομικά βιώσιμη και κοινωνικά αποδεκτή.

Η ενίσχυση της προσαρμογής θα βασισθεί συγκεκριμένα στις ακόλουθες αρχές:

- α) κατ'αρχήν οι ενδιαφερόμενες χώρες θα φέρουν την ευθύνη για την ανάλυση των προς επίλυση προβλημάτων και την προετοιμασία των αντίστοιχων μεταρρυθμιστικών προγραμμάτων,
- β) τα προγράμματα στήριξης έχουν προσαρμοσθεί στην ιδιαίτερη κατάσταση κάθε χώρας και λαμβάνεται υπόψη το κοινωνικό και πολιτιστικό πλαίσιο τους,
- γ) τόσο οι μεταρρυθμίσεις όσο και το πρόγραμμα στήριξης αποβλέπουν ευθύς εξ αρχής στην αποφυγή των αρνητικών συνεπειών σε κοινοτικό επίπεδο στις οποίες ενδέχεται να οδηγήσει η διαδικασία προσαρμογής. Στο πλαίσιο της υλοποίησης των στόχων της οικονομικής ανάπτυξης και της κοινωνικής δικαιοσύνης θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις πύο ευάλωτες κοινωνικές κατηγορίες,
- δ) η στήριξη θα χορηγείται στο πλαίσιο μιας τακτικής και από κοινού αξιολόγησης από την Κοινότητα και τις ενδιαφερόμενες χώρες.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 3)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, τέταρτο εδάφιο

Οι διαδικασίες που εφαρμόζονται για την ανάθεση των συμβάσεων πρέπει να είναι επαρκώς ευέλικτες ούτως ώστε να προσαρμόζονται στις κανονικές διοικητικές και εμπορικές διαδικασίες αυτών των δικαιούχων χωρών. Ωστόσο οι συνήθεις διαδικασίες που εφαρμόζονται σε θέματα δημοσίων συμβάσεων πρέπει να ακολουθούνται για τις εισαγωγές που πραγματοποιεί το κράτος και ο ευρύτερος δημόσιος τομέας.

Οι διαδικασίες που εφαρμόζονται για την ανάθεση των συμβάσεων πρέπει να είναι επαρκώς ευέλικτες ούτως ώστε να προσαρμόζονται στις κανονικές διοικητικές και εμπορικές διαδικασίες αυτών των δικαιούχων χωρών. **Στον ιδιωτικό τομέα, σε περιπτώσεις όπου είναι όντως αδύνατο να ακολουθηθούν οι διαδικασίες που αναφέρονται λεπτομερώς στα πρωτόκολλα, εφαρμόζονται τα άρθρα 116, 117 και 118 του δημοσιονομικού κανονισμού, και οι επακριβώς ακολουθητέες διαδικασίες καθορίζονται ρητώς ανάλογα με την περίπτωση, στο πλαίσιο των μεμονωμένων χρηματοδοτικών προτάσεων.** Ωστόσο οι συνήθεις διαδικασίες που καθορίζονται στα πρωτόκολλα σε θέματα δημοσίων συμβάσεων πρέπει να ακολουθούνται για τις εισαγωγές που πραγματοποιεί το κράτος και ο ευρύτερος δημόσιος τομέας.

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη, στο βαθμό που είναι αναγκαίο και τουλάχιστον μια φορά ετησίως, σχετικά με την εφαρμογή των ενεργειών στήριξης της διαρθρωτικής προσαρμογής καθώς και σχετικά με όλα τα προβλήματα που φορούν την επιλεξιμότητα αυτών των ενεργειών.

2. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όποτε κρίνεται αναγκαίο είτε από το Κοινοβούλιο είτε από κάποιο κράτος μέλος, αλλά οπωσδήποτε μια φορά ετησίως, σχετικά με την εφαρμογή των ενεργειών στήριξης της διαρθρωτικής προσαρμογής καθώς και σχετικά με όλα τα προβλήματα που φορούν την επιλεξιμότητα αυτών των ενεργειών.

(Τροπολογία αριθ. 5)

Άρθρο 7, παράγραφος 3

3. Με την ευκαιρία της εξέτασης που πραγματοποιείται σε εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2, η Επιτροπή εξετάζει από κοινού με την Τράπεζα το βαθμό κατά τον οποίο επιτεύχθηκαν οι στόχοι που έχουν καθορισθεί με βάση τις συμφωνίες και τα πρωτόκολλα που έχουν συναφθεί με τις δικαιούχους χώρες.

3. Με την ευκαιρία της εξέτασης που επιβάλλεται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2, η Επιτροπή εξετάζει από κοινού με την Τράπεζα το βαθμό κατά τον οποίο επιτεύχθηκαν οι στόχοι που έχουν καθορισθεί με βάση τις συμφωνίες και τα πρωτόκολλα που έχουν συναφθεί με τις δικαιούχους χώρες.

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 8

Η Επιτροπή και η Τράπεζα προβαίνουν σε αξιολόγηση των κυριότερων έργων που περατώθηκαν σε τομείς, η καθεμία για τα έργα που την αφορούν, με σκοπό να προσδιορίσουν αν επιτεύχθηκαν οι στόχοι που είχαν καθορισθεί κατά την εξέταση αυτών των σχεδίων και για να επιλέξουν τις αρχές που θα επιτρέψουν να αυξηθούν οι δραστηριότητες των μελλοντικών ενισχύσεων. Αυτές οι εκθέσεις αξιολόγησης τίθενται στη διάθεση των κρατών μελών.

Η Επιτροπή και η Τράπεζα προβαίνουν σε αξιολόγηση των κυριότερων έργων που περατώθηκαν σε τομείς, η καθεμία για τα έργα που την αφορούν, με σκοπό να προσδιορίσουν αν επιτεύχθηκαν οι στόχοι που είχαν καθορισθεί κατά την εξέταση αυτών των σχεδίων και για να επιλέξουν τις αρχές που θα επιτρέψουν να αυξηθούν οι δραστηριότητες των μελλοντικών ενισχύσεων. Αυτές οι εκθέσεις αξιολόγησης τίθενται στη διάθεση των κρατών μελών, του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

— A3-16/92

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά την εφαρμογή των πρωτοκόλλων χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας που έχουν συναφθεί από την Κοινότητα με τις τρίτες μεσογειακές χώρες

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 184) (1),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-255/91),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A3-16/92),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ
 3. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
 4. Ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα.
 5. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 157 της 15.6.1991, σελ. 7

11. Οικονομικές και εμπορικές σχέσεις με την Ουρουγουάη *

α) Πρόταση απόφασης COM (91)288 — C3-338/91: εγκρίνεται

— A3-32/92

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει την γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά τη σύναψη συμφωνίας-πλαισίου συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ανατολικής Δημοκρατίας της Ουρουγουάης.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ,
- έχοντας υπόψη τη συμφωνία — πλαίσιο συνεργασίας που μονογραφήθηκε από την Επιτροπή (COM (91) 288) (1)

(1) ΕΕ C 228 της 3.9.1991, σελ. 20

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ και τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 228 της ίδιας Συνθήκης (C3-388/91),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας, της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Ενέργειας, Ερευνας και Τεχνολογίας, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού καθώς και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A3-32/92),
1. Εγκρίνει τη σύναψη και τη θέση σε ισχύ, σύμφωνα με το Δημόσιο Διεθνές Δίκαιο και τη διεθνή πρακτική, της συμφωνίας-πλαισίου συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ανατολικής Δημοκρατίας της Ουρουγουάης.
 2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και την κυβέρνηση της Ουρουγουάης.

β) A3-33/92

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουρουγουάης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3260/73 του Συμβουλίου της 6ης Νοεμβρίου 1973 που αφορά τη σύναψη εμπορικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ανατολικής Δημοκρατίας της Ουρουγουάης (1),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Ιανουαρίου 1987 (2), σχετικά με τις οικονομικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λατινικής Αμερικής,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση που αφορά τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ομάδας του Ρίο, που εγκρίθηκε στη Ρώμη στις 20 Δεκεμβρίου 1990 από τους εκπροσώπους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της αφενός, και των κρατών μελών της Ομάδας του Ρίο αφετέρου,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλε ο κ. CANO PINTO σχετικά με τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ της Κοινότητας και της Ουρουγουάης (B3-1718/91),
 - έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ανατολικής Δημοκρατίας της Ουρουγουάης (COM(91) 288 τελ.),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A3-33/92),
- A. Εκτιμώντας ότι η ανάπτυξη των εμπορικών σχέσεων μεταξύ της Κοινότητας και της Ουρουγουάης δεν ανταποκρίνεται, κατά τη διάρκεια της τελευταίας δεκαετίας, στο μέγεθος των δυνατοτήτων που προσφέρει το δυναμικό της εν λόγω περιοχής,
 - B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ουρουγουάη απέδειξε την αλληλεγγύη της με τη διεθνή κοινότητα κατά τη διάρκεια του πολέμου στον Κόλπο, εφαρμόζοντας πλήρως τις κυρώσεις που αποφασίστηκαν με το ψήφισμα 661 (1990) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, επισημαίνοντας ότι η εφαρμογή του εμπάργκο έναντι του Ιράκ και του Κουβέιτ, που αποτελούν παραδοσιακές αγορές για την Ουρουγουάη, προκάλεσε σοβαρές εμπορικές και οικονομικές απώλειες για τη χώρα αυτή και υπενθυμίζοντας ότι τα Ηνωμένα Έθνη έχουν απευθύνει έκκληση προς όλα τα κράτη να παράσχουν επειγόντως βοήθεια στην Ουρουγουάη προκειμένου να μειωθούν οι αρνητικές συνέπειες που έχει η εφαρμογή του εμπάργκο στην οικονομία της,

(1) ΕΕ L 333 της 4.12.1973

(2) ΕΕ C 46 της 23.2.1987, σελ. 102

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ουρουγουάη έχει αποδείξει την πρόθεσή της να συνεργασθεί στις διαδικασίες περιφερειακής ολοκλήρωσης στη Λατινική Αμερική, λαο υπενθυμίζοντας στο σημείο αυτό ότι τον περασμένο Μάρτιο η Ουρουγουάη υπέγραψε με την Αργεντινή, τη Βραζιλία και την Παραγουάη τη Συνθήκη για τη δημιουργία Κοινής Αγοράς του Νότου της Αμερικανικής Ηπείρου (MERCOSUR),
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ουρουγουάη ανταποκρίθηκε στη δέσμευσή της ως προς την ελευθέρωση του διεθνούς εμπορίου, καταργώντας τους περιορισμούς στις εξαγωγές δερμάτων, πράγμα που διευκολύνει την πρόσβαση των τρίτων χωρών στη σημαντική αυτή αγορά πρώτων υλών,
- Ε. Εκτιμώντας τη σοβαρή κρίση που αντιμετωπίζει η οικονομία της Ουρουγουάης εξαιτίας του τεράστιου βάρους της εξυπηρέτησης του εξωτερικού χρέους, της μείωσης των πραγματικών μισθών και της πτώχευσης των ευρύτερων στρωμάτων του πληθυσμού, λόγω της ανεπάρκειας όρων που θα επενδυθούν σε νέες τεχνολογίες, της υψηλής εξάρτησης από τις εξαγωγές γεωργικών, αλιευτικών και παράγωγων βιομηχανικών προϊόντων, καθώς και λόγω των προστατευτικών τάσεων που χαρακτηρίζουν το εμπόριο των προϊόντων αυτών,
- ΣΤ. Έχοντας υπόψη τη Δήλωση της Guadalajara (Μεξικό) της 20ής Ιουλίου 1991, σύμφωνα με την οποία 21 χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ευρώπης έχουν καταρτίσει κοινή στρατηγική εργασιών σχετικά με τη Λατινική Αμερική, με στόχο να επιτύχουν από κοινού την καλύτερη και αποτελεσματικότερη ένταξη της περιοχής αυτής στο παγκόσμιο εμπόριο και τη διεθνή οικονομία,
- Ζ. Έχοντας υπόψη ότι το 1990 η Επιτροπή σύστησε αντιπροσωπεία στο Montevideo.
1. Θεωρεί ότι από την εγκαθίδρυση της δημοκρατίας το 1985 στην Ουρουγουάη αποκαταστάθηκε πλήρως η άσκηση των ατομικών δικαιωμάτων και ελευθεριών.
 2. Υπογραμμίζει ότι τα τρία τελευταία χρόνια η Ουρουγουάη κατέβαλε σοβαρές προσπάθειες για την εξάλειψη των μεγάλων οικονομικών ανισοτήτων που άφησε πίσω της η στρατιωτική δικτατορία· εκφράζει την ανησυχία του για τη δημογραφική εξέλιξη της χώρας και για τη συνεχή πτώση των πραγματικών μισθών με αποτέλεσμα την ανησυχητική επιδείνωση των κοινωνικών ανισοτήτων κατά τη διάρκεια της τελευταίας δεκαετίας.
 3. Υπενθυμίζει επίσης τη σημασία που έχει η οικονομική ανάπτυξη για την εδραίωση της δημοκρατίας στη χώρα αυτή.
 4. Εκφράζει την πεποίθησή του ότι η μεσοπρόθεσμη επιτυχία της στρατηγικής για τη διαρθρωτική προσαρμογή, που εφαρμόζει η Ουρουγουάη τα τρία τελευταία χρόνια, υπό την αιγίδα του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από την ουσιαστική μείωση των οικονομικών πόρων που μεταφέρονται στο εξωτερικό· χαιρετίζει, κατά συνέπεια, το γεγονός ότι τον Ιανουάριο 1991 η Ουρουγουάη υπέγραψε συμφωνία για τη μείωση του εξωτερικού χρέους της με τα πιστωτικά ιδρύματα στο πλαίσιο του Σχεδίου Brady· επισημαίνει, ωστόσο, ότι με τη συμφωνία αυτή επιλύεται εν μέρει μόνο το πρόβλημα, εφόσον στο μέλλον η Ουρουγουάη θα συνεχίσει να μεταφέρει στο εξωτερικό περίπου το 10% του ΑΕΠ.
 5. Υπογραμμίζει ότι το εξωτερικό χρέος αποτελεί σοβαρό εμπόδιο για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της Ουρουγουάης, όπως της Λατινικής Αμερικής εν γένει, επειδή περιορίζει τη δυνατότητα οικονομικής ανόδου, αναβάλλοντας επόριστο τον εκσυγχρονισμό της οικονομίας και εμποδίζοντας τη διατήρηση και τον εκσυγχρονισμό της κοινωνικής υποδομής· για τους λόγους αυτούς απευθύνει έκκληση στα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα να επιλύσουν σε μόνιμη βάση το πρόβλημα αυτό.
 6. Επισημαίνει ότι περισσότερο από το ήμισυ των εξαγωγών της Ουρουγουάης προς την Κοινότητα αποτελούνται από γεωργικά και αλιευτικά προϊόντα και μεταποιημένα προϊόντα και σημειώνει ότι το 1990, παρά το μεγάλο βαθμό χρησιμοποίησης του ισχύοντος συστήματος προτιμήσεων, μόνο το 20% των εξαγωγών της Ουρουγουάης επωφελήθηκαν από το σύστημα γενικευμένων προτιμήσεων της Κοινότητας, πράγμα που αποδεικνύει την ανεπάρκεια της εξαγωγικής προσφοράς της Ουρουγουάης έναντι της σημερινής ζήτησης κοινοτικών εισαγωγών.
 7. Εκφράζει την ανησυχία του για τις ζημιές που υφίσταται η Ουρουγουάη στις εμπορικές συναλλαγές κρέατος τόσο με την ΕΟΚ όσο και με τρίτες χώρες λόγω της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής· ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο οι ποσοτώσεις των εξαγωγών βοείου κρέατος υψηλής ποιότητας που παρέχονται στη χώρα αυτή να αυξηθούν σε συνάρτηση με τις παραδοσιακές εμπορικές συναλλαγές.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

8. Θεωρεί ότι στο πλαίσιο της εμπορικής πολιτικής και της συνεργασίας με τις χώρες που έχουν αρχίσει τη διαδικασία ένταξης στην Κοινή Αγορά του Νότου, η Κοινότητα θα έπρεπε να διευκολύνει την οικονομική συνοχή μεταξύ των χωρών αυτών· ζητεί συνελπώς από την Επιτροπή να λάβει υπόψη τις προσπάθειες περιφερειακής αλληλεγγύης των χωρών αυτών στο σύστημα κατανομής των ποσοτώσεων κρέατος που παρέχονται στις χώρες αυτές.
9. Χαιρετίζει με ικανοποίηση τη Συνθήκη για τη δημιουργία Κοινής Αγοράς του Νότου της Αμερικανικής Ηπείρου (MERCOSUR)· υπενθυμίζει ότι η πλήρης ολοκλήρωση των αγορών ξεπερνά το εμπορικό πεδίο και απαιτεί όχι μόνο το συντονισμό των μακροοικονομικών πολιτικών αλλά και τη συνοχή μεταξύ των συμμετεχόντων κρατών.
10. Ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει τεχνική βοήθεια, με βάση τη δική της εμπειρία για την εφαρμογή και την επιτυχία αυτής της νέας προσπάθειας περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης στη Λατινική Αμερική, και ζητεί επίσης να υπάρξει συντονισμός, σε περιφερειακή κλίμακα, της θεσμικής συνεργασίας με τις χώρες αυτές, στο πλαίσιο των νέων τεχνολογιών.
11. Χαιρετίζει τη συμφωνία-πλαίσιο για τη συνεργασία μεταξύ Κοινότητας και Ουρουγουάης η οποία υπεγράφη στις 4 Νοεμβρίου 1991· θεωρεί ότι με τη συμφωνία αυτή ανοίγονται δυνατότητες συνεργασίας σε περισσότερους τομείς που μπορούν να συμβάλουν όχι μόνο στη σύμφιξη των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών αλλά και στην υποστήριξη της ανάπτυξης, της οικονομικής διαφοροποίησης και της εδραίωσης της δημοκρατίας στην Ουρουγουάη.
12. Ελπίζει ότι η πρακτική εφαρμογή αυτής της συμφωνίας θα συνοδεύεται από επαρκείς δημοσιονομικούς πόρους και ζητεί από την Επιτροπή να αποδώσει ιδιαίτερη σημασία κατά τη χορήγηση τεχνικής βοήθειας στους ακόλουθους τομείς:
- α) συνεργασία στον τομέα της αλιείας με στόχο τη θέσπιση κοινών πολιτικών σε υποπεριφερειακό επίπεδο για την εξέταση των διαθέσιμων πόρων, την εμπορία τους και τη διατήρηση των αποθεμάτων,
 - β) συνεργασία στον τομέα του περιβάλλοντος και ιδιαίτερα συντονισμένη διαχείριση των παραποτάμιων περιοχών,
 - γ) βιομηχανική συνεργασία, και συγκεκριμένα, μεταξύ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και ενίσχυση των σχεδίων διαφοροποίησης του εμπορίου,
 - δ) συνεργασία στον κοινωνικό τομέα και ενίσχυση των προγραμμάτων για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας στις αστικές περιοχές με τη συνδρομή των ΜΚΟ,
 - ε) συνεργασία στον πολιτιστικό τομέα και στον τομέα της επαγγελματικής επιμόρφωσης.
13. Υπογραμμίζει στο σημείο αυτό ότι οι ρήτρες της συμφωνίας για την επαγγελματική επιμόρφωση και την πολιτιστική συνεργασία είναι πολύ περιοριστικές· ζητεί για το λόγο αυτό από την Επιτροπή στις ενέργειες που αφορούν την επιμόρφωση στις χώρες της Λατινικής Αμερικής να περιληφθεί ένα ειδικό πρόγραμμα του τύπου «Tempus».
14. Ζητεί από την Επιτροπή να δώσει νέα ώθηση στην επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία και να υποστηρίξει ιδιαίτερα τη συμμετοχή των ερευνητικών κέντρων των δύο συμβαλλομένων μερών, επιδιώκοντας την από κοινού επίλυση των αμοιβαίων προβλημάτων και ενυώνοντας τόσο τη μεταφορά τεχνολογίας όσο και την ανταλλαγή πληροφοριών· ζητεί επίσης από την Επιτροπή να εξετάσει τη σκοπιμότητα δημιουργίας κοινού κέντρου μεταφοράς τεχνολογίας ΕΟΚ — Ουρουγουάης, κατά το πρότυπο του κέντρου που δημιουργήθηκε πρόσφατα στη Χιλή.
15. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλλει μια φορά το χρόνο έκθεση που θα του επιτρέψει να εκτιμά σε ποιό βαθμό έχουν εκπληρωθεί οι στόχοι της παρούσας συμφωνίας.
16. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών και την Ανατολική Δημοκρατία της Ουρουγουάης.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

12. Ανάπτυξη της κατανάλωσης επιτραπέζιων ελιών *

α) Πρόταση κανονισμού COM(90) 345 — C3-243/90

I. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί των μέτρων για την ανάπτυξη της κατανάλωσης επιτραπέζιων ελιών.

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική αναφορά 1α (νέα)

Έχοντας υπόψη την πράξη προσχώρησης της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες και ιδίως το Παράρτημα I, κεφάλαιο II παράγραφος β) σημείο 1, τελευταίο εδάφιο ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σελ. 72

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

Εκτιμώντας ότι η κατάσταση της αγοράς επιτραπέζιας ελιάς στην Κοινότητα αποκαλύπτει την αισθητή αδυναμία της παραγωγής να προσαρμοσθεί στις απαιτήσεις της κατανάλωσης, όσον αφορά τόσο τις συνθήκες παραγωγής όσο και τις συνθήκες μεταποίησης και εμπορίας, ότι ο τομέας της επιτραπέζιας ελιάς χαρακτηρίζεται από μεγάλο αριθμό παραγωγικών μονάδων και από την ποικιλία των τρόπων παρασκευής και παρουσίασης, πράγμα που -ελλείψει τυποποίησης- επιφέρει κατά συνέπειαν σύγχυση στην αγορά μεταξύ των διαφόρων ποικιλιών και ποιοτήτων και εμποδίζει την καλύτερη αξιοποίηση των προϊόντων.

(Τροπολογία αριθ. 3)

Άρθρο 1, παράγραφος 1

1. Η Κοινότητα συμμετέχει μέχρι ποσοστού 60% στη χρηματοδότηση των μέτρων που αποβλέπουν στην αύξηση της κατανάλωσης επιτραπέζιων ελιών, στην Κοινότητα, τα οποία προτείνονται και εκτελούνται από αντιπροσωπευτικές ενώσεις στις οποίες συμμετέχουν διάφοροι κλάδοι δραστηριότητας του τομέα. Ο αντιπροσωπευτικός χαρακτήρας των ενώσεων αξιολογείται συναρτήσει του επιδιωκόμενου στόχου.

1. Η Κοινότητα συμμετέχει μέχρι ποσοστού 100% στη χρηματοδότηση των μέτρων που αποβλέπουν στην αύξηση της κατανάλωσης επιτραπέζιων ελιών μέσα και έξω από την Κοινότητα, τα οποία προτείνονται και εκτελούνται από τα μόνιμα όργανα των διακλαδικών συμφωνιών, των συνεταιρισμών ή των συνεταιριστικών ενώσεων παραγωγών. Ο αντιπροσωπευτικός χαρακτήρας των ενώσεων αξιολογείται συναρτήσει του επιδιωκόμενου στόχου.

(Τροπολογία αριθ. 4)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 έχουν ως στόχο.

2. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 έχουν ως στόχο:

(*) ΕΕ C 213 της 28.8.1990, σελ. 14

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- την προώθηση της ποιότητας του προϊόντος, κυρίως μέσω της πραγματοποίησης μελετών αγοράς και της έρευνας σε θέματα παραγωγής ελιών με χαμηλή περιεκτικότητα αλατιού,
- την καθιέρωση νέων μεθόδων, συσκευασίας,
- την παροχή συμβουλών στους διάφορους οικονομικούς φορείς του τομέα σχετικά με τη διάθεση του προϊόντος στην αγορά,
- τη διαφήμιση και τις δημόσιες σχέσεις, συμπεριλαμβανομένης διοργάνωσης και της συμμετοχής σε εκθέσεις και άλλες εμπορικές εκδηλώσεις.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- την αναβάθμιση του προϊόντος, κυρίως μέσω της πραγματοποίησης μελετών αγοράς, και της έρευνας σε θέματα παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας ελιών που ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις των καταναλωτών,
- την καθιέρωση νέων μεθόδων συσκευασίας,
- την προαγωγή της ποιότητας, κυρίως μέσω της καθιέρωσης της «ετικέτας» όπου θα αναγράφονται στοιχεία όπως: η ελεγμένη ονομασία προέλευσης, το γεωγραφικό στίγμα, η ημερομηνία της συγκομιδής, η ποικιλία, το διαμέτρημα, ο τρόπος μεταποίησης κτλ.
- την παροχή συμβουλών, στους διάφορους οικονομικούς φορείς του τομέα σχετικά με τη διάθεση του προϊόντος στην αγορά,
- τη διαφήμιση και τις δημόσιες σχέσεις συμπεριλαμβανομένης της διοργάνωσης και της συμμετοχής σε εκθέσεις και άλλες εμπορικές εκδηλώσεις εντός και εκτός Κοινότητας,

2α. Η Επιτροπή προσδιορίζει σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 38 του Κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, τα μέτρα που μνημονεύονται στην παράγραφο 2 ή θεσπίζει νέα μέτρα.

⁽¹⁾ ΕΕ 172 της 30.9.1966, σελ. 3025

(Τροπολογία αριθ. 5)

Άρθρο 2

Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό δεν πρέπει να κατευθύνονται με βάση εμπορικά σήματα και δεν πρέπει να αφορούν ένα κράτος μέλος.

Διαγράφεται

— A3-380/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού ΕΟΚ σχετικά με τα μέτρα για την ανάπτυξη της κατανάλωσης επιτραπέζιων ελιών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 345) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-243/90),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών A3-380/91,

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.

⁽¹⁾ ΕΕ C 213, 28.8.90, σελ. 14

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

II. Πρόταση κανονισμού COM(91) 189 — C3-257/91

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση ειδικών μέτρων στον τομέα της επιτραπέζιας ελιάς

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Τροπολογία αριθ. 6

Αιτιολογική αναφορά 1α (νέα)

έχοντας υπόψη τις πράξεις που αφορούν την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες και ιδίως το Παράρτημα I, κεφάλαιο Β, παράγραφος β) σημείο 1, τελευταίο εδάφιο ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σελ. 72

(Τροπολογία αριθ. 7)

Αιτιολογική σκέψη -1 (νέα)

εκτιμώντας ότι η παραγωγή επιτραπέζιων ελιών αποτελεί πολύ σημαντική οικονομική δραστηριότητα, κυρίως σε ορισμένες μεσογειακές περιοχές της Κοινότητας' ότι αυτή ακριβώς η παραγωγή παρουσιάζει κοινωνικές πτυχές που δεν μπορούν να αγνοηθούν, καθώς αφορά μεγάλο αριθμό μικρών εκμεταλλεύσεων και παρέχει συγχρόνως εποχιακή εργασία σε πολλούς αγεργάτες για τη συγκομιδή με το χέρι των επιτραπέζιων ελιών, ότι τα ελαιόδενδρα χρειάζονται πολύ λίγο νερό και κατά συνέπεια αποτελούν καλλιέργεια ικανή να αξιοποιήσει τεράστιες χέρσες εκτάσεις και να τις προστατεύσει από την απερήμωση, διαδραματίζοντας κατά τον τρόπο αυτό πολύ θετικό ρόλο από άποψη προστασίας και διατήρησης περιβάλλοντος' ότι η μεταποίηση μεγάλου μέρους της παραγωγής γίνεται από τους ίδιους τους καλλιεργητές με παραδοσιακό τρόπο,

(Τροπολογία αριθ. 8)

Πρώτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι η κατάσταση της αγοράς της επιτραπέζιας ελιάς, παρουσιάζει μια αδυναμία προσαρμογής στις

εκτιμώντας ότι η κατάσταση της αγοράς της επιτραπέζιας ελιάς παρουσιάζει μια αδυναμία προσαρμογής στις

(*) ΕΕ C 162 της 21.6.91, σελ. 6

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

εμπορικές ανάγκες όσον αφορά κυρίως τις συνθήκες παραγωγής που χαρακτηρίζονται από την εναλλακτικότητα της συγκομιδής του ελαιόδενδρου.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

εμπορικές ανάγκες όσον αφορά τόσο τις συνθήκες παραγωγής που χαρακτηρίζονται από την εναλλαγή τόσο στην απόδοση της συγκομιδής, όσο και τις συνθήκες μεταποίησης και εμπορίας που χαρακτηρίζονται από τη πληθώρα των τύπων παρασκευής/παρουσίασης/συσκευασίας και την έλλειψη τυποποίησης.

(Τροπολογία αριθ. 9)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

εκτιμώντας ότι η σύσταση ενώσεων παραγωγών, που προβλέπουν για τα μέλη τους την υποχρέωση συμμόρφωσης τους προς τους κανόνες που οι ίδιες θεσπίζουν για να βελτιωθεί η ποιότητα των προϊόντων και να προσαρμοσθεί η προσφορά στις απαιτήσεις της αγοράς, αποτελεί λύση που μπορεί να αποκαταστήσει τις διαρθρωτικές αδυναμίες παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας, ότι είναι σκόπιμο να διευκολυνθεί η σύσταση και η λειτουργία των ενώσεων αυτών,

(Τροπολογία αριθ. 10)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

εκτιμώντας ότι, για περαιτέρω παρότρυνση των παραγωγών που είναι μέλη οργανώσεων να εκσυγχρονίσουν τις δενδροκαλλιέργειες τους ώστε να ανταποκριθούν στις απαιτήσεις της αγοράς, θα πρέπει η χορήγηση ενισχύσεων για τη δημιουργία κεφαλαίου κινήσεως να εξαρτάται από την παρουσίαση ενός σχεδίου βελτίωσης της ποιότητας της παραγωγής, της μεταποίησης και της εμπορίας, το οποίο πρέπει να έχει εγκριθεί από τις αρμόδιες αρχές που έχουν ορίσει τα κράτη μέλη και είναι αναγνωρισμένες από την Επιτροπή, ότι για την επίτευξη του επιδιωκόμενου στόχου, το σχέδιο αυτό πρέπει κατ' αρχήν, να επιδιώκει τη βελτίωση των γενετικών χαρακτηριστικών και του τρόπου καλλιέργειας και της ποιότητας των προϊόντων που διατίθενται στο εμπόριο, ότι για την υλοποίηση αυτού του σχεδίου πρέπει να χορηγείται ειδική ενίσχυση που να εξασφαλίζει τη χρηματοδοτική συνδρομή των κρατών μελών και της Κοινότητας, ότι θα πρέπει ωστόσο να καθορισθεί ανώτατο όριο του ποσού αυτής της ειδικής ενίσχυσης ανάλογα με την καλλιεργούμενη έκταση, και να της αποδοθεί ένας μεταβατικός και σταδιακά μειούμενος χαρακτήρας προκειμένου να αυξάνεται προοδευτικά η οικονομική ευθύνη των παραγωγών,

(Τροπολογία αριθ. 11)

Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)

εκτιμώντας ότι η κοινοτική αγορά αποτελεί την κυριότερη διέξοδο διάθεσης της παραγωγής των κρατών μελών, ότι, για να σταθεροποιηθεί η αγορά της Κοινότητας στο επιθυμητό επίπεδο, ώστε κυρίως να αποφευχθούν οι επιπτώσεις στις τιμές που ισχύουν εντός της Κοινότητας λόγω προσφοράς από τρίτες χώρες σε ασυνήθιστα χαμηλές τιμές και σε σημαντικές ποσότητες, πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα επιβολής αντισταθμιστικού ποσού, επιπλέον του εισπρατμένου τελωνειακού δασμού,

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 1, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Οι αρμοδιότητες που παρέχουν οι προαναφερθέντες κανονισμοί στους αναγνωρισμένους συνεταιρισμούς ή ενώσεις παραγωγών ελαιόλαδου, παρέχονται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού στους αναγνωρισμένους συνεταιρισμούς και τις ενώσεις παραγωγών επιτραπέζιας ελιάς που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη διακλαδικών συμφωνιών και εφόσον οι διατάξεις και οι κανόνες λειτουργίας τους είναι σύνομοι με τις αρμοδιότητες των μονίμων οργάνων αυτών των συμφωνιών.

(Τροπολογία αριθ. 15)

Άρθρο 1, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο

2. Η ειδική ενίσχυση χορηγείται άπαξ εφόσον εξασφαλισθεί η χρηματοδότηση του κεφαλαίου:

- σε ποσοστό 45% εκ μέρους της ομάδας παραγωγών ή της ένωσης αυτών,
- σε ποσοστό 10% από τη συνδρομή του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

2. Η ειδική ενίσχυση χορηγείται άπαξ εφόσον εξασφαλισθεί η χρηματοδότηση του κεφαλαίου:

- σε ποσοστό 30% εκ μέρους της ομάδας παραγωγών ή της ένωσης αυτών,
- σε ποσοστό 20% από τη συνδρομή του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

(Τροπολογία αριθ. 16)

Άρθρο 1, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Για τη χορήγηση της ενίσχυσης που προβλέπεται στην παρ. 2, οι συνεταιρισμοί που συγκροτούνται σύμφωνα με την ισχύουσα σχετική νομοθεσία, θα εξομοιώνονται, για προσωρινή περίοδο 3 ετών κατ' ανώτατο όριο και μέχρι να συσταθούν οι οργανώσεις παραγωγών στα διάφορα κράτη μέλη, με τις οργανώσεις παραγωγών που μπορούν να αναγνωριστούν για την καθιέρωση των ταμείων εκ περιτροπής.

Το κράτος μέλος μπορεί να απαιτήσει τη δημιουργία ταμείου που να εξασφαλίζει την επιστροφή των δημόσιων πόρων σε περίπτωση αθέτησης των υποχρεώσεων από τους συνεταιρισμούς αυτούς.

(Τροπολογία αριθ. 17)

Άρθρο 1α (νέο)

Άρθρο 1α

1. Οι ομάδες παραγωγών λαμβάνουν την Ειδική ενίσχυση που προβλέπεται στο άρθρο 1 εφόσον παρουσιάσουν σχέδιο βελτίωσης της παραγωγής, της μεταποίησης και της εμπορίας, που έχει εγκριθεί από τις αρμόδιες αρχές του οικείου κράτους μέλους και έχει αναγνωρίσει η Επιτροπή.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Το σχέδιο που μνημονεύεται στο πρώτο εδάφιο στοχεύει, κυρίως, στη βελτίωση της ποιότητας της παραγωγής με την αναπροσαρμογή των ποικιλιών ή τη βελτίωση της καλλιέργειας και, κατά δεύτερο λόγο, στη βελτίωση του μεταποιημένου προϊόντος που διατίθεται στο εμπόριο.

2. Για την υλοποίηση των εγκριθέντων σχεδίων χορηγείται κοινοτική ενίσχυση 50% του συνολικού κόστους της εκτέλεσής τους, εφόσον η χρηματοδότησή τους αναλαμβάνεται κατά 30% από τις ενώσεις παραγωγών και κατά 20% από το κράτος μέλος.

Ορίζεται ωστόσο ανώτατο όριο στη συνδρομή του κράτους μέλους και στην κοινοτική ενίσχυση. Το ανώτατο αυτό όριο καθορίζεται σε συνάρτηση της έκτασης των καλλιέργειών και ενός μεγίστου ποσού ανά εκτάριο.

Η συνδρομή του κράτους μέλους και η κοινοτική ενίσχυση καταβάλλονται για περίοδο δέκα ετών. Η μέγιστη ενίσχυση μειώνεται σταδιακά.

3. Το Συμβούλιο καθορίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43, παράγραφος 2 της Συνθήκης:

- το μέγιστο ποσό ανά εκτάριο της εθνικής συνδρομής και της κοινοτικής ενίσχυσης,
- τη σταδιακή μείωση της εθνικής συνδρομής και της κοινοτικής ενίσχυσης.

4. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα σχέδια που τους υποβάλλουν οι ενώσεις παραγωγών. Τα σχέδια αυτά δεν μπορούν να εφαρμοσθούν από τα κράτη μέλη παρά μόνο αφού εγκριθούν από την Επιτροπή και αφού παρέλθει προθεσμία εξήντα ημερών κατά την οποία η Επιτροπή δύναται να υποβάλει προτάσεις τροποποιήσεων ή απόρριψής τους.

(Τροπολογία αριθ. 19)

Άρθρο 2

Η ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 1 θεωρείται ως μέτρο παρέμβασης που προορίζεται να ρυθμίσει τις γεωργικές αγορές κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου.

Η ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 1, 1α και 1β θεωρείται ως μέτρο παρέμβασης που προορίζεται να ρυθμίσει τις γεωργικές αγορές κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου.

Όσον αφορά τις ενισχύσεις που μνημονεύονται στα άρθρα 1 και 1α, η Επιτροπή δύναται να αποφασίσει κατόπιν αιτήσεων των ενδιαφερόμενων κρατών μελών, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70, την καταβολή μιας πρώτης δόσης επιδομάτων, βάσει των σχεδίων βελτίωσης της παραγωγής, της μεταποίησης και της εμπορίας που έχουν εγκριθεί από τα κράτη μέλη και έχουν αναγνωρισθεί από την Επιτροπή.

(Τροπολογία αριθ. 20)

Άρθρο 2α (νέο)

Άρθρο 2α

1. Η Επιτροπή προβαίνει σε λεπτομερή εξέταση των διαφόρων τρόπων παρασκευής και παρουσίασης των

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

επιτραπέζιων ελιών στα κράτη μέλη, προκειμένου να προτείνει μέτρα υποστήριξης των ποιοτικών προϊόντων, που θα βασίζονται στις προδιαγραφές ποιότητας, την αποκλειστική ονομασία, την αναγνώριση και την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων, τη σήμανση, τη διαφήμιση, τον έλεγχο ποιότητας, κλπ.

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση, συνοδευόμενη με σχετικές προτάσεις.

2. Η Επιτροπή προβαίνει στην εκπόνηση κοινών προδιαγραφών ποιότητας στον τομέα των επιτραπέζιων ελιών και παρουσιάζει την πρότασή της στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, πριν από τις 30 Ιουνίου 1992.

Το Συμβούλιο αποφασίζει σχετικά, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΟΚ, πριν από τις 31 Οκτωβρίου 1992.

3. Η διακλαδική συμφωνία απονέμει, ελλείψει άλλων σχετικών κοινοτικών ρυθμίσεων, στο μόνιμο όργανό της την εξουσία να καθορίζει τις προϋποθέσεις και τις ποιοτικές προδιαγραφές της επιτραπέζιας ελιάς. Επίσης, το διακλαδικό, όργανο θα προβαίνει στην έγκριση των προϊόντων που πληρούν τις προϋποθέσεις και τις προδιαγραφές αυτές.

(Τροπολογία αριθ. 21)

Άρθρο 2β (νέο)

Άρθρο 2β

Στα κράτη μέλη όπου οι αντιπροσωπευτικές ενώσεις των διαφόρων κλάδων του τομέα της ελιάς συνάπτουν διακλαδικές συμφωνίες σε ισομερή βάση, οι οποίες προβλέπουν τη θέσπιση μόνιμου συντονιστικού οργάνου μεταξύ των διαφόρων κλάδων από τα συμβαλλόμενα μέρη το όργανο αυτό θα καταρτίζει για κάθε περίοδο εσοδείας:

- πριν από την 1η Σεπτεμβρίου κάθε έτους, προσωρινό ισολογισμό παραγωγής και κατανάλωσης επιτραπέζιων ελιών στην Κοινότητα, και
- πριν από την 31η Δεκεμβρίου κάθε έτους, αναλυτικό απολογισμό παραγωγής-κατανάλωσης επιτραπέζιων ελιών στην Κοινότητα.

(Τροπολογία αριθ. 25)

Άρθρο 3β (νέο)

Άρθρο 3β

Η Επιτροπή υποβάλλει, πριν από το τέλος του 1993, στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού καθώς και πρόταση για τη δημιουργία κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της επιτραπέζιας ελιάς.

Το Συμβούλιο αποφασίζει σχετικά, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43, παράγραφος 2 της Συνθήκης, πριν από τις 30 Ιουνίου 1993.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

— A3-380/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού σχετικά με τη θέσπιση ειδικών μέτρων στον τομέα της επιτραπέζιας ελιάς

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 189 (1)),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-257/91),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών A3-380/91,
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 162 της 21.6.91, σελ. 6

β) Πρόταση κανονισμού COM(91) 269 — C3-311/91

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 του Συμβουλίου περί της λήψεως ειδικών μέτρων στον τομέα του ελαιολάδου

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 1, παράγραφος 4, εδάφιο 3α (νέο) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84)

Η Επιτροπή υποβάλλει μία τουλάχιστον φορά το χρόνο έκθεση στο Κοινοβούλιο σχετικά με τις δραστηριότητες των οργανισμών εποπτείας, τα προβλήματα που αυτοί έχουν αντιμετωπίσει, την αποτελεσματικότητα των εφαρμοσθέντων μέτρων και τις αποφάσεις που έχουν ληφθεί σε επίπεδο γενικότερης πολιτικής για να ενισχυθεί η καταπολέμηση των απατών στον κρίσιμο αυτό τομέα.

(*) ΕΕ C 206 της 7.8.1991, σελ. 6

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

— A3-377/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 του Συμβουλίου περί της λήψεως ειδικών μέτρων στον τομέα του ελαιολάδου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 269) (1),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-311/91),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A3-377/91),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 206 της 7.8.1991, σελ. 6

13. Λυκίσκος *

— Πρόταση κανονισμού COM(91) 263 — C3-297/91

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού αριθ. 1696/71 όσον αφορά την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του λυκίσκου

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 12, παράγραφος 5, σημείο γ) (κανονισμός αριθ. 1696/71)

γ) το ποσό της ενίσχυσης που πρόκειται να καθοριστεί μπορεί να είναι κατώτερο για τους παραγωγούς οι οποίοι δεν ανήκουν σε αναγνωρισμένη ομάδα παραγωγών η οποία θέτει σε εμπορία το σύνολο της παραγωγής των μελών της, όπως αναφέρεται στο

γ) το ποσό της ενίσχυσης που πρόκειται να καθοριστεί μπορεί να είναι κατώτερο για τους παραγωγούς οι οποίοι δεν ανήκουν σε αναγνωρισμένη ομάδα παραγωγών η οποία θέτει σε εμπορία το σύνολο της παραγωγής των μελών της, όπως αναφέρεται στο

(*) ΕΕ C 204 της 3.8.91, σελ. 4

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο β). Το ποσό της ενίσχυσης που πρέπει να καθοριστεί ανέρχεται τουλάχιστον στο 50% του ποσού της ενίσχυσης που καθορίζεται για τις διάφορες ομάδες παραγωγών ποικιλιών λυκίσκου σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 5 στοιχείο α) και παράγραφος 6 του παρόντος κανονισμού.

άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο β). Το ποσό της ενίσχυσης που πρέπει να καθοριστεί ανέρχεται τουλάχιστον στο 50% του ποσού της ενίσχυσης που καθορίζεται για τις διάφορες ομάδες παραγωγών ποικιλιών λυκίσκου σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 5 στοιχείο α) και παράγραφος 6 του παρόντος κανονισμού. Η ενίσχυση δεν μειώνεται, εφ'όσον η ομάδα παραγωγών διαθέτει τουλάχιστον 25% της ενίσχυσης για μέτρα βελτίωσης της ποιότητας, ανάπτυξης ποικιλιών, μετατροπής ποικιλιών, διαφήμιση, προώθηση των πωλήσεων και άλλα μέτρα προσαρμογής της παραγωγής προς τη ζήτηση.

— A3-54/92

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1696/71 όσον αφορά την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του λυκίσκου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 263) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A3-54/92),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ αριθ. C 204, της 3.8.91, σελ. 4

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

14. Κοινοτικές ενέργειες υπέρ του τουρισμού *

— Πρόταση απόφασης COM(91) 97 — C3-266/91

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με πρόγραμμα κοινοτικών ενεργειών υπέρ του τουρισμού**εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:**ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 46)

*Αιτιολογική αναφορά 2α (νέα)***έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 29ης Οκτωβρίου 1990 σχετικά με «κοινοτικές ενέργειες υπέρ του αγροτικού τουρισμού»,**

(Τροπολογία αριθ. 1)

Πρώτη αιτιολογική σκέψη

ότι ο τουρισμός κατέχει σημαντική θέση στην οικονομία των κρατών μελών και ότι οι τουριστικές δραστηριότητες αντιπροσωπεύουν ένα αξιόλογο δυναμικό απασχόλησης,

ότι ο τουρισμός κατέχει σημαντική θέση στην οικονομία των κρατών μελών και ότι οι τουριστικές δραστηριότητες αντιπροσωπεύουν ένα αξιόλογο δυναμικό απασχόλησης, και ότι ο τομέας αυτός είναι ένας από τους ελάχιστους που έχουν εξασφαλισμένη ανάπτυξη για τα δέκα προσεχή έτη,

(Τροπολογία αριθ. 2)

*Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)***Ότι ο τουρισμός μπορεί να συμβάλει αποτελεσματικά στην υλοποίηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, λόγω του τουριστικού δυναμικού των πλέον καθυστερημένων χωρών και περιφερειών της Κοινότητας,**

(Τροπολογία αριθ. 60)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

ότι ο τουρισμός επιτρέπει την προώθηση της καλύτερης γνωριμίας των πολιτισμών και του τρόπου ζωής στα κράτη μέλη της Κοινότητας για όλες τις κατηγορίες των πολιτών,

ότι ο τουρισμός επιτρέπει την προώθηση της καλύτερης γνωριμίας των πολιτιστικών καταβολών της Ευρώπης και όλων των πολιτισμών και του τρόπου ζωής στα κράτη μέλη της Κοινότητας για όλες τις κατηγορίες των πολιτών, και ότι τούτο θα συμβάλει σε μεγάλο βαθμό στην προώθηση της ιδέας της «ευρωπαϊκής ιθαγένειας», που αποτελεί έναν από τους βασικούς στόχους των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και ιδιαίτερα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

(Τροπολογία αριθ. 4)

*Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)***ότι η διατήρηση και η ανάπτυξη του τουρισμού βασίζεται στο σεβασμό του φυσικού περιβάλλοντος, του τοπίου και της πολιτισμικής κληρονομιάς,**

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 5)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι, λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, η κοινοτική δράση στον τομέα του τουρισμού πρέπει να περιλαμβάνει την ενίσχυση της οριζόντιας προσέγγισης του τουρισμού στις κοινοτικές και εθνικές πολιτικές και την ανάληψη ειδικών ενεργειών,

ότι, λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, η κοινοτική δράση στον τομέα του τουρισμού πρέπει να περιλαμβάνει την ενίσχυση της οριζόντιας προσέγγισης του τουρισμού στις κοινοτικές και εθνικές πολιτικές και την ανάληψη ειδικών ενεργειών· η αύξηση των οριζοντίων δραστηριοτήτων σημαίνει κάλυψη περισσότερων τομέων και συνεπάγεται τον παράλληλο έλεγχο των διατομεακών δραστηριοτήτων άλλων υπηρεσιών της Επιτροπής ως προς τις επιπτώσεις των εν λόγω δραστηριοτήτων στον τουρισμό,

(Τροπολογία αριθ. 6)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

ότι, επειδή δαπανώνται μεγάλα ποσά για την εφαρμογή μέτρων σχετικά με τον τουρισμό και την τουριστική υποδομή στο πλαίσιο διαφόρων κοινοτικών προγραμμάτων και ταμείων, όπως το ΕΤΠΑ, επιβάλλεται η προώθηση της διαφάνειας ως προς αυτά τα προγράμματα και τις επιπτώσεις τους στον τουρισμό, καθώς και η διερεύνηση της συμβατότητάς τους με τους στόχους του τουρισμού όπως είναι η προστασία των φυσικών πόρων (αξιολόγηση του περιβαλλοντικού αντίκτυπου)· παρομοίως, επιβάλλεται η κατοχύρωση του δικαιώματος της συναπόφασης του Κοινοβουλίου για θέματα τουρισμού,

(Τροπολογία αριθ. 7)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι κατά την εφαρμογή των ενεργειών αυτών, η Κοινότητα μπορεί να προωθήσει την αρμονική ανάπτυξη των οικονομικών δραστηριοτήτων στο σύνολο της Κοινότητας, τη συνεχή και ισόρροπη οικονομική μεγέθυνση, την ανύψωση του βιοτικού επιπέδου και τη σύσφιξη των δεσμών μεταξύ των κρατών μελών,

ότι κατά την εφαρμογή των ενεργειών αυτών, η Κοινότητα μπορεί να προωθήσει την αρμονική ανάπτυξη των οικονομικών δραστηριοτήτων στο σύνολο της Κοινότητας, και ότι ο τουρισμός επιτρέπει συχνά την άνοδο του βιοτικού επιπέδου των πληθυσμών στις περιοχές υποδοχής, φροντίζοντας πάντως να αποφεύγεται, αφενός, η υπερβολική συρροή τουριστών η οποία βλάπτει το φυσικό περιβάλλον και παραβιάζει το φυσικό ρυθμό ζωής των περιοχών υποδοχής, και, αφετέρου, να καθίσταται ο μαζικός τουρισμός ο μοναδικός τομέας που αναπτύσσεται και συνεπώς να καθίσταται δημιουργός φαινομένων στρεβλής ανάπτυξης,

(Τροπολογία αριθ. 8)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

ότι οι τουριστικές δραστηριότητες στην Κοινότητα θα πρέπει μελλοντικά να προσανατολίζονται περισσότερο προς τις ανάγκες του εγγενούς πληθυσμού και του περιβάλλοντος. Η προσφορά θα πρέπει να προσανατολίζεται περισσότερο προς την ποιότητα, παρά προς την ποσότητα,

(Τροπολογία αριθ. 9)

Όγδοη αιτιολογική σκέψη

ότι εκτός από την πληρέστερη ένταξη του τουρισμού στις διάφορες κοινοτικές πολιτικές, πρέπει να ενθαρρυνθεί η στενή συνεργασία μεταξύ των δημόσιων και ιδιωτικών φορέων του τομέα του τουρισμού, και ότι η εφαρμογή,

ότι εκτός από την πληρέστερη ένταξη του τουρισμού στις διάφορες κοινοτικές πολιτικές, πρέπει να ενθαρρυνθεί η στενή συνεργασία μεταξύ των δημόσιων και ιδιωτικών φορέων του τομέα του τουρισμού, φροντίζοντας να

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

σε κοινοτικό επίπεδο, ορισμένων ειδικών μέτρων που θα συμπληρώνουν εκείνα που έχουν ληφθεί σε εθνικό επίπεδο, είναι ο καταλληλότερος τρόπος για την επίτευξη μιας τέτοιας συνεργασίας,

συμμετέχουν στα επενδυτικά προγράμματα και οι εκπρόσωποι του πληθυσμού των περιοχών υποδοχής, και ότι η εφαρμογή, σε κοινοτικό επίπεδο, ορισμένων ειδικών μέτρων που θα συμπληρώνουν εκείνα που έχουν ληφθεί σε εθνικό επίπεδο, είναι ο καταλληλότερος τρόπος για την επίτευξη μιας τέτοιας συνεργασίας, χωρίς όμως τούτο να οδηγεί σε στρέβλωση του ευρωπαϊκού ανταγωνισμού,

(Τροπολογία αριθ. 10)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

ότι τα διάφορα κοινοτικά μέτρα, τα οποία έχουν μεγάλο αντίκτυπο στα κράτη μέλη, ιδίως όσον αφορά την περιφερειακή πολιτική, πρέπει να χρησιμοποιούνται, συμπεριλαμβανομένης της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και προκειμένου να ασκηθεί επιρροή στα μέτρα και τις πρωτοβουλίες των κρατών μελών που αφορούν τον τουρισμό,

(Τροπολογία αριθ. 44)

Αιτιολογική σκέψη 8β (νέα)

εκτιμώντας ότι, όσον αφορά την βελτίωση της προσφοράς στον τομέα του αγροτικού τουρισμού, χρειάζεται να αναπτυχθεί αποτελεσματική δράση συντονισμού των διαφόρων πρωτοβουλιών που χρηματοδοτούνται από κοινοτικά ταμεία και εναρμόνισης της νομοθεσίας που από νομισματικής, χρηματοπιστωτικής και φορολογικής πλευράς στα διάφορα εθνικά επίπεδα ρυθμίζει τη δραστηριότητα του αγροτικού τουρισμού,

(Τροπολογία αριθ. 11)

Αιτιολογική σκέψη 8γ (νέα)

ότι η κοινοτική δράση δεν πρέπει επυδενί να αφορά τον σεξουαλικό τουρισμό, ήτοι την εκμετάλλευση παιδιών και γυναικών στον Τρίτο Κόσμο,

(Τροπολογία αριθ. 12)

Αιτιολογική σκέψη 8δ (νέα)

ότι η κοινοτική πολιτική μεταφορών επηρεάζει σε μεγάλο βαθμό το μέλλον της ποιότητας του τουρισμού στις ευρωπαϊκές περιοχές,

(Τροπολογία αριθ. 13)

Αιτιολογική σκέψη 8ε (νέα)

εκτιμώντας την ανάγκη να εξασφαλισθεί στον τομέα αυτό, τόσο προς το συμφέρον των καταναλωτών όσο και για την προώθηση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, το παιχνίδι του ελεύθερου ανταγωνισμού, ως απαραίτητη προϋπόθεση για τη διαφοροποίηση και την αναγκαία δημιουργικότητα της τουριστικής βιομηχανίας,

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 14)

Αιτιολογική σκέψη 8στ (νέα)

εκτιμώντας την ανάγκη να διατίθενται γρήγορα εκτενείς στατιστικές πληροφορίες για τον τουρισμό στην Κοινότητα με τις οποίες θα καθίσταται δυνατή η εκτίμηση της επίπτωσης των εφαρμοζόμενων πολιτικών και η ανάληψη αναλύσεων για την εκμετάλλευση των νέων μορφών τουρισμού,

(Τροπολογία αριθ. 15)

Αιτιολογική σκέψη 8ζ (νέα)

ότι ο τουρισμός, όπως έχει διαπιστωθεί συμβάλλει σημαντικά στην απασχόληση και την οικονομική ανάπτυξη των πρώην σοσιαλιστικών χωρών,

(Τροπολογία αριθ. 16)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

ότι η πολιτική του τουρισμού πρέπει να στηρίζεται στην κοινή θέληση των κοινοτικών, εθνικών και τοπικών παραγόντων, ώστε να συμβιβάζονται τα συμφέροντα των ταξιδιωτών και αυτά των πληθυσμών υποδοχής, και να διευκολύνεται η συνεννόηση μεταξύ όλων των μερών που συμμετέχουν στην πολιτική αυτή,

(Τροπολογία αριθ. 17)

Αιτιολογική σκέψη 9β (νέα)

ότι ο αποκεντρωτικός χαρακτήρας της πολιτικής στον τομέα του τουρισμού είχε θετικά αποτελέσματα. Ότι οι δραστηριότητες της Κοινότητας έχουν ως στόχο την καθιέρωση ίσων όρων και τη διασφάλιση του ελεύθερου ανταγωνισμού στην τουριστική βιομηχανία και ότι η Επιτροπή ενεργεί σεβόμενη την αρχή της επικουρικότητας,

(Τροπολογία αριθ. 18)

Άρθρο 1

Θεσπίζεται ένα πρόγραμμα κοινοτικών ενεργειών υπέρ του τουρισμού.

Θεσπίζεται ένα πρόγραμμα κοινοτικών ενεργειών υπέρ του τουρισμού που θα περιλαμβάνει μέτρα τα οποία θα δίνουν στην Κοινότητα τη δυνατότητα να υποστηρίξει την απασχόληση και την ανάπτυξη του τουρισμού στις πρώην σοσιαλιστικές χώρες.

(Τροπολογία αριθ. 19)

Άρθρο 2

Η Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή προσδιορίζει τις διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος.

Η Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή προσδιορίζει τις διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος, και καταβάλλει προσπάθειες ώστε οι διατιθέμενες πιστώσεις να είναι στο ύψος των προβαλλόμενων φιλοδοξιών για μια κοινοτική πολιτική του τουρισμού.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 20)

Άρθρο 3

Η Επιτροπή εφαρμόζει το πρόγραμμα ενεργειών εντός του πλαισίου που καθορίζεται στο παράρτημα. Επικουρείται από τη Συμβουλευτική Επιτροπή Τουρισμού που έχει συσταθεί με την απόφαση του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986.

Η Επιτροπή εφαρμόζει το πρόγραμμα ενεργειών εντός του πλαισίου που καθορίζεται στο παράρτημα. Επικουρείται από τη Συμβουλευτική Επιτροπή Τουρισμού που έχει συσταθεί με την απόφαση του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986. **Η Επιτροπή εξασφαλίζει το συντονισμό του προγράμματος ενεργειών μέσω των αρμοδίων Γενικών Διευθύνσεών της.**

(Τροπολογία αριθ. 21)

Άρθρο 3β (νέο)**Άρθρο 3β**

Η Επιτροπή, έχοντας υπόψη τη σημασία του τουρισμού για την περιφερειακή ανάπτυξη υλοποιεί το πρόγραμμα ενεργειών, με σεβασμό της αρχής της επικουρικότητας, μέσω του συντονισμού των φορέων της περιφερειακής και τοπικής διοίκησης και των δημοσίων και ιδιωτικών τουριστικών επιχειρήσεων και φορέων.

(Τροπολογία αριθ. 64)

Άρθρο 3α (νέο)**Άρθρο 3α**

Η Επιτροπή δραστηριοποιείται προκειμένου να ενταχθεί πλήρως στις διάφορες κοινοτικές πολιτικές ο τομέας του τουρισμού που αποτελείται κυρίως από μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Συγκεκριμένα, οι τουριστικές επιχειρήσεις πρέπει να μπορούν να συμμετάσχουν ουσιαστικά στα προγράμματα και τις δράσεις που εφαρμόζει η Κοινότητα για την προώθηση, την στήριξη, τη βελτίωση και την ανάπτυξη των επιχειρήσεων.

(Τροπολογία αριθ. 22)

Άρθρο 4α (νέο)**Άρθρο 4α**

Η Επιτροπή φροντίζει για την επεξεργασία των μεθόδων και των οργάνων συνεννόησης ώστε οι εκπρόσωποι των τοπικών πληθυσμών να συμμετέχουν στις δράσεις και τις επενδύσεις που πραγματοποιούνται στον τόπο τους.

(Τροπολογία αριθ. 23)

Άρθρο 5

Το αργότερο τρία έτη μετά την ημερομηνία θέσπισης του προγράμματος, η Επιτροπή διενεργεί αξιολόγηση των ενεργειών που πραγματοποιήθηκαν ή που είναι υπό εκτέλεση και προτείνει τις κατάλληλες προσαρμογές της παρούσας απόφασης και του παραρτήματός της.

Κάθε χρόνο μετά την ημερομηνία θέσπισης του προγράμματος, η Επιτροπή, με έκθεση που υποβάλλεται στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, διενεργεί αξιολόγηση των ενεργειών που πραγματοποιήθηκαν ή που είναι υπό εκτέλεση, **ιδίως της επίπτωσης των ενεργειών αυτών σε περιφερειακό επίπεδο, της κατάστασης όσον αφορά τον ανταγωνισμό και της προόδου που επιτελείται στην ανταγωνιστικότητα** και προτείνει τις κατάλληλες προσαρμογές της παρούσας απόφασης και του παραρτήματός της.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 24)

Παράρτημα — Τίτλος

Ειδικά κοινοτικά μέτρα υπέρ της ανάπτυξης του ευρωπαϊκού τουρισμού

Ειδικά κοινοτικά μέτρα υπέρ της ανάπτυξης του ευρωπαϊκού τουρισμού **συμπεριλαμβανομένου του τουρισμού στις πρώην σοσιαλιστικές χώρες**

(Τροπολογίες αριθ. 25, 65 και 66)

Παράρτημα, σημείο 1

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — ενίσχυση της δημιουργίας νέων ευρωπαϊκών πολιτιστικών περιηγήσεων τουριστικού χαρακτήρα και προβολή τους μέσω φυλλαδίων και δημοσιεύσεων, — δημιουργία ενός ευρωπαϊκού βραβείου των καλύτερων προϊόντων πολιτιστικού τουρισμού, — ευρωπαϊκός διαγωνισμός για τη βράβευση των μουσείων που προσφέρουν ένα τουριστικό προϊόν σε συνεργασία με τους τουριστικούς φορείς, — ανταλλαγή εμπειριών στον τομέα των τεχνικών διαχείρισης των επισκεπτών (visitor management) — βελτίωση της υποδοχής και των υπηρεσιών που προσφέρονται στους ξένους στα ευρωπαϊκά μουσεία και άλλους χώρους επίσκεψης, ιδίως μέσω πληροφοριακού υλικού που θα διατίθεται σε πολλές γλώσσες και τη βελτίωση του τρόπου σήμανσης, | <ul style="list-style-type: none"> — ενίσχυση της δημιουργίας νέων ευρωπαϊκών πολιτιστικών περιηγήσεων τουριστικού χαρακτήρα και προβολή τους μέσω φυλλαδίων και δημοσιεύσεων, αμφότερα σε συνεργασία με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, τις περιφέρειες και την τοπική αυτοδιοίκηση, — δημιουργία ενός ευρωπαϊκού βραβείου των καλύτερων προϊόντων πολιτιστικού τουρισμού, — σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών διοργάνωση ετήσιου ευρωπαϊκού πολιτιστικού φεστιβάλ με θέσπιση ευρωπαϊκών πολιτιστικών βραβείων για ιδιαίτερες επιδόσεις στη λογοτεχνία, τη μουσική και τις εικαστικές τέχνες, — Διαγράφεται — ανταλλαγή εμπειριών στον τομέα των τεχνικών διαχείρισης των επισκεπτών (visitor management), — βελτίωση της υποδοχής και των υπηρεσιών που προσφέρονται στους ξένους στα ευρωπαϊκά μουσεία και άλλους χώρους επίσκεψης, ιδίως μέσω πληροφοριακού υλικού που θα διατίθεται σε πολλές γλώσσες και τη βελτίωση του τρόπου σήμανσης. — ανάληψη πρωτοβουλίας για τη θέσπιση προγράμματος σχετικά με την προστασία της αρχιτεκτονικής, αρχαιολογικής και πολεοδομικής κληρονομιάς στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές της Κοινότητας ή όπου η εν λόγω κληρονομία παρουσιάζει ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την προστασία των πολιτιστικών καταβολών της Ευρώπης, κατντιστοιχία προς το ήδη υφιστάμενο πρόγραμμα για την προστασία της αρχαιολογικής κληρονομιάς της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, |
|---|---|

(Τροπολογίες αριθ. 26 και 63)

Παράρτημα, σημείο 2

- **οργάνωση ενημερωτικών εκστρατειών προληπτικού χαρακτήρα με θέμα «Τουρισμός και Φύση» ώστε να θεθούν σε εφαρμογή όλες οι κοινοτικές οδηγίες που αποσκοπούν στο να διατηρηθεί σε υψηλά επίπεδα η ποιότητα του περιβάλλοντος με την εφαρμογή της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει» και στον τουριστικό τομέα,**

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- ενίσχυση της κατάρτισης από μέρους των κρατών μελών, ενός καταλόγου των ευρωπαϊκών τουριστικών πόρων έτσι ώστε να προσδιοριστούν οι περιφέρειες που θα ήταν κατάλληλες για την ανάπτυξη νέων μορφών τουρισμού που θα προστατεύουν το περιβάλλον *καθώς και εκείνες οι οποίες έχουν ανάγκη καλύτερης διαχείρισης και προστασίας,*
- ανάπτυξη ενός κώδικα «καλής συμπεριφοράς» για τους τουρίστες έτσι ώστε να δοθούν οι οικολογικές κατευθύνσεις και οι υποχρεώσεις όσον αφορά τη συμπεριφορά,
- ενθάρρυνση της κατάρτισης ενός πρακτικού οδηγού που θα χρησιμοποιείται από τους τουριστικούς φορείς,
- θέσπιση ενός κοινοτικού βραβείου για το περιβάλλον,
- *ενίσχυση των πρότυπων ενεργειών σχετικά με τις ανταλλαγές εμπειριών για τις τεχνικές τουριστικής διαχείρισης των τουριστικών περιοχών,*

(Τροπολογία αριθ. 43)

Παράρτημα, σημείο 2, παύλα 5α (νέα)

- ενίσχυση υπέρ της ανάπτυξης δικτύων που να αφορούν την ανταλλαγή εμπειριών στον τομέα των τεχνικών τουριστικής διαχείρισης και άλλων εμπειριών μεταξύ των κρατών,

(Τροπολογία αριθ. 52)

Παράρτημα, σημείο 2, πέμπτη παύλα β (νέα)

- συνεννοήσεις, από κοινού με τα κράτη μέλη, σχετικά με τη χάραξη μιας πολιτικής του τοπίου, η οποία θα αποσκοπεί στη διαφύλαξη των αρχιτεκτονικών ιδιομορφιών του κτιστού περιβάλλοντος στην επαρχία, των οδών επικοινωνίας και των γραμμών υψηλής τάσεως, διότι η ποιότητα του τοπίου, όπως ακριβώς και των υπηρεσιών στα ξενοδοχεία ή του κλίματος, αποτελεί ένα από τα βασικά στοιχεία για την επιλογή του τόπου διαμονής,

(Τροπολογία αριθ. 47)

Παράρτημα, σημείο 2α (νέο)

2α. Τουρισμός και Περιφερειακή Ανάπτυξη

- προετοιμασία και εφαρμογή του προγράμματος TOUR μιας κοινοτικής πρωτοβουλίας σύμφωνα με τις κανονιστικές διατάξεις του διαρθρωτικού ταμείου, για να συμπληρωθούν οι ενέργειες που έχουν ληφθεί σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο με σκοπό:
 - την ενίσχυση των τοπικών οικονομιών μέσω της προαγωγής ιδιωτικών και δημοσίων επενδύσεων σε τουριστικά προγράμματα,

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- ενίσχυση της κατάρτισης από μέρους των κρατών μελών, ενός καταλόγου των ευρωπαϊκών τουριστικών πόρων έτσι ώστε να προσδιοριστούν οι περιφέρειες που θα ήταν κατάλληλες για την ανάπτυξη νέων μορφών τουρισμού που θα προστατεύουν το περιβάλλον *και συλλογή πληροφοριών για τις περιφέρειες οι οποίες έχουν υποστεί σοβαρές περιβαλλοντικές ζημιές λόγω του μαζικού τουρισμού,*
- ανάπτυξη ενός κώδικα «καλής συμπεριφοράς» για τους τουρίστες, *με βάση τις υποδείξεις της τοπικής και περιφερειακής αυτοδιοίκησης* έτσι ώστε να δοθούν οι οικολογικές κατευθύνσεις και οι υποχρεώσεις όσον αφορά τη συμπεριφορά,
- ενθάρρυνση της κατάρτισης ενός πρακτικού οδηγού που θα χρησιμοποιείται από τους τουριστικούς φορείς,
- θέσπιση ενός κοινοτικού βραβείου για το περιβάλλον,
- **Διαγράφεται**

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- την μεταφορά πείρας και γνώσεων όσον αφορά τη χρησιμοποίηση του τουρισμού ως μέσου κοινωνικής, οικονομικής και πολιτιστικής ανάπτυξης μεταξύ των υπηρεσιών του δημόσιου τομέα στα διάφορα κράτη μέλη,
- την ενθάρρυνση της καθιέρωσης νέων κανόνων όσον αφορά το σεβασμό του περιβάλλοντος και τη διατήρηση της υπαίθρου καθώς και της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς,
- την εκπαίδευση προσωπικού των αρχών τοπικής αυτοδιοίκησης όσον αφορά την εφαρμογή της εθνικής νομοθεσίας και των διαδικασιών με σκοπό την ένταξη του τουρισμού στα γενικά αναπτυξιακά σχέδια της περιοχής,
- την ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων του τουριστικού τομέα και ειδικότερα μεταξύ μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων στα διάφορα κράτη μέλη,
- ανάπτυξη δεσμών μεταξύ του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕ) για τη χρηματοδότηση προγραμμάτων σχετικά με τον τουρισμό και προαγωγή του ρόλου της ΕΤΕ ως μέσου για την ανάπτυξη του τουρισμού στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές,
- καθιέρωση ενός σχεδίου με τον τίτλο «Ευρωπαϊκή Τουριστική Περιφέρεια του Έτους» που θα αποβλέπει στην ενθάρρυνση επισκεπτών σε λιγότερο γνωστές περιοχές της Κοινότητας,
- πρότυπα προγράμματα και βραβεία για σχέδια καινοτομίας που αφορούν τη συνεργασία μεταξύ δημοσίου και ιδιωτικού τομέα όσον αφορά την ανάπτυξη των παραδοσιακών τουριστικών περιοχών που βρίσκονται σε παρακμή και των μη αναπτυγμένων γεωργικών περιοχών, ιδιαίτερα με:
 - ειδικά πάρκα,
 - διακοπές με δραστηριότητες,
 - αθλητικά γεγονότα και δραστηριότητες,
 - κέντρα υγείας και ιαματικά λουτρά,
 - πολιτιστικά γεγονότα και μορφωτικές διακοπές (π.χ. για την εκμάθηση γλωσσών, χειροτεχνίας, μουσικής, θεάτρου).

(Τροπολογία αριθ. 27)

Παράρτημα — σημείο 3

- επεξεργασία μιας εναρμονισμένης ευρωπαϊκής σηματολογίας με σκοπό τη διευκόλυνση της πρόσβασης στα τουριστικά προϊόντα του αγροτικού χώρου·

Ο αγροτικός τουρισμός επιδιώκει να αναπτυχθεί η τουριστική δραστηριότητα στις κατ'εξοχήν αγροτικές ζώνες ή στις ζώνες με αναπτυξιακή υστέρηση, παρέχοντας ενεργητικές μορφές αναψυχής οι οποίες συνδέονται ιδίως με τον αθλητισμό και τη φύση.

Η ενέργεια αυτή θα υλοποιηθεί ιδίως μέσω των ακόλουθων μέτρων:

- ανάλυση των χαρακτηριστικών της ζήτησης στον τομέα του αγροτικού τουρισμού στα κράτη μέλη·

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- βελτίωση της ενημέρωσης των φορέων που ασκούν τις δραστηριότητές τους στον αγροτικό χώρο χάρη στην έκδοση εντύπων για τη διάδοση των πληροφοριών σχετικά με τις υπάρχουσες κοινοτικές ενισχύσεις στον τομέα του αγροτικού τουρισμού και την έκδοση ενός εγχειριδίου για τους φορείς αγροτικού τουρισμού στην Ευρώπη·
- πρότυπες ενέργειες υπέρ της δημιουργίας, της ανάπτυξης και της προβολής νέων τουριστικών προϊόντων στον αγροτικό χώρο δίνοντας ιδιαίτερο βάρος στη συνεργασία μεταξύ των φορέων σε τοπικό, περιφερειακό και ευρωπαϊκό επίπεδο·
- ανανέωση του ευρωπαϊκού διαγωνισμού των καλύτερων αγροτικών τουριστικών χώρων με τη βράβευση των επιτυχέστερων τουριστικών σχεδίων των οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης.
- ενθάρρυνση των επαφών, σε τοπικό, περιφερειακό και ευρωπαϊκό επίπεδο, ανάμεσα στους φορείς του αγροτικού τουρισμού, ώστε να καταστεί δυνατή η ανταλλαγή εμπειριών και μεθόδων, μέσω της οργάνωσης επισκέψεων, σεμιναρίων και ανταλλαγών εμπειρογνομώνων, καθώς και η κατάρτιση πρότυπων διεθνικών προγραμμάτων επαγγελματικής εκπαίδευσης·
- πληροφόρηση και πρόσβαση στα διάφορα υπάρχοντα συστήματα κοινοτικών ενισχύσεων υπέρ του αγροτικού τουρισμού· έκδοση ενός εγχειριδίου για τους φορείς αγροτικού τουρισμού στην Ευρώπη· είτε πρόκειται για αγροτικό τουρισμό σε επίπεδο μικρών ξενοδοχείων οικογενειακής εκμετάλλευσης είτε για συνεταιριστικές ή δημοτικές πρωτοβουλίες·
- ενθάρρυνση προκειμένου να βελτιωθεί η ποιότητα της προσφοράς αγροτικού τουρισμού·
- υποστήριξη και διάδοση ενός ευρωπαϊκού σήματος, εγχειριδίων ευρωπαϊκού τουρισμού, σε συνδυασμό με ένα περιβαλλοντικό σήμα· Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί στο ευρωπαϊκό πολυγλωσσικό πλαίσιο.

(Τροπολογία αριθ. 28)

Παράρτημα, σημείο 4, πρώτη έως τέταρτη παύλα

- ενίσχυση ενεργειών για την εξέταση από μέρους των τουριστικών φορέων της μετατροπής και της προώθησης των υποδομών υποδοχής συνεταιριστικού τύπου,
- ενίσχυση ενεργειών για την εξέταση από μέρους των τουριστικών φορέων της μετατροπής και της προώθησης των τουριστικών οργάνωσεων συνεταιριστικού τύπου, ακόμη και σε διασυνοριακή βάση,
- ενίσχυση των ενεργειών για τη μετατροπή και την προώθηση υποδομών υποδοχής συνεταιριστικού τύπου ώστε να συνδυάζεται η ποιότητα των υπηρεσιών με την ενθάρρυνση των κοινωνικών επαφών και της αμοιβαίας γνωριμίας των ενοίκων, για την αποτελεσματικότερη προώθηση της ευρωπαϊκής ιθαγένειας,
- ενίσχυση των κρατών μελών για την αναζήτηση μέτρων που θα επέτρεπαν σε πολίτες χαμηλών εισοδηματικών τάξεων να παραθερίζουν και ενίσχυση του συστήματος «Ευρωπαϊκή διακοπών» και άλλων μορφών ενίσχυσης για τις διακοπές, ειδική ενίσχυση για οικογενειακές διακοπές και καθιέρωση ευρωπαϊκού οικογενειακού διαβατηρίου,
- δημοσίευση ενός οδηγού με τίτλο «η προσιτή Ευρώπη» που θα απευθύνεται στα μειονεκτούντα άτομα καθώς και στους διαχειριστές εξοπλισμού υποδοχής με σκοπό να ενθαρρυνθεί η προσπάθεια να καταστούν οι σχετικές υποδομές προσπελάσιμες για τα μειονεκτούντα άτομα,
- δημοσίευση ενός οδηγού με τίτλο «η προσιτή Ευρώπη» που θα απευθύνεται στα μειονεκτούντα άτομα καθώς και στους διαχειριστές εξοπλισμού υποδοχής με σκοπό να ενθαρρυνθεί η προσπάθεια να καταστούν οι σχετικές υποδομές προσπελάσιμες για τα μειονεκτούντα άτομα,

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- ενθάρρυνση της εξέτασης και ειδικών ενεργειών όσον αφορά τις ιδιαιτερότητες του τουρισμού για ηλικιωμένα άτομα,

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- ενθάρρυνση της εξέτασης και ειδικών ενεργειών όσον αφορά τις ιδιαιτερότητες του τουρισμού για ηλικιωμένα άτομα, συμπεριλαμβανομένης της θέσπισης διακοινοτικής ταξιοτικής ταυτότητας για τους ηλικιωμένους, ισχύουσας σε όλα τα κράτη μέλη, η οποία θα προσφέρει σημαντικές εκπτώσεις σε σύγκριση με τις κανονικές τιμές των εισιτηρίων,
- ενθάρρυνση της ομαδοποίησης σε ευρωπαϊκό επίπεδο των παραγόντων του κοινωνικού τουρισμού κατά κατηγορίες (τουρισμός των νέων, οικογενειακός τουρισμός...),

(Τροπολογία αριθ. 29)

Παράρτημα — σημείο 4, πέμπτη έως όγδοη παύλα

4α — Τουρισμός των νέων και αθλητισμός

Με την ενέργεια αυτή επιδιώκεται να γνωρίσουν οι νέοι καλύτερα τον πολιτισμό και τον τρόπο ζωής των κρατών μελών και ταυτόχρονα να διευκολυνθούν οι διακοπές τους.

Οι ενέργειες αυτές θα υλοποιηθούν ιδίως μέσω των ακόλουθων μέτρων:

- ενίσχυση της οργάνωσης μιας ευρωπαϊκής επιτροπής νεότητας, στην οποία θα συμμετέχουν οι κυριότεροι οργανισμοί ταξιδιών για νέους, ώστε να ενισχυθεί η διευκόλυνση των ταξιδιών,
- ενίσχυση της επέκτασης της κάρτας έκπτωσης για νέους,
- ενθάρρυνση των (κάθε είδους) επιχειρήσεων μεταφορών, διαμέσου των ευρωπαϊκών επαγγελματικών τους οργανώσεων να καθιερώσουν κάρτες έκπτωσης για όσους έχουν ηλικία κάτω των 25 ετών,
- ενίσχυση της οργάνωσης μιας ευρωπαϊκής επιτροπής νεότητας, στην οποία θα συμμετέχουν οι κυριότεροι οργανισμοί ταξιδιών για νέους, ώστε να ενισχυθούν οι δυνατότητες μετακίνησής τους,
- γενίκευση της «κάρτας νέων» σε όλες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπό την αιγίδα του Ευρωπαϊκού Συνδέσμου Κάρτας Νέων,
- ενίσχυση των συναντήσεων νεαρών ατόμων στο πλαίσιο δραστηριοτήτων μεγάλης καλλιτεχνικής αξίας,
- δραστήρια ενίσχυση των πρωτοβουλιών που αποσκοπούν στη συνάντηση των νέων της Ευρώπης, και ιδιαίτερα των μαθητών στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών τάξεων (κοινή διαμονή μαθητών από διάφορες χώρες της Κοινότητας, και ενθάρρυνση για τη δημιουργία υποδομής υποδοχής ευρωπαϊκού χαρακτήρα (ευρω-χωριά, ευρωπαϊκά κέντρα νεότητας),
- ενημέρωση των νέων σχετικά με τους τουριστικούς πόρους και τα τουριστικά επαγγέλματα,
- ενίσχυση της εφαρμογής σε όλες τις κοινοτικές χώρες ομοιογενών μέτρων για την ενθάρρυνση της πρόσβασης των νέων στα πολιτιστικά πράγματα,
- ενθάρρυνση των πρωτοβουλιών που αποσκοπούν στην ομοσπονδιοποίηση των διάφορων οργανώσεων νεολαίας,

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- υποστήριξη των ενεργειών ευρωπαϊκού χαρακτήρα που έχουν αναληφθεί εδώ και περισσότερο από δύο χρόνια και αποσκοπούν στην προώθηση ενός πολιτιστικού τουρισμού για τους νέους,
- βελτίωση της πληροφόρησης όσον αφορά την πρόσβαση σε κοινοτικά προγράμματα υπέρ των νέων,
- ενίσχυση προγραμμάτων στήριξης του τουρισμού των νέων στο πλαίσιο αθλητικών εκδηλώσεων και διοργανώσεων ευρωπαϊκού χαρακτήρα,
- ενθάρρυνση της μελέτης και των ειδικών ενεργειών όσον αφορά τις ιδιομορφίες του τουρισμού για μικρά παιδιά και τους γονείς τους,

(Τροπολογία αριθ. 30)

Παράρτημα, σημείο 5

5. Επαγγελματική εκπαίδευση

- προσδιορισμός των επαγγελματικών προσόντων που απαιτούνται για τον τουριστικό τομέα,
- ενθάρρυνση της συμμετοχής των τουριστικών επιχειρήσεων στα ήδη υπάρχοντα κοινοτικά εκπαιδευτικά προγράμματα και ενέργειες,
- ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των πανεπιστημίων και σχολών τουριστικού προσανατολισμού και των επαγγελματιών του τουριστικού τομέα,
- πρότυπες ενέργειες εκπαίδευσης σχετικά με ειδικές μορφές του τουρισμού: αγροτικός, κοινωνικός, πολιτιστικός τουρισμός, περιβάλλον και τουρισμός.

5. Επαγγελματική εκπαίδευση και διοικητική εκπαίδευση

- προσδιορισμός των επαγγελματικών προσόντων που απαιτούνται για τον τουριστικό τομέα, καθώς και καθορισμός της αντιστοιχίας αποδεικτικών επαγγελματικής εκπαίδευσης στους τομείς του τουρισμού και της λουτροθεραπείας και επιδίωξης εναρμόνισης των υπηρεσιών αυτών προκειμένου να καταστεί δυνατή η τυποποίησή τους,
- ενθάρρυνση της συμμετοχής των τουριστικών επιχειρήσεων στα ήδη υπάρχοντα κοινοτικά εκπαιδευτικά προγράμματα και ενέργειες,
- ενίσχυση προγραμμάτων διεθνικής συνεργασίας μεταξύ των πανεπιστημίων και σχολών τουριστικού προσανατολισμού και των επαγγελματιών του τουριστικού τομέα, και των διοικητικών υπηρεσιών στις οποίες υπάγονται προκειμένου να εναρμονισθούν οι πανεπιστημιακές και μεταπτυχιακές σπουδές και να καταστούν συμβατές με τις απαιτήσεις της επιχειρηματικής δραστηριότητας,
- πρότυπες ενέργειες εκπαίδευσης σχετικά με ειδικές μορφές του τουρισμού: αγροτικός, κοινωνικός, πολιτιστικός τουρισμός, περιβάλλον και τουρισμός,
- μέτρα για τη βελτίωση της επαγγελματικής εκπαίδευσης με στόχο τη βελτίωση της ποιότητας των παρεχόμενων υπηρεσιών.

(Τροπολογία αριθ. 31)

Παράρτημα — σημείο 5α (νέα)

5α. Αδελφοποίηση πόλεων και αστικός τουρισμός

Η αποτελεσματικότητα των υπαρχουσών δομών όσον αφορά την αδελφοποίηση πόλεων πρέπει να αξιοποιηθεί με στόχο την ενίσχυση της τουριστικής και τεχνικής συνεργασίας τους και τη διαμόρφωση κατάλληλων σχημάτων που να επιτρέπουν την ανάπτυξη του αστικού τουρισμού.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 32)

Παράρτημα — σημείο 6

- ενίσχυση ενεργειών προβολής στις βορειοαμερικανικές και ιαπωνικές αγορές,
- ενίσχυση ενεργειών **τουριστικής** προβολής των κρατών μελών σε τρίτες χώρες κυρίως στις βορειοαμερικανικές και ιαπωνικές αγορές,
- οργάνωση μιας μελέτης σκοπιμότητας έτσι ώστε να προσδιορισθούν τα μέσα που πρέπει να χρησιμοποιηθούν για μια ευρωπαϊκή διαφημιστική εκστρατεία το 1992 και 1993,
- εκπόνηση μιας μελέτης προσδιορισμού των μέσων που πρέπει να χρησιμοποιηθούν για μια ευρωπαϊκή διαφημιστική εκστρατεία το 1992 και 1993,
- ενέργειες για την προώθηση της κοινοτικής διάστασης μέσω της αξιοποίησης των περιφερειών (πολιτιστικός και αγροτικός τουρισμός),
- ενημερωτική εκστρατεία της ΕΚ κατά των ταξιδιών ευρωπαίων πολιτών σε τρίτες χώρες για σεξουαλικό τουρισμό, προκειμένου να απαγορευθεί αυτή η μορφή εκμετάλλευσης γυναικών και παιδιών,

(Τροπολογίες αριθ. 33 και 40)

Παράρτημα, σημείο 7

- παροχή κινήτρων στις εθνικές αρχές έτσι ώστε να γίνεται καλύτερη διαχρονική κατανομή των διακοπών,
- Μέτρα για τον συντονισμό των ευρωπαϊκών στρατηγικών και δράσεων για την προώθηση της χρησιμοποιήσεως τουριστικών υποδομών και εγκαταστάσεων εκτός της κύριας τουριστικής περιόδου,
- πειραματικές ενέργειες προκειμένου να μελετηθεί η πιθανότητα θέσπισης ενδεχόμενων κοινοτικών μέτρων,

(Τροπολογίες αριθ. 41 και 35)

Παράρτημα, σημείο 9

- συνέχιση των πρωτοβουλιών συνεργασίας μεταξύ των παραμεθόριων περιφερειών,
- ενθάρρυνση και συνέχιση των πρωτοβουλιών συνεργασίας μεταξύ των παραμεθόριων περιφερειών,
- ανάπτυξη **εμπορικών** δεσμών με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης μέσω της μεταφοράς τεχνογνωσίας και ειδικής κοινοτικής βοήθειας υπέρ της επαγγελματικής κατάρτισης και επιμόρφωσης, της ανάπτυξης στρατηγικών διαφήμισης και μάρκετινγκ και της δημιουργίας τουριστικής υποδομής,
- ανάπτυξη νέων μορφών ευρωπαϊκού συνεταιρισμού και συνεργασίας, από τουριστική άποψη, μεταξύ πόλεων και περιοχών στην Δυτική, Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη,
- εφαρμογή νέων μορφών τουριστικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ πόλεων,
- μελέτες σχετικά με τη δυνατότητα ρύθμισης των διακοπών σε διαφορετικό χρόνο ανά την Ευρωπαϊκή Κοινότητα,
- εφαρμογή εναρμονισμένου, στο ανώτερο δυνατό επίπεδο, συστήματος αποζημιώσεων όσων έπεσαν θύματα εγκληματικής ενέργειας κατά τη διάρκεια επίσκεψής τους σε κράτος μέλος ή υφίστανται τις συνέπειες τέτοιας εγκληματικής ενέργειας. Το εν λόγω σύστημα πρέπει να είναι λειτουργικό την 1η Ιανουαρίου 1993.

Παρασκευή, 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 36)

Παράρτημα, σημείο 9α (νέο)

9α. Τουρισμός και μεταφορές

- Υποστήριξη των ευρωπαϊκών τουριστικών προγραμμάτων σιδηροδρομικώς, λ.χ. προγράμματα με χαμηλές τιμές, βελτίωση των συνθηκών άνεσης για τις οικογένειες, δυνατότητα μεταφοράς των ποδηλάτων σε όλες τις ευρωπαϊκές γραμμές,
- υποστήριξη των συνδυασμένων υποδομών στις διαμεθωριακές περιφέρειες της ΕΚ όσον αφορά τους ποδηλατοδρόμους.

— A3-2/92

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης σχετικά με το πρόγραμμα κοινοτικών ενεργειών υπέρ του τουρισμού

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 97),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-266/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού, της Επιτροπής Περιβάλλοντος Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας, της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A3-2/92),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149(3) της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
4. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Παρασκευή 14 Φεβρουαρίου 1992

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

14 Φεβρουαρίου 1992

AGLIETTA, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BLOT, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BOURLANGES, BREYER, van den BRINK, BRITO, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CHANTERIE, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DEFRAIGNE, DELCROIX, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, EPHREMIDIS, ESTGEN, FERRER, FERRI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FUNK, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HORY, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K.P., KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANNOYE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN S., MARTINEZ, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NEUBAUER, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PIQUET, POETTERING, POLLACK, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PROUT, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SÁLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHÖNHUBER, SELIGMAN, SIMEONI, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZALEZ, TAURAN, THEATO, THYSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, WOLTJER, WURTH-POLFER, WYNN.

Παρατηρητές από την πρώην ΑΔΓ

BEREND, GOEPEL, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, MEISEL, SCHRÖDER, THIETZ, TILLICH.

Παρασκευή 14 Φεβρουαρίου 1992

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
 (-) = Κατά
 (O) = Αποχές

*Έκθεση Barros Moura (A3-383/91)**Τροπολογία αριθ. 48*

(+)

ALLIOT-MARIE, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BOFILL ABEILHE, de la CAMARA MARTINEZ, CAUDRON, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DONNELLY, FERRER, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GREEN, GRUND, HARRISON, HERMAN, HORY, HUGHES, HUME, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGENHAGEN, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER, NIANIAS, NIELSEN, O'HAGAN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PATTERSON, POETTERING, POLLACK, PRAG, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH-BEHRENDT, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZALEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, WELSH, WHITE, WOLTJER, WYNN.

(-)

AGLIETTA, von ALEMANN, BETTINI, BOISSIÈRE, COX, DEFRAIGNE, DESSYLAS, DINGUIRARD, EPHREMIDIS, GARCIA, GASÒLIBA I BÖHM, GRAEFE zu BARINGDORF, HOLZFUSS, MAHER, ONESTA, PARTSCH, PEREIRA, PIQUET, RAFFIN, SIMEONI, VERBEEK.

Πρόταση της Επιτροπής

(+)

AGLIETTA, von ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ANASTASSOPOULOS, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOURLANGES, BOWE, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COX, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DEFRAIGNE, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DONNELLY, EPHREMIDIS, ESTGEN, FERRER, FORD, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GREEN, GRUND, GUILLAUME, HARRISON, HERMAN, HOLZFUSS, HORY, HUGHES, HUME, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, LALOR, LANE, LANGENHAGEN, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McMAHON, MAHER, MALANGRÉ, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, NIANIAS, NIELSEN, O'HAGAN, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PATTERSON, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PIQUET, POLLACK, PRAG, PRONK, RAFFIN, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SELIGMAN, SIMEONI, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZALEZ, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERBEEK, von WECHMAR, WELSH, WHITE, WILSON, WYNN.

(-)

BLOT, STAVROU.

Ψήφισμα (B3-238/92) Σύνολο

(+)

von ALEMANN, BARTON, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, COLLINS, CORNELISSEN, COX, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DEFRAIGNE, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DONNELLY, FORD, FUNK, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HERMAN, HOFF, HORY, HUGHES, HUME, KEPPELHOFF-WIECHERT, LAGAKOS, LANGENHAGEN, LENZ, LLORCA VILAPLANA,

Παρασκευή 14 Φεβρουαρίου 1992

McCUBBIN, McMAHON, MAHER, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, NIELSEN, ODDY, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PEREIRA, PESMAZOGLOU, POLLACK, PRONK, RAFFIN, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SIMEONI, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, von STAUFFENBERG, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, VERBEEK, von WECHMAR, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

BEAZLEY C., BEAZLEY P., INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, MARTINEZ, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PROUT, SIMMONDS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZALEZ, TURNER, WELSH.

(O)

COONEY, FITZGERALD, GUILLAUME, LALOR, LANE.

Έκθεση Muller (A3-2/92)

Σύνολο

(+)

BEAZLEY C., BETTINI, BOISSIÈRE, CORNELISSEN, da CUNHA OLIVEIRA, DEFRAIGNE, van DIJK, DINGUIRARD, FERRER, FITZGERALD, FORD, GARCÍA AMIGO, GÖRLACH, ISLER BÉGUIN, KELLETT-BOWMAN, LALOR, MAHER, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MÜLLER, PETERS, RAFFIN, SARLIS, SIMEONI, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, von STAUFFENBERG, THYSSEN, VALVERDE LÓPEZ, WELSH.
